

Corrigendum ghar-Regolament Nru 123 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) — Proviżjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta' sistemi adottivi għad-dwal ta' quddiem (AFS) għall-vetturi

(Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea L 375 tas-27 ta' Diċembru 2006)

Regolament Nru 123 għandu jaqra hekk:

Regolament Nru 123 tal-Kummissjoni Ekonomika Ewropea tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) — dwar proposta ta' proġett ġdid ta' Regolament: miżuri uniformi dwar l-omologazzjoni tas-sistemi adattivi ta' dwal ta' quddiem (*adaptive frontlighting system* — afs) għall-vetturi bil-mutur

A. MIŻURI AMMINISTRATTIVI

QASAM TA' APPLIKAZZJONI

Ir-Regolament preżenti japplika għas-sistemi adattivi tad-dwal ta' quddiem (AFS) għall-vetturi bil-mutur.

1. DEFINIZZJONIJIET

Għall-finijiet tar-Regolament preżenti,

- 1.1. Id-definizzjonijiet li jidhru fir-Regolament Nru 48 u s-sensjela ta' emendi tagħha fis-sehh fil-mument tat-talba ta' omologazzjoni jridu japplikaw;
- 1.2. "Sistema adattiva ta' dwal ta' quddiem" (jew "sistema") hija sistema ta' dwal li tarmi raġġi ta' liema l-karatteristiċi jadattaw ruħhom awtomatikament għall-kundizzjonijiet varjabbli ta' użu tar-raġġ baxxi u, jekk jinqala' l-każ, tar-raġġ qawwi b'kontenut minimu ta' funzjoni, kif indikat fil-paragrafu 6.1.1; din is-sistema tinkludi "l-kontroll tas-sistema", waħda jew aktar "sistemi ta' provvista u ta' thaddim", jekk jinqala' l-każ, u ta' l-unitajiet ta' installazzjoni mqieghda fuq il-lemin u fuq ix-xellug tal-vettura;
- 1.3. "Klassi" ta' raġġ baxx (C, V, E jew W) hija raġġ baxx li għandu l-karatteristiċi msemmija fir-Regolament preżenti u fir-Regolament Nru 48 ⁽¹⁾;
- 1.4. "Mod" ta' funzjoni tad-dwal ta' quddiem żgurata minn sistema hija raġġ konformi mal-paragrafi 6.2 u 6.3 tar-Regolament preżenti, kemm għall-waħda mill-klassijiet ta' raġġ baxx kemm għar-raġġ qawwi, mahsub mill-manifattur biex jiġi użat fuq ċerti vetturi u f'ċerti kundizzjonijiet ta' madwarhom;
 - 1.4.1. "Mod ta' dwal fil-liwja" hija funzjoni ta' dwal ta' quddiem li tagħhom id-dawl ikun imressaq lateralment jew modifikat (sabiex jinkiseb l-istess riżultat), mahsuba għall-kantunieri, il-liwji jew l-intersezzjonijiet tat-triq, u li għandha karatteristiċi fotometriċi tagħha;
 - 1.4.2. "Mod ta' dwal fil-liwja tal-kategorija 1" hija mod ta' dwal fil-liwja permezz ta' ċaqliq orizzontali tal-liwja tal-qtugħ;
 - 1.4.3. "Mod ta' dwal fil-liwja tal-kategorija 2" hija mod ta' dwal fil-liwja minghajr ċaqliq orizzontali tal-liwja tal-qtugħ;
- 1.5. "Unità ta' dawl" hija parti mis-sistema li tarmi d-dawl, li tista' tkun magħmula minn elementi ottiċi, mekkaniċi jew elettrici, mahsuba biex tiżgura b'mod totali jew parzjali r-raġġ ta' waħda jew ta' aktar funzjonijiet tad-dwal ta' quddiem prodotta(i) mis-sistema;

⁽¹⁾ Unikament għall-finijiet ta' spjegazzjoni, il-klassi C tikkorrispondi għar-raġġ baxx bażiku, il-klassi V tikkorrispondi għar-raġġ baxx użat f'żoni mdawwla, per eżempju l-ibliet, il-klassi E tikkorrispondi għar-raġġ baxx użat fuq it-toroq jew l-awtostradi, u l-klassi W tikkorrispondi għar-raġġ baxx użat fil-maltemp, per eżempju fuq toroq imxarrbin.

- 1.6. “Unità ta’ installazzjoni” hija kejsing li ma jistax jinqasam (il-bodi tal-fanal) li għandu waħda jew hafna unitajiet ta’ dawl;
- 1.7. In-“Naha leminija” jew in-“naha xellugija” hija t-totalità ta’ l-unitajiet tad-dwal bil-ħsieb li jiġu mmuntati fuq in-naha inkwistjoni tal-pjan longitudinali medjan tal-vettura relatata mal-fus ta’ ċaqliq tagħha l quddiem;
- 1.8. “Kontroll ta’ sistema” hija l-parti jew il-partijiet tas-sistema li jirċievu s-sinjali li ġejjin mill-vettura u li jikkontrollaw awtomatikament it-thaddim ta’ l-unitajiet tad-dwal;
- 1.9. L-“Istat newtrali” huwa l-istat tas-sistema meta mod definit tar-raġġ baxx ta’ klassi C (“raġġ baxx bażiku”) jew tar-raġġ qawwi, jekk jinqala’ l-każ, jintrema u ebda sinjal ta’ kontroll AFS ma jiġi applikat;
- 1.10. “Sinjal” huwa kull sinjal ta’ kontroll AFS kif definit fir-Regolament Nru 48 jew kull sinjal ta’ kontroll supplimentari ta’ dhul tas-sistema, jew ukoll kontroll ta’ hrug tas-sistema lejn il-vettura;
- 1.11. “Ġeneratur ta’ sinjal” huwa mezz kapaci li jipproduci mill-ġdid wiehed jew aktar sinjali għat-testijiet tas-sistema;
- 1.12. “Sistemi ta’ provvista u ta’ taħdim” hija wiehed jew aktar elementi ta’ sistema li tipprovdi f’enerġija wahda jew hafna partijiet ta’ din is-sistema, bħal regolatur ta’ provvista u/jew ta’ tensjoni għal wiehed jew aktar sorsi ta’ dawl, per eżempju tagħmir ta’ kontroll elettroniku tas-sorsi tad-dawl;
- 1.13. Il-“Fus ta’ referenza tas-sistema” hija l-linja ta’ intersezzjoni tal-pjan longitudinali medjan tal-vetturi mal-pjan orizzontali fejn l-ebda punt ma jgħaddi miċ-ċentru ta’ referenza ta’ wahda mill-unitajiet ta’ dwal li jidhru fid-dijagrammi speċifikati fil-paragrafu 2.2.1 t’hawn taht;
- 1.14. Il-“Lenti” hija l-element li qiegħda l-aktar ‘il barra f’unità ta’ installazzjoni, li tittrasmetti d-dawl permezz tal-wiċċ li jillumina;
- 1.15. “Kisja” hija kull prodott applikat f’passata wahda jew aktar fuq in-naha ta’ barra ta’ lenti;
- 1.16. Sistemi ta’ “tip” differenti huma sistemi li jipprezentaw bejniethom differenzi essenzjali, bħal:
- 1.16.1. It-trejdmark jew il marka tal-fabbrika;
- 1.16.2. L-inkluzjoni jew it-tneħhija ta’ elementi suxxettibbli li jalteraw il-karatteristiċi ottiċi jew fotometriċi tas-sistema;
- 1.16.3. L-adattament għat-traffiku fuq il-lemin jew għat-traffiku fuq ix-xellug jew għat-tnejn;
- 1.16.4. Il-funzjoni jew il-funzjonijiet tad-dwal, il-mod jew il-modi u l-klassijiet prodotti;
- 1.16.5. Il-materjali li bihom jagħmlu l-lentijiet u l-kisja tagħhom, jekk ikun il-każ;
- 1.16.6. Il-karatteristika jew il-karatteristiċi tas-sinjal(i) definit(i) għas-sistema;
- 1.17. L-“Orjentazzjoni” hija l-pożizzjonament tar-raġġ jew ta’ wahda mill-partijiet tiegħu fuq skrin ta’ kejl konformi mal-preskrizzjonijiet;
- 1.18. L-“Issettjar” huwa l-użu ta’ mezzi maħsuba mis-sistema għall-orjentazzjoni vertikali u/jew orizzontali tar-raġġ;
- 1.19. “Funzjoni għat-tidil ta’ direzzjoni ta’ traffiku” hija kull funzjoni tad-dwal ta’ quddiem, jew wahda mill-modi tagħha jew unikament wahda jew għadd ta’ partijiet tagħha, jew inkella kull tagħqid ta’ dawn l-elementi, maħsuba biex jiġi evitat kull dawl qawwi u jiżgura dawl biżżejjed meta vettura mghammra b’sistema magħmula biex tiċċirkola fuq naha tat-triq tkun uzata provviżorjament f’pajjiż fejn it-traffiku jsuq fuq in-naha l-ohra;
- 1.20. “Funzjoni ta’ sostituzzjoni” hija kull funzjoni ta’ dwal u/jew ta’ sinjalazzjoni ta’ quddiem, jew wahda mill-modi tagħha jew unikament wahda jew għadd ta’ partijiet tagħha, jew inkella kull tagħqid ta’ dawn l-elementi, maħsuba biex jissostitwixxu funzjoni jew mod ta’ dwal ta’ quddiem f’każ ta’ falliment.

2. TALBA GHAL OMOLOGAZZJONI TA' SISTEMA
- 2.1. It-talba għal omologazzjoni trid tiġi sottomessa minn min għandu t-trejdmark jew il-marka tal-fabbrika tas-sistema jew mir-rappreżentant tiegħu li jkun akkreditat kif suppost.
- Din trid tippreċiża:
- 2.1.1. Il-funzjonijiet tad-dwal ta' quddiem li trid tiżgura s-sistema li għalihom qiegħda tintalab l-omologazzjoni konformi mar-Regolament preżenti;
- 2.1.1.1. Kull funzjoni ohra ta' dwal jew ta' sinjalazzjoni ta' quddiem, iggarantiti minn fanal wiehed jew aktar, sew jekk ikunu fi gruppi, kkombinati jew inkorporati ta' wiehed lill-iehor jew unitajiet ta' dwal tas-sistema li jkunu s-suġġett għat-talba ta' omologazzjoni b'dettalji biżżejjed biex jippermettu l-identifikazzjoni tal-fanal jew ta' dawn il-fanali kif ukoll ir-Regolamenti skond liema jridu jiġu omologati (separatament);
- 2.1.2. Jekk ir-raġġ baxx huwiex maħsub kemm għat-traffiku fuq ix-xellug jew fuq il-lemin jew jekk huwiex maħsub b'mod esklussivament għat-traffiku fuq naha jew ohra;
- 2.1.3. Jekk is-sistema hijiex mghammra b'unità jew aktar ta' dwal regolabbli:
- 2.1.3.1. Il-pożizzjoni jew il-pożizzjonijiet ta' muntaġġ ta' kull unità tad-dwal b'relazzjoni ma' l-art u mal-pjan longitudinali medjan tal-vettura;
- 2.1.3.2. L-angoli massimi 'l fuq jew 'l isfel mill-pożizzjoni jew il-pożizzjonijiet normali li l-miżura jew il-miżuri ta' regolazzjoni vertikali jistgħu jilhqqu;
- 2.1.4. Il-kategorija, bhal dik definita fir-Regolament Nru 37 jew ir-Regolament Nru 99, tas-sors jew is-sorsi tad-dawl użati sostitwibbli jew mhux sostitwibbli;
- 2.1.5. Jekk is-sistema hijiex mghammra b'sors jew aktar ta' dawl mhux sostitwibbli:
- 2.1.5.1. l-identifikazzjoni ta' l-unità jew l-unitajiet tad-dwal ta' liema dawn is-sorsi ta' dawl imsemmija m'humiex sostitwibbli;
- 2.1.6. Il-kundizzjonijiet ta' taħdim, jiġifieri t-tensjonijiet differenti ta' provvista definit fil-miżuri ta' l-Anness 9 tar-Regolament preżenti, jekk jinghata l-każ.
- 2.2. Kull talba ta' omologazzjoni jrid ikollha magħha:
- 2.2.1. Dijagrammi bi tliet kopji dettaljati biżżejjed biex jippermettu l-identifikazzjoni tat-tip, li juru t-tqegħid tan-numru jew tan-numri ta' omologazzjoni kif ukoll is-simboli supplimentari b'relazzjoni ma' ċirku ta' madwar il-marka jew il-marki ta' omologazzjoni, u li jindikaw f'liema pożizzjoni ġeometrika l-unitajiet ta' dwal iridu jiġu mmuntati fuq il-vettura b'relazzjoni ma' l-art u mal-pjan longitudinali medjan tal-vettura u juru wkoll kull wiehed minnhom f'sezzjoni vertikali (ta' l-assi) u minn quddiem, b'indikazzjoni tad-dettalji ewlenija tal-karatteristiċi ottiċi, notevolment l-assi jew l-assijiet ta' referenza u l-punt jew il-punti li jridu jiġu kkunsidrati bħala centru ta' referenza waqt it-testijiet kif ukoll il-karatteristiċi ottiċi tal-lentijiet, jekk jinghata l-każ;
- 2.2.2. Deskrizzjoni teknika konciza tas-sistema li tippreċiża:
- (a) Il-funzjoni jew il-funzjonijiet tad-dwal kif ukoll il-modi tagħhom żgurati mis-sistema ⁽¹⁾;
- (b) L-unitajiet tad-dwal li jikkontribwixxu għal kull waħda minnhom ⁽¹⁾ kif ukoll is-sinjali ⁽²⁾ flimkien mal-karatteristiċi tekniċi tat-taħdim tagħhom;
- (ċ) Il-kategoriji ⁽¹⁾ tal-mod tad-dwal fil-liwja, jekk jinghata l-każ;

⁽¹⁾ Irid jiġi indikat fil-formola konformi ma' l-eżempju ta' l-Anness 1.

⁽²⁾ Irid jiġi indikat fil-formola konformi ma' l-eżempju ta' l-Anness 10.

- (d) Il-ġabra jew il-ġabriet ta' fatti supplimentari li jiġbru l-miżuri applikabbli għar-raġġi baxxi ta' klassi E f'konformità mat-tabella 6 ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti, jekk jingħata l-każ;
 - (e) Il-ġabra jew il-ġabriet ta' miżuri applikabbli għar-raġġi baxxi ta' klassi W f'konformità ma' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti, jekk jingħata l-każ;
 - (f) L-unitajiet tad-dwal ⁽¹⁾ li jipproduċu qtugħ jew aktar tar-raġġi baxxi jew jikkontribwixxu għalihom;
 - (g) L-indikazzjoni jew l-indikazzjonijiet ⁽²⁾ f'konformità mal-miżuri tal-paragrafu 6.4.6 tar-Regolament preżenti f'dak li għandu x'jaqşam mal-paragrafi 6.22.6.1.2.1 u 6.22.6.1.3 tar-Regolament Nru 48;
 - (h) L-unitajiet tad-dwal mahsuba biex jiżguraw id-dawl minimu tal-fanali baxxi f'konformità mal-paragrafi 6.2.9.1 tar-Regolament preżenti;
 - (i) Il-preskrizzjonijiet ta' muntaġġ u ta' tħaddim għall-finijiet tat-testijiet;
 - (j) Kull informazzjoni oħra rilevanti;
- 2.2.2.1. Il-kuncett ta' sikurezza bħal ma' huwa definit fid-dokumentazzjoni li għandha, għas-sodisfazzjoni tas-servizz tekniku inkarigat mit-testijiet ta' omologazzjoni:
- (i) Tiddeskrivi l-miżuri integrati fis-sistema biex jiżguraw il-konformità tagħha mal-miżuri fil-paragrafi 5.7.3, 5.9. u 6.2.6.4 ta' hawn taht;
 - (ii) Tindika l-istruzzjonijiet relatati mal-verifika tagħhom konformi mal-paragrafu 6.2.7 ta' hawn taht;
- u/jew
- (iii) Tagħti aċċess għad-dokumenti rilevanti li juru l-effikaċja tas-sistema minhabba l-fatt tal-kredibbiltà u tat-tħaddim tajjeb tal-miżuri definiti f'konformità mal-paragrafi 2.2.2.1 i) ta' hawn fuq, per eżempju l-analiżi tal-modi ta' falliment u l-effetti tagħhom (FMEA) u l-analiżi skond il-kawża tad-difetti (FTA), jew kull proċess iehor adattat għall-kundizzjonijiet ta' sikurezza.
- 2.2.2.2. Il-marka u t-tip tal-miżura jew tal-miżuri ta' provvista u ta' tħdim, jekk jinqala' l-każ, bil-kundizzjoni li ma jagħmlux parti minn unità ta' installazzjoni;
- 2.2.3. Żewġ kampjuni tat-tip ta' sistema li għaliha qiegħda tintalab l-omologazzjoni, inklużi l-miżuri ta' muntaġġ, il-miżuri ta' provvista u ta' tħaddim u l-ġeneraturi ta' sinjali, jekk jinqala' l-każ;
- 2.2.4. Għat-test tal-materjal plastiku li jikkostitwixxi l-lentijiet:
- 2.2.4.1. Erbatax-il lenti;
- 2.2.4.1.1. Għaxra minn dawn il-lentijiet jistgħu jkunu sostitwiti minn 10 kampjuni ta' materjal plastiku ta' mill-inqas 60 × 80 mm, li jkollhom naħa ta' barra ċatta jew konvessa u, fin-nofs, żona Prattikament ċatta ta' mill-inqas 15 × 15 mm (b'raġġ ta' kurvatura ta' mill-inqas 300 mm);
- 2.2.4.1.2. Kull lenti jew kampjun ta' materjal plastiku trid tkun prodotta skond il-proċeduri applikati fil-fabbrikazzjoni ta' serje;
- 2.2.4.2. Ta' element ta' dawl jew ta' ġabra ottika, jekk jingħata l-każ, għal-liema l-lentijiet jistgħu jitwajhlu f'konformità ma' l-istruzzjonijiet tal-manifattur;

⁽¹⁾ Irid jiġi indikat fil-formola konformi ma' l-eżempju ta' l-Anness 10.

⁽²⁾ Irid jiġi indikat fil-formola konformi ma' l-eżempju ta' l-Anness 1.

- 2.2.5. Għat-test ta' rezistenza l-elementi ta' trasmissjoni tad-dawl b'materjal plastiku għar-raġġi ultra-vjola suxxettibbli li jintremew mis-sors jew is-sorsi illuminanti li jagħmlu parti mis-sistema, per eżempju fil-każ ta' lampi li jiddisċarġjaw, f'konformità mal-paragrafu 2.2.4 ta' l-Anness 6 tar-Regolament preżenti:

Kampjun ta' kull materjal użat fis-sistema, jew ukoll sistema shiha jew parti tagħha jew aktar li għandhom dawn il-materjali. Il-kampjuni kollha ta' materjal irid ikollhom l-istess dehra u jridu jkunu għaddew mill-istess trattament tal-wiċċ, jekk jingħata l-każ, daqs li kieku kienu maħsuba biex jiġu użati fis-sistema sottomessa għall-omologazzjoni;

- 2.2.6. Il-materjali li jikkostitwixxu l-lentijiet u l-kisjiet, jekk jingħata l-każ, irid ikollhom magħhom rapport miktub ta' test tal-karatteristiċi ta' dawn il-materjali u l-kisjiet jekk dawn kienu diġà sottomessi għal testijiet;
- 2.2.7. Jekk din hija sistema f'konformità mal-paragrafu 4.1.7 ta' hawn taht, vettura li tirrappreżenta l-vettura jew il-vetturi speċifikati fil-paragrafu 4.1.6 ta' hawn taht.

3. MARKI TAT-TOROQ

- 3.1. L-unitajiet ta' installazzjoni ta' sistema ppreżentata għall-omologazzjoni jrid ikollhom it-trejdmark jew il-marka tal-fabbrika ta' min qiegħed jagħmel it-talba.
- 3.2. Irid ikollhom, fuq il-lenti tagħhom u l-kejsing tagħhom, spazji kbar biżżejjed biex jitqiegħdu l-marki ta' omologazzjoni u s-simboli addizzjonali preskritti fil-paragrafu 4; dawn l-ispacej jridu jiġu indikati fuq id-dijagrammi msemmija fil-paragrafu 2.2.1 ta' hawn fuq.
- 3.2.1. Sadanittant, jekk il-lenti ma tistax tiġi sseparata mill-bodi prinċipali ta' l-unità ta' installazzjoni, tkun biżżejjed iskrizzjoni f'konformità mal-paragrafu 4.2.5.
- 3.3. L-unitajiet ta' installazzjoni jew is-sistemi li ġew maħsuba biex jissodisfaw l-esiġenzi kemm tat-traffiku fuq il-lemin u tat-traffiku fuq ix-xellug irid ikollhom iskrizzjonijiet li jippreċiżaw iż-żewġ pożizzjonijiet ta' muntaġġ ta' l-element jew l-elementi ottiċi tal-vettura jew tas-sors jew is-sorsi ta' dawl tar-riflettur jew ir-rifletturi; dawn l-iskrizzjonijiet ikunu magħmula mill-ittri "R/D" għat-traffiku fuq il-lemin u "L/G" għat-traffiku fuq ix-xellug.
- 3.4. Fil-każ ta' sistema maħsuba biex tissodisfa l-preskrizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 5.8.2 ta' hawn taht, mill-inqas, jekk jinqala' l-każ tal-habi ta' spazju supplimentari li qiegħed quddiem il-lenti ta' l-unità ta' installazzjoni, l-ispaceju msemmi jrid jiġi indikat b'mod indelibbli. Jekk l-ispaceju huwa indikat b'mod ċar, ma hemmx bżonn ta' din l-iskrizzjoni.

4. OMOLOGAZZJONI

4.1. Ġeneralitajiet

- 4.1.1. Jekk il-kampjuni kollha ta' tip ta' sistema sottomessi f'konformità mal-paragrafu 2 ta' hawn fuq jissodisfaw il-preskrizzjonijiet tar-Regolament preżenti, l-omologazzjoni tingħata.
- 4.1.2. Meta fanali fi gruppi, ikkombinati jew inkorporati wiehed ma' iehor mas-sistema jissodisfaw il-preskrizzjonijiet ta' għadd ta' regolamenti, wiehed jista' jpoġġi marka internazzjonali ta' omologazzjoni unika, bil-kundizzjoni li kull wiehed minnhom ikun issodisfa l-preskrizzjonijiet li jkunu applikabbli għalih.
- 4.1.3. Kull tip omologat jircievi numru ta' omologazzjoni, ta' liema l-ewwel żewġ ċifri (attwalment 00) jindikaw is-serje ta' emendi li jikkorrispondu għall-modifiki tekniċi maġġuri l-aktar reċenti magħmula skond ir-Regolament fid-data ta' hrug ta' l-omologazzjoni. L-istess Parti kontraenti ma tistax tagħti dan l-istess numru lil tip iehor ta' sistema msemmija fir-Regolament preżenti.
- 4.1.4. L-omologazzjoni, l-estensjoni ta' l-omologazzjoni, ir-rifjut jew l-irtirar ta' l-omologazzjoni jew il-waqfa definittiva tal-produzzjoni ta' tip ta' sistema, fl-applikazzjoni tar-Regolament preżenti, iridu jiġu kkomunikati lill-Partijiet fil-Ftehim ta' l-1958 li japplikaw ir-Regolament preżenti, permezz ta' formula konformi ma' l-eżempju li jidher fl-Anness 1 tar-Regolament preżenti u li tinkludi l-indikazzjonijiet preskritti fil-paragrafu 2.1.3.

- 4.1.4.1. Jekk l-unità jew l-unitajiet ta' installazzjoni jkunu mgħammra b'riflettur regolabbli u dawn ikunu mahsuba esklussivament biex jiġu użati fil-pożizzjonijiet ta' muntaġġ li jikkorrispondu għall-indikazzjonijiet tal-paragrafu 2.1.3, min qiegħed jagħmel it-talba huwa marbut, ladarba tinkiseb l-omologazzjoni, li jispjega korrettament lil min ser jużahom liema hi jew liema huma l-pożizzjonijiet tajbin għal muntaġġ.
- 4.1.5. Fuq kull unità ta' installazzjoni ta' sistema konformi għat-tip omologat skond ir-Regolament preżenti, fl-ispazji speċifikati fil-paragrafu 3.2 ta' hawn fuq, barra mill-marka preskritta fil-paragrafu 3.1, titqiegħed marka ta' omologazzjoni f'konformità ma' dik deskritta fil-paragrafi 4.2 u 4.3 ta' hawn taht.
- 4.1.6. Min qiegħed jagħmel it-talba jrid jindika, fuq formola konformi ma' l-eżempju ta' l-Anness 1 tar-Regolament preżenti, il-vettura jew il-vetturi għal-liema s-sistema hija mmirata.
- 4.1.7. Jekk l-omologazzjoni tintalab għal sistema li m'hijiex immirata li tkun koperta mill-omologazzjoni ta' tip ta' vettura, f'konformità mar-Regolament Nru 48,
- 4.1.7.1. Min qiegħed jagħmel it-talba jrid jipprezenta dokument li jipprova biżżejjed li s-sistema tista' tisso-disfa l-preskrizzjonijiet tal-paragrafu 6.2.2 tar-Regolament Nru 48, meta din tkun immuntata korrettament, u
- 4.1.7.2. Is-sistema trid tkun omologata f'konformità mar-Regolament Nru 10.

4.2. **Kompożizzjoni tal-marka ta' omologazzjoni**

Il-marka ta' omologazzjoni hija komposta:

- 4.2.1. Minn marka ta' omologazzjoni internazzjonali, li tinkludi:
- 4.2.1.1. Ćirku li ġo fih hemm l-ittra "E" segwita min-numru distintiv tal-pajjiż li hareġ l-omologazzjoni ⁽¹⁾;
- 4.2.1.2. In-numru ta' omologazzjoni preskritt fil-paragrafu 4.1.3 ta' hawn fuq;
- 4.2.2. Is-simbolu jew is-simboli addizzjonali li ġejjin:
- 4.2.2.1. Fuq is-sistema, l-ittra "X" u l-ittra jew l-ittri li jikkorrispondu għall-funzjonijiet żgurati mis-sistema:
- "C" għar-raġġ baxx ta' klassi C, flimkien ma' simboli ta' klassijiet oħrajn rilevanti għal raġġ baxx,
- "E" għar-raġġ baxx ta' klassi E,
- "V" għar-raġġ baxx ta' klassi V,
- "W" għar-raġġ baxx ta' klassi W,
- "R" għar-raġġ qawwi;
- 4.2.2.2. Linja orizzontali fuq kull simbolu, jekk il-funzjoni jew il-mod ta' dawl ikun żgurat minn diversi unitajiet ta' installazzjoni mqiegħda fuq naha jew iż-żewġ nahat;

⁽¹⁾ 1 għall-Ġermanja, 2 għal Franza, 3 għall-Italja, 4 għall-Olanda, 5 għall-Isvezja, 6 għall-Belġju, 7 għall-Ungerija, 8 għar-Repubblika Ċeka, 9 għal Spanja, 10 għall-Jugoslavia, 11 għar-Renju Unit, 12 għall-Awstrija, 13 għal-Lussemburgu, 14 għall-Isvizzera, 15 (mhux allokat), 16 għan-Norveġja, 17 għall-Finlandja, 18 għad-Danimarka, 19 għar-Rumanija, 20 għall-Polonja, 21 għall-Portugall, 22 għall-Federazzjoni Russa, 23 għall-Greċja, 24 għall-Irlanda, 25 għall-Kroazja, 26 għas-Slovenja, 27 għall-Islovakkja, 28 għall-Belarus, 29 għall-Estonja, 30 (mhux allokat), 31 għall-Bosnija u Herze-govina, 32 għal-Litwanja, 33 (mhux allokat), 34 għall-Bulgarija, 35 u 36 (mhux allokati), 37 għat-Turkija, 38 u 39 (mhux allokati), 40 dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, 41 (mhux allokat), 42 għall-Komunità Ewropea (l-omologazzjonijiet jingħataw mill-Istati Membri li jużaw il-marki tagħhom stess KEE), 43 għall-Ġappun, 44 (mhux allokat), 45 għall-Awstralja, 46 għall-Ukraina, 47 għall-Afrika t'Isfel, 48 għan-New Zealand, 49 għal Cipru, 50 għal Malta u 51 għar-Repubblika tal-Korea. In-numri li ġejjin ser ikunu allokati lill-pajjiżi oħrajn skond l-ordni kronologiku ta' ratifika tal-Ftehim dwar l-adozzjoni ta' preskrizzjonijiet tekniċi uniformi applikabbli għall-vetturi bir-roti, għat-tagħmir u għall-biċċiet suxxettibbli li jkunu mmuntati jew użati fuq vettura bir-roti u l-kundizzjonijiet ta' għarfien reċiproku ta' omologazzjonijiet mahruġa konformi ma' dawn il-preskrizzjonijiet, jew ta' l-adeżjoni tagħhom għal dan il-Ftehim, u ċ-ċifri hekk mogħtija jkunu kkomunikati mis-Segretarju Ġenerali ta' l-Organizzazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti lill-Partijiet kontraenti għall-Ftehim.

- 4.2.2.3. Is-simbolu "T", imqiegħed wara s-simbolu tal-funzjonijiet kollha u/jew il-klassijiet ta' dwal maħsuba biex jissodisfaw il-miżuri relatati mad-dwal fil-liwja, fejn dawn is-simboli ġew miġbura kollha fuq ix-xellug;
- 4.2.2.4. Fuq l-unitajiet ta' installazzjoni distinti, l-ittra "X", kif ukoll l-ittra jew l-ittri li jikkorrispondu għall-funzjonijiet żgurati mill-unità jew l-unitajiet tad-dwal li huma jinkludu;
- 4.2.2.5. Jekk l-unità ta' installazzjoni mqiegħda fuq waħda min-naħat m'hijiex l-unika li tiżgura l-funzjoni tad-dwal jew il-mod tagħhom, is-simbolu tal-funzjoni irid ikollu fuqu linja orizzontali;
- 4.2.2.6. Fuq is-sistemi jew parti jew bosta mill-partijiet tagħhom, konformi unikament mal-preskrizzjonijiet applikabbli għat-traffiku fuq ix-xellug, vlegġa orizzontali li thares lejn il-lemin meta wiehed qiegħed ihares minn quddiem l-unità ta' installazzjoni, jiġifieri min-naha tat-triq fejn jimxi t-traffiku;
- 4.2.2.7. Fuq is-sistemi jew parti jew bosta mill-partijiet tagħhom maħsuba biex jirrispondu għall-preskrizzjonijiet taż-żewġ direzzjonijiet ta' traffiku, per eżempju permezz ta' regolazzjoni ta' l-element ottiku jew tas-sors tad-dawl, vlegġa orizzontali li tipponta fl-istess hin lejn ix-xellug u lejn il-lemin;
- 4.2.2.8. Fuq l-unitajiet ta' installazzjoni li jinkludu lenti ta' materjal plastiku, l-ittri "PL" jitqiegħdu viċin is-simboli preskritti fil-paragrafi 4.2.2.1 sa 4.2.2.7 ta' hawn fuq;
- 4.2.2.9. Fuq l-unitajiet ta' installazzjoni li jikkontribwixxu għall-esiġenzi tal-preskrizzjonijiet tar-Regolament preżenti għar-raġġ qawwi, indikazzjoni ta' l-intensità tad-dawl massima spjegata permezz ta' marki definiti fil-paragrafu 6.3.2.1.3 ta' hawn taht imqiegħda viċin iċ-ċirku madwar l-ittra "E";
- 4.2.3. Fil-każijiet kollha, il-mod ta' installazzjoni applikat waqt il-proċedura ta' test definit fil-paragrafu 1.1.1.1 ta' l-Anness 4 u t-tensjoni jew it-tensjonijiet awtorizzati f'konformità mal-paragrafu 1.1.1.2 ta' l-Anness 4 jridu jkunu indikati fuq iċ-ċertifikati ta' omologazzjoni u fuq il-formoli kkomunikati lill-pajjiżi li huma parti mill-Ftehim li japplikaw għar-Regolament preżenti.

Fil-każijiet li huma kkunsidrati, is-sistemi jew parti jew partijiet tagħhom irid ikollhom l-iskrizzjonijiet li ġejjin:

- 4.2.3.1. Fuq l-unitajiet ta' installazzjoni f'konformità mal-preskrizzjonijiet tar-Regolament preżenti maħsuba b'mod li jeskludi kull tqabbid simultanju tas-sors jew tas-sorsi tad-dawl tar-raġġ baxx u ta' kull funzjoni ohra tad-dwal ma' liema jista' jiġi inkorporat wiehed lill-iehor, tiżdied il-marka ta' omologazzjoni b'linja djaġonali (/) wara s-simbolu jew is-simboli tad-dawl baxx.
- 4.2.3.2. Fuq l-unitajiet ta' installazzjoni li ma jissodisfawx l-ispeċifikazzjonijiet ta' l-Anness 4 tar-Regolament preżenti li filwaqt li jkunu taht tensjoni ta' 6 jew 12 V, simbolu magħmul miċ-ċifra 24 maqtugħa b'salib imxaqleb (X) irid jitqiegħed viċin ir-rifda tas-sors jew is-sorsi tad-dawl.
- 4.2.4. Iż-żewġ ċifri tan-numru ta' omologazzjoni (attwalment 00) li jindikaw is-serje ta' emendi li jikkorrispondu għall-modifiki tekniċi magġuri l-aktar reċenti magħmula skond ir-Regolament fid-data tal-hruġ ta' l-omologazzjoni u, skond il-bżonn, il-vlegġa speċifikata, jistgħu jidhru viċin is-simboli addizzjonali ta' hawn fuq.
- 4.2.5. Il-marki u s-simboli msemija fil-paragrafi 4.2.1 u 4.2.2 ta' hawn fuq iridu jkunu jinqraw b'mod ċar u jkunu indelibbli. Jistgħu jitqiegħdu fuq ġewwa jew fuq barra (parti trasparenti jew le) ta' l-unitajiet ta' installazzjoni mhux separati mill-wiċċ li jarmi d-dawl tagħhom. Fil-każijiet kollha, iridu jkunu jidhru meta l-unità ta' installazzjoni tkun immuntata fuq il-vettura. Iċ-ċaqliq ta' parti mobbli tal-vettura jkun awtorizzat biex din l-ispeċifikazzjoni tiġi sodisfatta.

4.3. Pożizzjoni tal-marka ta' omologazzjoni

4.3.1. Fanali indipendenti

L-Anness 2, id-dijagrammi 1 sa 10, tar-Regolament preżenti jagħtu eżempji ta' marka ta' omologazzjoni u tas-simboli addizzjonali msemija hawn fuq.

- 4.3.2. Fanali fi grupp, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament
- 4.3.2.1. Meta fanali fi grupp, kombinati jew inkorporati reċiprokament flimkien mas-sistema jissodisfaw l-ispeċifikazzjonijiet ta' bosta regolamenti, tista' titqiegħed marka internazzjonali ta' omologazzjoni unika, magħmula minn ċirku madwar l-ittra "E" segwit bin-numru distintiv tal-pajjiż li hareġ l-omologazzjoni u bin-numru ta' omologazzjoni. Din il-marka ta' omologazzjoni tista' titqiegħed fi kwalunkwe post tal-fanali raggruppati, kombinati jew inkorporati reċiprokament, b'kundizzjoni:
- 4.3.2.1.1. Li jkunu jidhru kif indikat fil-paragrafu 4.2.5;
- 4.3.2.1.2. Li ebda element tal-fanali fi grupp, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament li jittrasmetti d-dawl ma jista' jitneħħa mingħajr ma titneħħa fl-istess hin il-marka ta' omologazzjoni.
- 4.3.2.2. Is-simbolu ta' identifikazzjoni ta' kull fanal li jikkorrispondi għal kull regolament fl-applikazzjoni ta' liema l-omologazzjoni tingħata kif ukoll is-serje ta' emendi li tikkorrispondi għal modifiki tekniċi maġġuri l-aktar reċenti magħmula skond ir-Regolament fid-data tal-hruġ ta' l-omologazzjoni, u jekk hemm bżonn, il-vleġġa adattata jridu jitqiegħdu
- 4.3.2.2.1. Kemm fuq il-wiċċ illuminanti adattat,
- 4.3.2.2.2. Kemm fi grupp, b'mod li kull wiehed mill-fanali raggruppati, kombinati jew inkorporati reċiprokament, jistgħu jingħarfu b'mod ċar (għall-eżempji possibbli, ara l-Anness 2).
- 4.3.2.3. Il-qisien ta' l-elementi ta' marka ta' omologazzjoni unika ma jistgħux ikunu inqas mill-qisien minimi meħtieġa għall-iċken iskrizzjoni skond ir-Regolament taht liema titlu nharġet l-omologazzjoni.
- 4.3.2.4. Kull tip approvat jirċievi numru ta' omologazzjoni. L-istess parti kontraenti ma tistax tagħti dan l-istess numru lil tip iehor ta' fanali raggruppati, kombinati jew inkorporati reċiprokament, skond ir-Regolament preżenti.
- 4.3.2.5. Fl-Anness 2, id-dijagrammi 11 u 12, tar-Regolament preżenti jagħtu eżempji ta' marka ta' omologazzjoni għal fanali fi grupp, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament, flimkien mas-simboli kollha addizzjonali msemmija hawn fuq, għas-sistemi li tagħhom il-funzjonijiet huma żgurati minn bosta unitajiet ta' installazzjoni mal-ġenb tal-vettura.
- 4.3.2.6. Fl-Anness 2, id-dijagramma 13, tar-Regolament preżenti tagħti eżempji ta' marka ta' omologazzjoni li għandha x'taqsam mas-sistema shiha.

B. SPEĊIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI APPLIKABBLI GĦAS-SISTEMI TA' WAHDA JEW BOSTA MILL-PARTIJIET TAGĦHOM

Hlief għal dispożizzjoni kuntrarja, il-pożizzjonijiet fotometriċi jridu jkunu effettwati f'konformità mad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Anness 9 tar-Regolament preżenti.

5. SPEĊIFIKAZZJONIJIET ĠENERALI

- 5.1. Il-kampjuni kollha, li tagħhom tintalab l-omologazzjoni unikament għat-traffiku fuq il-lemin, iridu jkunu konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 6 u 7 ta' hawn taht; jekk, min-naħa l-oħra, l-omologazzjoni tintalab għat-traffiku fuq ix-xellug, id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 6 ta' hawn taht, inklużi l-annessi rilevanti tar-Regolament preżenti, japplikaw billi jinqalbu x-xellug u l-lemin u viceversa.

Bl-istess mod, wiehed ibiddel id-deskrizzjoni tal-pożizzjonijiet angolari u ta' l-elementi billi "R" titbiddel ma' "L" u viceversa.

- 5.1.2. Is-sistemi jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħhom iridu jkunu maħsuba b'mod li jzommu l-karatteristiċi fotometriċi tagħhom u li jibqgħu jaħdmu tajjeb f'kundizzjonijiet ta' użu normali, minkejja l-vibrazzjonijiet li għalihom jistgħu jkunu sottomessi.

- 5.2. Is-sistemi jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħhom iridu jkollhom mezz li jippermetti l-kontroll tagħhom fil-vettura f'konformità mal-pożizzjonijiet li huma applikabbli għalihom.
- 5.2.1. Is-sistemi jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħhom jistgħu jkunu eżentati minn dan, bil-kundizzjoni li l-użu ta' dawn il-mezzi jkun limitat għall-vetturi li fuqhom il-kontroll ikun possibbli permezz ta' mezzi oħra jew inutli, skond id-deskrizzjoni ta' min qiegħed jagħmel it-talba.
- 5.3. Is-sistemi ma jistgħux ikunu mghammra b'sorsi illuminanti mhux omologati f'konformità mar-Regolamenti Nru 37 jew Nru 99;
- 5.3.1. Ir-rifda tas-sorsi illuminanti sostitwibbli trid tkun konformi mal-karatteristiċi dimensjonali li jidhru fil-formola ta' spjegazzjoni tal-pubblikazzjoni Nru 60061-62 taċ-Ċentru tal-Kummerċ u l-Innovazzjoni (BIC), kif indikat fir-Regolament rilevanti li għandu x'jaqsam mas-sorsi illuminanti;
- 5.3.2. Jekk sors illuminanti ma jinbidilx, dan m'għandux jagħmel parti minn unità ta' dwal li tipproduci r-raġġ baxx fi stat newtru.
- 5.4. Is-sistemi jew waħda jew bosta mill-partijiet mibnija b'mod li jissodisfaw l-ispeċifikazzjonijiet kemm tat-traffiku fuq il-lemin u kemm tat-traffiku fuq ix-xellug jistgħu jiġu adattati fid-direzzjoni jew l-oħra tat-traffiku kemm permezz ta' kontroll inizjali adattat waqt l-immuntar fuq il-vettura, kemm permezz ta' manuvra volontarja ta' min qiegħed jużaha. Fil-kazijiet kollha, huma biss żewġ kontrolli perfettament distinti, il-wieħed għat-traffiku fuq il-lemin u l-iehor għat-traffiku fuq ix-xellug, li għandhom ikunu possibbli, u l-mogħdija bi żvista minn pożizzjoni għall-oħra kif ukoll il-waqfa fuq pożizzjoni intermedjarja għandhom ikunu magħmula impossibbli.
- 5.5. Għandhom isiru testijiet komplementari f'konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet ta' l-Anness 4 tar-Regolament preżenti biex jiġi żgurat li l-karatteristiċi fotometriċi ma jgarrbux varjazzjonijiet eċċessivi waqt l-użu
- 5.6. Jekk il-lenti ta' unità tad-dwal hija ta' materjal plastiku, it-testijiet iridu jsiru f'konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet ta' l-Anness 6 tar-Regolament preżenti.
- 5.7. Fuq is-sistemi jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħhom maħsuba biex jarmu alternattivament raġġ baxx u raġġ qawwi, kull mezz mekkaniku, elettromekkaniku jew ieħor inkorporat ma' l-unità tad-dwal biex jgħaddi minn raġġ għall-iehor irid jiġi maħsub b'tali mod:
- 5.7.1. Li jkun rezistenti biżżejjed biex jaħdem 50 000 darba mingħajr avariji, minkejja l-vibrazzjonijiet għal-liema hemm ir-riskju li jkun sottomess fl-użu normali;
- 5.7.2. Li dejjem jinkiseb kemm ir-raġġ baxx kif ukoll ir-raġġ qawwi, mingħajr possibbiltà ta' pożizzjoni intermedjarja jew ta' stat indefinit; fil-każ li jkun impossibbli, l-istat miksub irid iwieġeb għall-pożizzjonijiet tal-paragrafu 5.7.3 ta' hawn taht;
- 5.7.3. F'każ ta' ħsara, is-sistema tmur awtomatikament fuq ir-raġġ baxx jew fi stat fejn il-valuri fotometriċi ma jkunux akbar minn 1,5 lx taz-żona IIIb definita fl-Anness 3 tar-Regolament preżenti u mhux inqas minn 4 lx f'punt tas-"parti E_{max}", b'mezzi bħal, per eżempju, it-tifi, it-tnaqqis u l-baxxej tar-raġġ u/jew sostituzzjoni ta' funzjoni;
- 5.7.4. Li jkun possibbli għal min jużah biex ibiddel, b'għodda komuni, il-forma jew il-pożizzjoni ta' l-elementi mobbli jew biex iqabblad l-iswiċċ.
- 5.8. Is-sistemi jridu jkunu mghammra b'mezzi li jippermettu l-użu temporanju tagħhom f'pajjiżi fejn id-direzzjoni tat-traffiku hija bil-kontra ta' dik għal liema qiegħda tintalab l-omologazzjoni, mingħajr ma tohloq wisq inkonvenjent għat-traffiku li ġej mid-direzzjoni kuntrarja. Għal dan il-għan, is-sistemi jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħhom iridu:
- 5.8.1. Jippermettu lil min se jużahom biex jagħmel aġġustament f'konformità mal-paragrafu 5.4 ta' hawn fuq, mingħajr għodod speċjali; jew
- 5.8.2. Ikollhom funzjoni għat-tibdil ta' direzzjoni tat-traffiku li tipproduci dawl ta' mhux aktar minn 1,5lx fiż-żona IIIb għat-traffiku li ġej mid-direzzjoni kuntrarja u ta' mill-inqas 6 lx għall-punt 50V meta t-testijiet isiru f'konformità mal-paragrafu 6.2 ta' hawn taht, mingħajr modifika ta' aġġustament b'relazzjoni mad-direzzjoni tat-traffiku inizjali; għalhekk:

- 5.8.2.1. il-ħabi ta' żona adattata tal-lenti f'konformità mal-paragrafu 3.4 ta' hawn fuq tista' tkun soluzzjoni totali jew parzjali.
- 5.9. Is-sistemi jridu jkunu maħsuba b'tali mod li, f'każ ta' falliment ta' sors illuminanti, jiġi attiv sinjal sabiex jissodisfa l-pożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament Nru 48.
- 5.10. L-element jew l-elementi li magħhom huwa mwahhal is-sors illuminanti li jista' jinbidel iridu jkunu maħsuba b'tali mod li s-sors illuminanti jkun faċli biex ikun immuntat, mingħajr ebda riskju li jsir żball, anke fid-dlam.
- 5.11. Fil-każ ta' sistema f'konformità mal-paragrafu 4.1.7 ta' hawn fuq:
- 5.11.1. Is-sistema jrid ikollha magħha eżempju tal-formola definita fil-paragrafu 4.1.4 ta' hawn fuq u istruzzjonijiet li jippermettu l-muntaġġ tagħha f'konformità mal-pożizzjonijiet tar-Regolament Nru 48.
- 5.11.2. Is-servizz tekniku responsabbli għall-omologazzjoni jrid jiżgura li:
- Is-sistema tista' tkun immuntata korrettament f'konformità ma' l-istruzzjonijiet;
 - Is-sistema, ladarba mmuntata fuq il-vettura, tissodisfa l-pożizzjonijiet tal-paragrafu 6.22 tar-Regolament Nru 48;

test ta' sewqan fuq it-triq li jservi biex jikkonferma l-konformità mal-pożizzjonijiet tal-paragrafu 6.22.7.4 tar-Regolament Nru 48 huwa obbligatorju, inkluż f'kull sitwazzjoni rilevanti relatata mal-kontroll tas-sistema, fuq il-bażi tad-deskrizzjoni magħmula minn min qiegħed jagħmel it-talba. Irid jiġi indikat jekk il-modi kollha humiex attivati, qiegħdin jahdmu jew inattivati f'konformità mad-deskrizzjoni magħmula minn min qiegħed jagħmel it-talba; kull falliment li jidher (angolu eċċessiv jew dija per eżempju) għandha tiġi mistharrġa.

6. DWAL

6.1. **Speċifikazzjonijiet ġenerali**

- 6.1.1. Kull sistema għandha tarmi raġġ baxx ta' klassi C f'konformità mal-paragrafu 6.2.5 ta' hawn taht u wiehed jew bosta raġġi baxxi ta' wahda jew aktar klassijiet; tista' tinkludi mod jew bosta modi oħrajn fuq ġewwa ta' kull klassi ta' raġġ baxx kif ukoll il-funzjonijiet ta' dwal ta' quddiem f'konformità mal-paragrafi 6.3 u/jew 2.1.1.1 tar-Regolament preżenti.
- 6.1.2. Is-sistema għandha tippermetti modifiki awtomatiċi b'mod li jinkiseb dawl tajjeb fuq it-triq mingħajr ebda inkonvenjent, la għas-sewwieq u lanqas għall-oħrajn li qiegħdin jużawha.
- 6.1.3. Is-sistema tkun ikkunsidrata bħala aċċettabbli jekk tissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet fotometriċi rilevanti tal-paragrafi 6.2 u 6.3.
- 6.1.4. Il-pożizzjonijiet fotometriċi jkunu effettwati f'konformità ma' l-indikazzjonijiet ta' min qiegħed jagħmel it-talba:
- Fi stat newtru bħal dak definit fil-paragrafu 1.0;
 - Fis-sinjal V, fis-sinjal W, fis-sinjal E jew fis-sinjal T, f'konformità mal-paragrafu 1.10, skond il-każ;
 - Jekk jingħata l-każ, f'kull sinjal iehor f'konformità mal-paragrafu 1.10 jew tahlita ta' dawn, f'konformità ma' l-indikazzjonijiet ta' min qiegħed jagħmel it-talba.

6.2. **Pożizzjonijiet applikabbli għar-raġġi baxxi**

Qabel kull test skond il-paragrafi ta' hawn taht, is-sistema trid titqiegħed fl-istat newtru, jiġifieri tarmi raġġ baxx ta' klassi C.

- 6.2.1. Fuq kull naħa tas-sistema (jiġifieri tal-vettura), ir-raġġ baxx fl-istat newtru jrid jipproduċi, permezz ta' mill-inqas unità ta' dwal, *cut-off* f'konformità ma' l-Anness 8 tar-Regolament preżenti jew,
- 6.2.1.1. is-sistema għandha toffri mezzi oħrajn, per eżempju mezzi ottiċi jew raġġi awżiljari proviżorji, li jippermettu orjentazzjoni ċara u korretta tar-raġġi.
- 6.2.1.2. L-Anness 8 ma japplikax għall-funzjoni ta' tibdil tad-direzzjoni tat-traffiku bħal dak deskritt fil-paragrafi 5.8 sa 5.8.2.1 ta' hawn fuq.
- 6.2.2. Is-sistema jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħha trid tkun orjentata b'tali mod li l-pożizzjoni tal-*cut-off* tkun konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet speċifikati fit-Tabella 2 ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti.
- 6.2.3. Meta tkun orjentata hekk, is-sistema jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħha, fil-każ li l-omologazzjoni tagħha tiffoka esklussivament fuq ir-raġġ baxx, trid tissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet speċifikati fil-paragrafi rilevanti ta' hawn taħt; min-naħa l-oħra, jekk hija maħsuba biex tipprovdi dawl supplimentari jew funzjonijiet ta' sinjalazzjoni illuminanti f'konformità ma' l-ambitu ta' applikazzjoni tar-Regolament preżenti, għandha wkoll tissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet speċifikati fil-paragrafi rilevanti ta' hawn taħt. Bil-kundizzjoni li ma jistax ikun aġġustat separatament.
- 6.2.4. Meta sistema jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħha hekk orjentati ma jissodisfawx l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafu 6.2.3 ta' hawn fuq, l-aġġustament tagħha jista', f'konformità ma' l-istruzzjonijiet tal-manifattur, ikun modifikat sal-massimu ta' 0,5 ta' grad lejn il-lemin jew lejn ix-xellug u ta' 0,2 ta' grad 'l fuq jew 'l isfel, b'relazzjoni ma' l-aġġustament inizjali.
- 6.2.5. Meta tarmi ċertu mod ta' raġġ baxx, is-sistema trid tkun konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet tas-sezzjoni rilevanti (C, V, E jew W) tal-parti A tat-Tabella 1 (valuri fotometriċi) u tat-Tabella 2 (E_{max} u tqegħid tal-*cut-off*) ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti, kif ukoll is-sezzjoni 1 (speċifikazzjonijiet applikabbli għall-*cut-off*) ta' l-Anness 8 tar-Regolament preżenti.
- 6.2.6. Raġġ jista' jintrema b'mod ta' dwal fil-liwja, bil-kundizzjoni li:
- 6.2.6.1. Is-sistema tkun konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet rilevanti tal-parti B tat-Tabella 1 (valuri fotometriċi) u tal-punt 2 tat-Tabella 2 (speċifikazzjonijiet applikabbli għall-*cut-off*) ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti meta l-valuri jitqiesu konformi mal-proċedura indikata fl-Anness 9, skond il-kategorija (1 jew 2) tal-mod ta' dwal fil-liwja li għalih qieghda tintalab l-omologazzjoni;
- 6.2.6.2. Il-punt E_{max} ma jitqieghedx barra mir-rettanglu inkluż bejn il-pożizzjoni vertikali l-aktar għolja definita fit-Tabella 2 ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti għall-klassi tar-raġġ baxx ikkonċernat u 2 gradi taħt il-linja H-H, u bejn 45 grad fuq ix-xellug u 45 grad fuq il-lemin ta' l-assi ta' referenza tas-sistema;
- 6.2.6.3. Meta s-sinjal T jikkorrispondi għat-*turning circle* tal-vettura lejn ix-xellug (jew lejn il-lemin), is-sistema tipproduċi dawl ta' mill-inqas 3 lx f'punt jew f'bosta punti taż-żona inkluża bejn il-linja H-H u 2 gradi taħt, u bejn 10 u 45 grad fuq ix-xellug jew fuq il-lemin ta' l-assi ta' referenza tas-sistema;
- 6.2.6.4. Jekk l-omologazzjoni tintalab għal mod ta' liwja tal-kategorija 1, l-użu tas-sistema huwa limitat għall-vettura maħsuba b'tali mod li l-parti orizzontali tat-tarf tal-*cut-off* prodotta mis-sistema tkun konformi mal-pożizzjonijiet rilevanti tal-paragrafu 6.22.7.4.5 i) tar-Regolament Nru 48;
- 6.2.6.5. Jekk l-omologazzjoni tintalab għal mod ta' dawl fil-liwja tal-kategorija 1, is-sistema trid tkun maħsuba b'tali mod li, f'każ ta' falliment tal-moviment laterali jew tal-modifika tad-dwal, ikun possibbli li jinkisbu awtomatikament kundizzjonijiet fotometriċi, kemm li jikkorrispondu għal dawk definiti fil-paragrafu 6.2.5 ta' hawn fuq, kemm li jipproduċu valuri li ma jaqbzux 1,5 lx fiż-żona IIb, bħal dawk definiti fl-Anness 3 tar-Regolament preżenti, u mill-inqas 4 lx f'punt tas-"parti E_{max} ";

- 6.2.6.5.1. sadanittant, dan ma jkunx mehtieg jekk, għal pożizzjonijiet fuq ix-xellug ta' l-assi ta' referenza tas-sistema, fuq il-linja 0,3° 'l fuq mil-linja HH sa 5° fuq ix-xellug u taht il-linja sa 0,57° 'l isfel minn HH lil hinn minn 5° fuq ix-xellug, il-valur ta' 1 lx ma jinqabez fl-ebda post.
- 6.2.7. Is-sistema trid tiġi verifikata f'konformità ma' l-istruzzjonijiet tal-manifattur, skond il-principju ta' sikurezza definit fil-paragrafu 2.2.2.1 ta' hawn fuq.
- 6.2.8. Is-sistemi jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħhom maħsuba kemm għat-traffiku fuq il-lemin u t-traffiku fuq ix-xellug iridu, f'kull waħda miż-żewġ pożizzjonijiet, f'konformità mal-paragrafu 5.4 ta' hawn fuq, jissodisfaw l-ispeċifikazzjonijiet definiti għad-direzzjoni tat-traffiku kkonċernat.
- 6.2.9. Is-sistemi jridu jkunu maħsuba b'tali mod li:
- 6.2.9.1. Kull mod ta' raġġ baxx speċifikat jipproduċi mill-inqas 3 lx sal-punt 50V fuq kull naħa tas-sistema; il-mod jew il-modi ta' raġġ baxx ta' klassi V jitqassmu minn din l-ispeċifikazzjoni;
- 6.2.9.2. Erba' sekondi wara li tinxtgħel is-sistema, li ma hadmitx wara mill-inqas 30 minuta, ir-raġġ baxx ta' klassi C irid jipproduċi mill-inqas 5 lx sal-punt 50V;
- 6.2.9.3. Modi oħrajn:
- F'każ ta' sinjali ta' *input* definiti fil-paragrafu 6.1.4.3 tar-Regolament preżenti, l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafu 6.2 iridu jinkisbu.

6.3. Pożizzjonijiet dwar ir-raġġ qawwi

Qabel kull test skond il-paragrafi ta' hawn taht, is-sistema trid titqiegħed fi stat newtru.

- 6.3.1. L-unità jew l-unitajiet ta' dwal tas-sistema jridu jkunu kkontrollati f'konformità ma' l-istruzzjonijiet tal-manifattur, b'tali mod li ż-żona ta' dawl massimu tkun iċċentrata fuq il-punt ta' intersezzjoni (HV) tal-linji H-H u V-V;
- 6.3.1.1. Kull unità ta' dawl li ma tistax tkun ikkontrollata separatament, jew li tagħha l-aġġustament sar wara l-pożizzjonijiet effettwati f'konformità mal-paragrafu 6.2, trid titqiegħed għal test ikkontrollat b'dan il-mod.
- 6.3.2. Meta jitqies b'mod konformi mal-pożizzjonijiet speċifikati fl-Anness 9 tar-Regolament preżenti, id-dawl irid ikun konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet li ġejjin:
- 6.3.2.1. Il-punt HV irid jitqiegħed fuq ġewwa ta' l-isolux li jirrappreżenta 80 % ta' l-illuminazzjoni massima tar-raġġ qawwi.
- 6.3.2.1.1. Il-valur massimu (E_M) ma jstax ikun inqas minn 48 lx u fl-ebda ċirkostanza m'għandu jkun iktar minn 240 lx.
- 6.3.2.1.2. L-intensità massima (I_M) ta' kull unità ta' installazzjoni li tagħmel sehem minn jew tikkontribwixxi għall-intensità massima tar-raġġ qawwi, imfissra feluf ta' kandela, tiġi kkalkolata permezz tal-formula ta' hawn taht:

$$I_M = 0,625 E_M$$

- 6.3.2.1.3. Il-marka ta' referenza (I'_M) ta' l-intensità massima, definita fil-paragrafu 4.2.2.9 ta' hawn fuq, tiġi kkalkolata permezz tal-formula:

$$I'_M = \frac{I_M}{3} = 0,208 E_M$$

Dan il-valur jinġieħ sa l-eqreb valur 5 - 10 - 12,5 - 17,5 - 20 - 25 - 27,5 - 30 - 37,5 - 40 - 45 - 50.

- 6.3.2.2. Meta tibda mill-punt HV u timxi orizzontalment lejn il-lemin u x-xellug, l-illuminazzjoni tar-raġġ qawwi trid tkun mill-inqas daqs 24 lx sa 2,6 gradi u mill-inqas daqs 6 lx sa 5,2 gradi.
- 6.3.3. L-illuminazzjoni jew parti mill-illuminazzjoni li tintrema mis-sistema tista' tiċċaqlaq lateralment b'mod awtomatiku (jew modifikata biex jinkiseb l-istess effett), b'kundizzjoni li:
- 6.3.3.1. Is-sistema tissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafi 6.3.2.1.1 u 6.3.2.2 ta' hawn fuq, fejn kull unità ta' dawl tkun imkejla f'konformità mal-proċedura speċifikata fl-Anness 9.
- 6.3.4. Is-sistema trid tkun mahsuba b'tali mod li:
- 6.3.4.1. L-unità jew l-unitajiet tad-dawl tan-naħa leminija u tan-naħa xellugija kull waħda jipprovdu mill-inqas in-nofs ta' l-illuminazzjoni minima tar-raġġ qawwi speċifikata fil-paragrafi 6.3.2.2 ta' hawn fuq;
- 6.3.4.2. Erba' sekondi wara li tintteghel is-sistema, li ma kienitx qieghda taħdem għal mill-inqas 30 minuta, illuminazzjoni ta' mill-inqas 42 lx trid tinkiseb sal-punt HV tar-raġġ qawwi;
- 6.3.4.3. Meta sinjali ta' l-input f'konformità mal-paragrafu 6.1.4.3 tar-Regolament preżenti, jiġu applikati, l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafu 6.3 iridu jinkisbu.
- 6.3.5. Jekk l-ispeċifikazzjonijiet applikabbli għar-raġġ konċernat ma jinkisbux, wiehed jista' jipproċedi għal orjentazzjoni mill-ġdid tar-raġġ ta' 0,5 ta' grad 'l fuq jew 'l isfel u/jew ta' grad wiehed lejn il-lemin jew ix-xellug, b'relazzjoni ta' l-aġġustament inizzjali tiegħu. F'din il-pożizzjoni ġdida, l-ispeċifikazzjonijiet fotometriċi jridu jinkisbu. Dawn il-pożizzjonijiet ma japplikawx għall-unitajiet ta' dawl definiti fil-paragrafu 6.3.1.1 tar-Regolament preżenti.

6.4. **Pożizzjonijiet oħrajn**

Fil-każ ta' sistema jew ta' waħda jew bosta mill-partijiet tagħha mġhamra b'unitajiet ta' dawl kontrollabbli, l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafi 6.2 (raġġ baxx) u 6.3 (raġġ qawwi) japplikaw għal kull waħda mill-pożizzjonijiet ta' muntaġġ definiti fil-paragrafu 2.1.3 (skala ta' aġġustament). Il-proċedura li ġejja hija applikata għall-finijiet ta' verifika:

- 6.4.1. Kull pożizzjoni indikata tinkiseb permezz tal-gonjometru ta' test b'relazzjoni mal-linja dritta li torbot iċ-ċentru ta' referenza u l-punt HV fuq l-iskrin ta' kejl. Is-sistema aġġustabbli jew parti jew bosta mill-partijiet tagħha għalhekk jitqieghdu f'pożizzjoni bħall-illuminazzjoni fuq l-iskrin ta' kejl li jikkorrispondu għall-ispeċifikazzjonijiet ta' orjentazzjoni rilevanti;
- 6.4.2. Is-sistema jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħha li fil-bidu kienu mqieghda f'konformità mal-pożizzjonijiet tal-paragrafu 6.4.1, il-mezz jew il-partijiet tiegħu jridu jissodisfaw l-ispeċifikazzjonijiet fotometriċi rilevanti tal-paragrafi 6.2 u 6.3;
- 6.4.3. Wiehed irid jipproċedi għal testijiet supplimentari wara li jkun tmexxa r-riflettur jew is-sistema jew parti jew bosta mill-partijiet tagħha vertikament bi ffit jew wisq 2 gradi jew ikun imqieghed għall-inqas fil-pożizzjoni massima tiegħu jekk din hija inqas minn 2 gradi, b'relazzjoni mal-pożizzjoni inizzjali, bl-użu tal-mezz ta' aġġustament tas-sistema jew ta' waħda jew bosta mill-partijiet tagħha. Wara li s-sistema sħiħa jew parti jew bosta mill-partijiet tagħha tkun orjentata mill-ġdid (per eżempju permezz tal-gonjometru), fid-direzzjoni kuntrarja li tikkorrispondu, il-kwantità ta' dawl mixhuta fid-direzzjonijiet li ġejjin iridu jkunu kkontrollati u jibqgħu fil-limiti speċifikati:
- 6.4.3.1. Raġġ baxx: il-punti HV u 75R, jew 50R jekk jingħata l-każ, u raġġ qawwi: I_M u l-punt HV (f'persentaġġ ta' I_M);
- 6.4.4. Jekk min qieghed jagħmel it-talba indika aktar minn pożizzjoni waħda għal muntaġġ, il-proċedura msemmija fil-paragrafi 6.4.1 sa 6.4.3 trid tiġi ripetuta għal kull waħda mill-pożizzjonijiet l-oħrajn;
- 6.4.5. Jekk min qieghed jagħmel it-talba ma indikax pożizzjoni speċjali ta' muntaġġ, is-sistema jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħha trid tiġi orjentata skond il-pożizzjonijiet speċifikati fil-paragrafi 6.2 (raġġ baxx) u 6.3 (raġġ qawwi), li l-mezz ta' aġġustament tas-sistema jew ta' waħda jew bosta mill-partijiet tagħha titqieghed f'pożizzjoni medja. It-testijiet supplimentari speċifikati fil-paragrafu 6.4.3 jridu jiġu effettwati wara li r-riflettur jew partijiet tiegħu jitqieghdu fil-pożizzjoni massima (minflok ma jitmexxew b'2 gradi ffit jew wisq) bl-użu tal-mezz ta' aġġustament tagħhom.

6.4.6. Irid jiġi indikat permezz ta' formola f'konformità ma' l-eżempju ta' l-Anness 1 tar-Regolament preżenti liema unità jew unitajiet ta' dawl jipproduċu *cut-off* bħal dak definit fl-Anness 8 tar-Regolament preżenti, li jipprojetta ruhu fuq żona inkluża bejn 6 gradi fuq ix-xellug u 4 gradi fuq il-lemin u fuq linja orizzontali mqiegħda 0,8 ta' grad 'l isfel.

6.4.7. Irid jiġi indikat permezz ta' formola f'konformità ma' l-eżempju ta' l-Anness 1 tar-Regolament preżenti liema mod(i) ta' raġġ baxx ta' klassi E, jekk jingħata l-każ, jissodisfa "l-fatti komuni" tat-Tabella 6 ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti.

7. KULUR

7.1. Id-dawl mixhut irid ikun ta' kulur abjad. F'koordinati trikronomatiċi CEI, id-dawl mixhut minn kull parti tas-sistema jrid ikun fil-limiti li ġejjin:

limitu lejn il-blu	$x \geq 0,310$
limitu lejn l-isfar	$x \leq 0,500$
limitu lejn l-aħdar	$y \leq 0,150 + 0,640 x$
limitu lejn l-aħdar	$y \leq 0,440$
limitu lejn il-vjola	$y \geq 0,050 + 0,750 x$
limitu lejn l-aħmar	$y \geq 0,382.$

C. MIŻURI AMMINISTRATTIVI OĦRAJN

8. MODIFIKA TAT-TIP TAS-SISTEMA U ESTENSIJONI TA' OMOLOGAZZJONI

8.1. Kull modifika tat-tip tas-sistema trid tiġi notifikata lis-servizz amministrattiv li ta l-omologazzjoni, li jista' mbagħad:

8.1.1. Kemm jikkunsidra li l-modifiki magħmula ma jkunux fil-periklu li jkollhom konsegwenzi koroh notevoli u li fil-każijiet kollha din is-sistema għadha tissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet;

8.1.2. Kif ukoll jesigi rapport ġdid ta' test mis-servizz tekniku inkarigat li jagħmel it-testijiet.

8.2. Il-konferma ta' l-omologazzjoni jew ukoll ir-rifjut tagħha, b'indikazzjoni tal-modifiki, trid tiġi notifikata lill-Partijiet kontraenti għall-Ftehim li japplikaw ir-Regolament preżenti, skond il-proċedura definita fil-paragrafu 4.1.4 ta' hawn fuq.

8.3. L-awtorità kompetenti inkarigata li tohroġ l-estensjoni ta' omologazzjoni talloka numru ta' serje lil kull formola ta' komunikazzjoni mwassla taht it-titlu ta' din l-estensjoni u tinnotifika b'dan lill-Partijiet l-oħrajn tal-Ftehim ta' l-1958 li japplikaw ir-Regolament preżenti, permezz ta' formola ta' komunikazzjoni f'konformità ma' l-eżempju ta' l-Anness 1 tar-Regolament preżenti.

9. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

Il-proċeduri ta' verifika tal-konformità tal-produzzjoni jridu jkunu konformi ma' dawk speċifikati fil-Ftehim, fl-Appendiċi 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2) u jissodisfaw l-ispeċifikazzjonijiet li ġejjin:

9.1. Is-sistemi omologati skond ir-Regolament preżenti jridu jkunu manifatturati b'mod li jkunu konformi għat-tip omologat u li jissodisfaw l-ispeċifikazzjonijiet speċifikati fil-paragrafi 6 u 7.

9.2. Iridu jissodisfaw l-ispeċifikazzjonijiet minimi ta' konformità tal-proċeduri ta' kontroll tal-produzzjoni speċifikati fl-Anness 5 tar-Regolament preżenti.

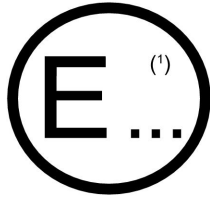
9.3. Iridu jissodisfaw l-ispeċifikazzjonijiet minimi ta' kampjun magħmul minn spettur, speċifikati fl-Anness 7 tar-Regolament preżenti.

- 9.4. L-awtorità li haġġet l-omologazzjoni tista' f'kull hin tivverifika l-metodi ta' kontroll ta' konformità applikati f'kull unità ta' produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki hija ta' kontroll wiehded kull sentejn.
- 9.5. Ma jinghatax kas tas-sistemi jew ta' waħda jew bosta mill-partijiet tagħha li jidhru difettużi.
- 9.6. Ma jinghatax kas tal-marka ta' referenza.
10. SANZJONIJIET GĦAL NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- 10.1. L-omologazzjoni maħruġa għal tip ta' sistema bl-applikazzjoni tar-Regolament preżenti tista' tiġi rtirata jekk l-ispeċifikazzjonijiet ma jiġux rispettati jew jekk sistema jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħha li għandhom il-marka ta' omologazzjoni m'hijiex konformi mat-tip omologat.
- 10.2. Fil-każ ta' Parti kontraenti għall-Ftehim li japplika r-Regolament preżenti jirtira omologazzjoni li qabel kien ta, dan għandu jinforma b'dan minnufih lill-Partijiet l-oħrajn kontraenti li japplikaw ir-Regolament preżenti, permezz ta' formola ta' komunikazzjoni konformi ma' l-eżempju ta' l-Anness 1 tar-Regolament preżenti.
11. WAQFA DEFINITTIVA TAL-PRODUZZJONI
- 11.1. Jekk min għandu omologazzjoni jwaqqaf b'mod definittiv il-produzzjoni ta' tip ta' sistema omologata f'konformità mar-Regolament preżenti, huwa jinforma b'dan lill-awtorità li haġġet l-omologazzjoni, li, min-naħa tagħha, tinnotifika b'dan lill-Partijiet l-oħrajn kontraenti għall-Ftehim ta' l-1958 li japplikaw ir-Regolament preżenti, permezz ta' formola ta' komunikazzjoni konformi ma' l-eżempju ta' l-Anness 1 tar-Regolament preżenti.
12. ISMIJIET U INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIĊI INKARIGATI BIT-TESTIJIET TA' OMOLOGAZZJONI U TAS-SERVIZZI AMMINISTRATTIVI
- 12.1. Il-Partijiet kontraenti għall-Ftehim ta' l-1958 li japplikaw ir-Regolament preżenti jridu jikkomunikaw lis-Segretarjat ta' l-Organizzazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-servizzi tekniċi inkarigati bit-testijiet ta' omologazzjoni u daww tas-servizzi amministrattivi li johorġu l-omologazzjoni u li lilhom iridu jintbagħtu l-formoli ta' omologazzjoni jew ta' estensjoni jew ta' rifjut jew ta' irtirar ta' omologazzjoni, jew il-waqfa definittiva tal-produzzjoni, maħruġin f'pajjiżi oħrajn.
-

ANNEX 1

KOMUNIKAZZJONI

(format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġ minn: Isem ta' l-amministrazzjoni:
.....
.....
.....

dwar (2): HRUĠ TA' OMOLOGAZZJONI
ESTENSJONI TA' OMOLOGAZZJONI
RIFJUT TA' OMOLOGAZZJONI
IRTIRAR TA' OMOLOGAZZJONI
WAQFA DEFINITTIVA TAL-PRODUZZJONI

ta' tip ta' sistema applikata tar-Regolament Nru:

Numru ta' l-Omologazzjoni: Numru ta' l-Estensjoni:

- 1. Trejdmak jew marka tal-fabbrika tas-sistema:
2. Titlu tat-tip tas-sistema mill-manifattur:
3. Isem u indirizz tal-manifattur:
4. Isem u indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk jingħata l-każ):
5. Sistema sottomessa għall-omologazzjoni fi:
6. Servizz tekniku inkarigat mit-testijiet:
7. Data tar-rapport maħruġ minn dan is-servizz:
8. Numru tar-rapport maħruġ minn dan is-servizz:
9. Deskrizzjoni konciza:
9.1 Kategorija indikata bil-marka rilevanti (3):
9.2 Numru u kategorija(i) ta' sorsi illuminanti sostitwibbli:
9.3 Indikazzjonijiet konformi mal-paragrafu 6.4.6 tar-Regolament preżenti (liema unità jew unitajiet ta' dawl jippreżentaw cut-off bħal dak definit fl-Anness 8 tar-Regolament preżenti, li jipprojetta ruħu f'zona inkluża bejn 6 gradi fuq ix-xellug u 4 gradi fuq il-lemin u 'l fuq minn linja orizzontali mqiegħda 0,8 ta' grad 'l isfel):

(1) Numru distintiv tal-pajjiż li ħareġ/estenda/rifjuta/rtira l-omologazzjoni (ara l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti relatati ma' l-omologazzjoni).
(2) Hassar kif meħtieġ.
(3) Indika l-marka adattata kif speċifikat, f'konformità mar-Regolament preżenti, għal kull unità ta' installazzjoni jew unitajiet kollha ta' installazzjoni.

- 9.4 Il-vettura jew il-vetturi li għalihom is-sistema hija maħsuba bħal tagħmir oriġinali:
- 9.5 L-omologazzjoni hija mitluba għal sistema li mhux suppost li tagħmel parti mill-omologazzjoni ta' tip ta' vettura konformi mar-Regolament Nru 48? iva/le
- 9.5.1 Jekk fl-affermattiv, aġti spjegazzjoni biżżejjed biex tingharaf il-vettura jew il-vetturi li għalihom is-sistema hija mmirata:
- 9.6 Indikazzjonijiet konformi mal-paragrafu 6.4.7 tar-Regolament preżenti (liema mod jew modi ta' raġġ baxx ta' klassi E, jekk jingħata l-każ, huma konformi mal-fatti komuni tat-Tabella 6 ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti):
10. Tqegħid tal-marka jew tal-marki ta' omologazzjoni:
11. Raġuni(jiet) għall-estensjoni ta' omologazzjoni:
12. Omologazzjoni approvata/estiża/rifjutata/rtirata ⁽¹⁾:
13. Post:
14. Data:
15. Firma:
16. Il-lista ta' dokumenti pprezentati quddiem is-servizz amministrattiv li f'haqqa l-omologazzjoni hija annessa mal-komunikazzjoni preżenti u tista' tinkiseb fuq talba:
17. Is-sistema hija maħsuba biex tarmi raġġ baxx ⁽²⁾:
- 17.1 ta' klassi C ta' klassi V ta' klassi E ta' klassi W
- 17.2 B'liema mod jew modi ta' hawn taħt, definiti mit-titlu tagħhom, jekk jingħata l-każ ⁽⁴⁾:
- | | | | |
|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Mod nru C 1 | Mod nru V ... | Mod nru E ... | Mod nru W ... |
| Mod nru C ... | Mod nru V ... | Mod nru E ... | Mod nru W ... |
| Mod nru C ... | Mod nru V ... | Mod nru E ... | Mod nru W ... |
- 17.3 Jekk l-unitajiet ta' dawl indikati hawn taħt huma taħt tensjoni ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ għan-numru tal-mod:
- a) Jekk l-ebda mod ta' dawl fil-liwja ma japplika:
- | | | | | | | |
|----------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Naħa xellugija | nru 1 <input type="checkbox"/> | nru 3 <input type="checkbox"/> | nru 5 <input type="checkbox"/> | nru 7 <input type="checkbox"/> | nru 9 <input type="checkbox"/> | nru 11 <input type="checkbox"/> |
| Naħa leminija | nru 2 <input type="checkbox"/> | nru 4 <input type="checkbox"/> | nru 6 <input type="checkbox"/> | nru 8 <input type="checkbox"/> | nru 10 <input type="checkbox"/> | nru 12 <input type="checkbox"/> |
- b) Jekk id-dawl fil-liwja tal-kategorija 1 japplika:
- | | | | | | | |
|----------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Naħa xellugija | nru 1 <input type="checkbox"/> | nru 3 <input type="checkbox"/> | nru 5 <input type="checkbox"/> | nru 7 <input type="checkbox"/> | nru 9 <input type="checkbox"/> | nru 11 <input type="checkbox"/> |
| Naħa leminija | nru 2 <input type="checkbox"/> | nru 4 <input type="checkbox"/> | nru 6 <input type="checkbox"/> | nru 8 <input type="checkbox"/> | nru 10 <input type="checkbox"/> | nru 12 <input type="checkbox"/> |
- c) Jekk id-dawl fil-liwja tal-kategorija 2 japplika:
- | | | | | | | |
|----------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Naħa xellugija | nru 1 <input type="checkbox"/> | nru 3 <input type="checkbox"/> | nru 5 <input type="checkbox"/> | nru 7 <input type="checkbox"/> | nru 9 <input type="checkbox"/> | nru 11 <input type="checkbox"/> |
| Naħa leminija | nru 2 <input type="checkbox"/> | nru 4 <input type="checkbox"/> | nru 6 <input type="checkbox"/> | nru 8 <input type="checkbox"/> | nru 10 <input type="checkbox"/> | nru 12 <input type="checkbox"/> |
- Nota: L-indikazzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 17.3 a) sa c) ta' hawn fuq huma wkoll meħtieġa għal kull mod supplimentari.

⁽¹⁾ Hassar kif meħtieġ.

⁽²⁾ Immarka b'salib fil-kaxxa adattata.

⁽³⁾ Tawwal din il-lista f'każ ta' numru ikbar ta' unitajiet.

⁽⁴⁾ Tawwal din il-lista f'każ ta' numru ikbar ta' modi.

17.4 L-unitajiet ta' dawl indikati hawn taħt huma taħt tensjoni meta s-sistema tkun fl-istat newtru ⁽¹⁾ ⁽²⁾:

Naħa xellugija	nru 1	<input type="checkbox"/>	nru 3	<input type="checkbox"/>	nru 5	<input type="checkbox"/>	nru 7	<input type="checkbox"/>	nru 9	<input type="checkbox"/>	nru 11	<input type="checkbox"/>
Naħa leminija	nru 2	<input type="checkbox"/>	nru 4	<input type="checkbox"/>	nru 6	<input type="checkbox"/>	nru 8	<input type="checkbox"/>	nru 10	<input type="checkbox"/>	nru 12	<input type="checkbox"/>

17.5 L-unitajiet ta' dawl indikati hawn taħt ikunu taħt tensjoni meta s-sistema qiegħda fil-funzjoni ta' tibdil tad-direzzjoni tat-traffiku ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾:

a) Jekk l-ebda dawl fil-liwja ma japplika:

Naħa xellugija	nru 1	<input type="checkbox"/>	nru 3	<input type="checkbox"/>	nru 5	<input type="checkbox"/>	nru 7	<input type="checkbox"/>	nru 9	<input type="checkbox"/>	nru 11	<input type="checkbox"/>
Naħa leminija	nru 2	<input type="checkbox"/>	nru 4	<input type="checkbox"/>	nru 6	<input type="checkbox"/>	nru 8	<input type="checkbox"/>	nru 10	<input type="checkbox"/>	nru 12	<input type="checkbox"/>

b) Jekk id-dawl fil-liwja tal-kategorija 1 japplika:

Naħa xellugija	nru 1	<input type="checkbox"/>	nru 3	<input type="checkbox"/>	nru 5	<input type="checkbox"/>	nru 7	<input type="checkbox"/>	nru 9	<input type="checkbox"/>	nru 11	<input type="checkbox"/>
Naħa leminija	nru 2	<input type="checkbox"/>	nru 4	<input type="checkbox"/>	nru 6	<input type="checkbox"/>	nru 8	<input type="checkbox"/>	nru 10	<input type="checkbox"/>	nru 12	<input type="checkbox"/>

c) Jekk id-dawl fil-liwja tal-kategorija 2 japplika:

Naħa xellugija	nru 1	<input type="checkbox"/>	nru 3	<input type="checkbox"/>	nru 5	<input type="checkbox"/>	nru 7	<input type="checkbox"/>	nru 9	<input type="checkbox"/>	nru 11	<input type="checkbox"/>
Naħa leminija	nru 2	<input type="checkbox"/>	nru 4	<input type="checkbox"/>	nru 6	<input type="checkbox"/>	nru 8	<input type="checkbox"/>	nru 10	<input type="checkbox"/>	nru 12	<input type="checkbox"/>

18. Is-sistema hija maħsuba biex tarmi raġġ qawwi ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾:

18.1 Iva Le

18.2 Fil-mod jew il-modi ta' hawn taħt, definiti mit-titlu tagħhom, jekk jingħata l-każ:

Mod ta' raġġ qawwi nru M 1

Mod ta' raġġ qawwi nru M ...

Mod ta' raġġ qawwi nru M ...

18.3 Meta l-unitajiet ta' dawl indikati hawn taħt ikunu taħt tensjoni, għall-mod nru:

a) Jekk l-ebda dawl fil-liwja ma japplika:

Naħa xellugija	nru 1	<input type="checkbox"/>	nru 3	<input type="checkbox"/>	nru 5	<input type="checkbox"/>	nru 7	<input type="checkbox"/>	nru 9	<input type="checkbox"/>	nru 11	<input type="checkbox"/>
Naħa leminija	nru 2	<input type="checkbox"/>	nru 4	<input type="checkbox"/>	nru 6	<input type="checkbox"/>	nru 8	<input type="checkbox"/>	nru 10	<input type="checkbox"/>	nru 12	<input type="checkbox"/>

b) Jekk id-dawl fil-liwja japplika:

Naħa xellugija	nru 1	<input type="checkbox"/>	nru 3	<input type="checkbox"/>	nru 5	<input type="checkbox"/>	nru 7	<input type="checkbox"/>	nru 9	<input type="checkbox"/>	nru 11	<input type="checkbox"/>
Naħa leminija	nru 2	<input type="checkbox"/>	nru 4	<input type="checkbox"/>	nru 6	<input type="checkbox"/>	nru 8	<input type="checkbox"/>	nru 10	<input type="checkbox"/>	nru 12	<input type="checkbox"/>

Nota: L-indikazzjonijiet konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafu 18.3 a) u b) hawn fuq huma meħtieġa aktar għal kull mod supplimentari.

18.4 L-unitajiet ta' dawl immarkati hawn taħt huma taħt tensjoni meta s-sistema qiegħda fl-istat newtru ⁽¹⁾ ⁽²⁾:

Naħa xellugija	nru 1	<input type="checkbox"/>	nru 3	<input type="checkbox"/>	nru 5	<input type="checkbox"/>	nru 7	<input type="checkbox"/>	nru 9	<input type="checkbox"/>	nru 11	<input type="checkbox"/>
Naħa leminija	nru 2	<input type="checkbox"/>	nru 4	<input type="checkbox"/>	nru 6	<input type="checkbox"/>	nru 8	<input type="checkbox"/>	nru 10	<input type="checkbox"/>	nru 12	<input type="checkbox"/>

⁽¹⁾ Immarka b'salib fil-kaxxa adattata.

⁽²⁾ Tawwal din il-lista f'każ ta' numru ikbar ta' unitajiet.

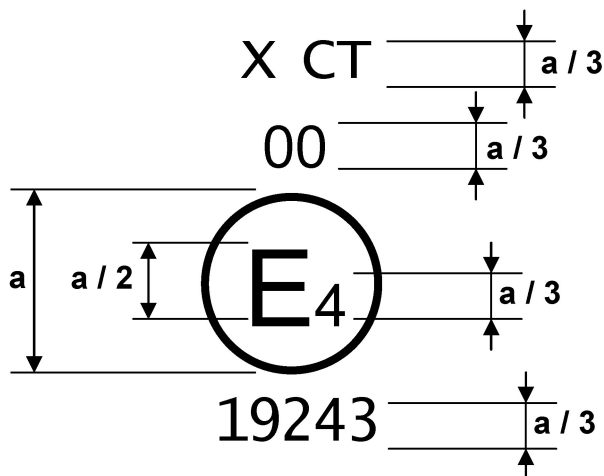
⁽³⁾ Tawwal din il-lista f'każ ta' numru ikbar ta' modi.

ANNEX 2

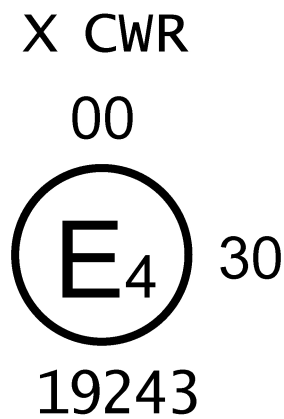
EŻEMPJI TA' MARKI TA' OMOLOGAZZJONI

Eżempju 1

$a \geq 8$ mm (lenti tal-ħġieġ)
 $a \geq 5$ mm (lenti tal-plastik)



Dijagramma 1



Dijagramma 2

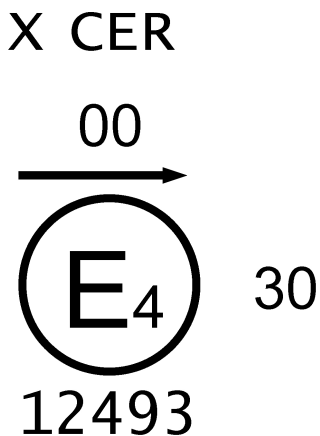
L-unità ta' installazzjoni ta' sistema li għandha waħda mill-marki ta' omologazzjoni ta' hawn fuq kienet omologata fl-Olanda (E4) f'konformità mar-Regolament preżenti, taht in-numru ta' omologazzjoni 19 243, u ssodisfat l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti taht il-forma inizjali tagħha (00). Ir-raġġ baxx huwa maħsub unikament għat-traffiku fuq il-lemin. L-ittri "CT" (Dijagramma 1) jindikaw li dan huwa raġġ baxx b'mod ta' dawl fil-liwja, u l-ittri "CWR" (Dijagramma 2) jindikaw li dan huwa raġġ baxx ta' klassi C, ta' raġġ baxx ta' klassi W u ta' raġġ qawwi.

Iċ-ċifra 30 tindika li l-intensità massima tar-raġġ baxx hija bejn 86 250 u 101 250 kandela.

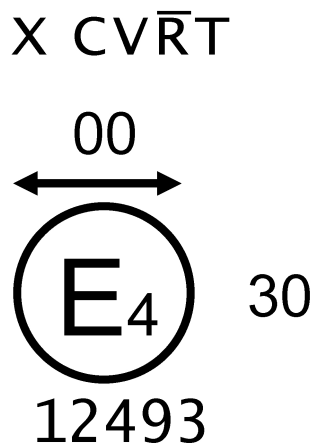
Nota: In-numru ta' omologazzjoni u s-simboli addizzjonali jridu jitqiegħdu qrib taċ-ċirku ta' madwar l-ittra "E", 'l fuq jew 'l isfel ta' din l-ittra jew inkella fuq il-lemin jew fuq ix-xellug tagħha. Iċ-ċifri tan-numru ta' omologazzjoni jridu jkunu fuq l-istess naħa ta' l-ittra "E" u jkunu jħarsu lejn l-istess direzzjoni.

L-użu ta' ċifri Rumani bħala numri ta' omologazzjoni għandu jkun evitat sabiex tiġi eskluża kull konfużjoni ma' simboli oħrajn.

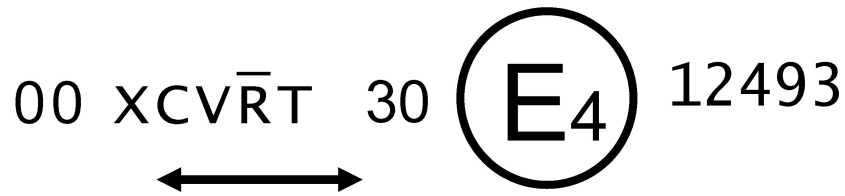
Eżempju 2



Dijagramma 3



Dijagramma 4 a)



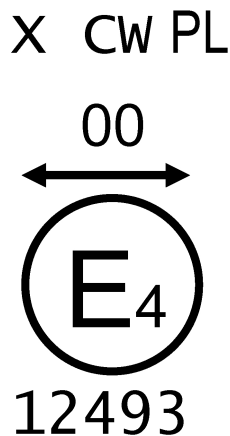
Dijagramma 4 b)

L-unità ta' installazzjoni ta' sistema li għandha l-marka ta' omologazzjoni ta' hawn fuq hija konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti kif ukoll f'dak li għandu x'jaqsam mar-raġġ baxx u r-raġġ qawwi, u hija maħsuba:

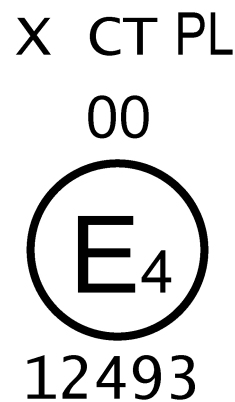
Dijagramma 3: Raġġ baxx ta' klassi C flimkien ma' raġġ baxx ta' klassi E, unikament għat-traffiku fuq ix-xellug.

Dijagrammi 4 a) u 4 b): Raġġ baxx ta' klassi C u raġġ baxx ta' klassi V, għaż-żewġ direzzjonijiet tat-traffiku bis-sahha ta' mekkaniżmu ta' aġġustament ta' l-element ottiku jew tas-sors illuminanti, u raġġ qawwi. Ir-raġġ baxx ta' klassi C, ir-raġġ baxx ta' klassi V u r-raġġ qawwi jridu jissodisfaw il-pożizzjonijiet applikabbli għad-dawl fil-liwja, kif tindika l-ittra "T". Il-linja fuq l-ittra "R" tindika li l-funzjoni ta' raġġ qawwi hija żgurata minn bosta unitajiet ta' installazzjoni fuq din in-naħa tas-sistema.

Eżempju 3



Dijagramma 5



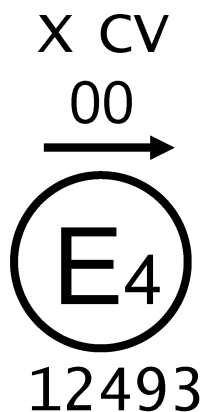
Dijagramma 6

L-unità ta' installazzjoni li għandha l-marka ta' omologazzjoni ta' hawn fuq tinkludi lenti ta' materjal plastiku u hija konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti unikament f'dak li għandu x'jaqsam mar-raġġ baxx, u hija maħsuba:

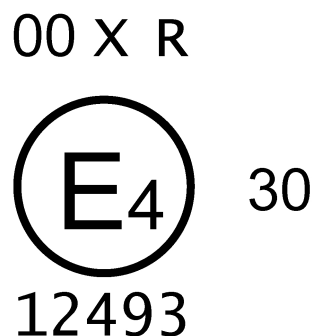
Dijagramma 5: Raġġ baxx ta' klassi C u raġġ baxx ta' klassi W, għaż-żewġ direzzjonijiet tat-traffiku.

Dijagramma 6: Raġġ baxx ta' klassi C flimkien ma' mod ta' dawl fil-liwja, unikament għat-traffiku fuq il-lemin.

Eżempju 4



Dijagramma 7

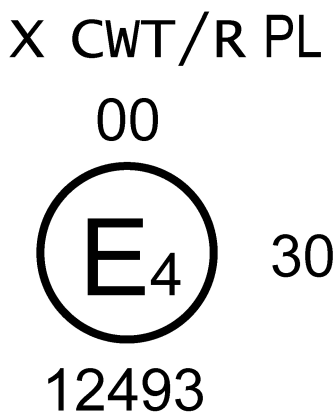


Dijagramma 8

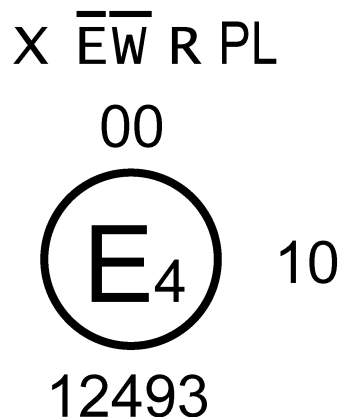
Dijagramma 7: L-unità ta' installazzjoni li għandha l-marka ta' omologazzjoni ta' hawn fuq tissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti f'dak li għandu x'jaqsam mar-raġġ baxx ta' klassi C u r-raġġ baxx ta' klassi V, u hija unikament maħsuba għat-traffiku fuq ix-xellug.

Dijagramma 8: L-unità ta' installazzjoni li għandha l-marka ta' omologazzjoni ta' hawn fuq hija unità ta' installazzjoni (distintiva) li tagħmel parti minn sistema, u hija tissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti unikament għal dak li għandu x'jaqsam mar-raġġ qawwi.

Eżempju 5: Identifikazzjoni ta' unità ta' installazzjoni li tinkludi lenti ta' materjal plastiku konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti



Dijagramma 9



Dijagramma 10

Dijagramma 9: Raġġ baxx ta' klassi C u raġġ baxx ta' klassi W, it-tnejn li huma b'mod ta' dawl fil-liwja u raġġ qawwi, unikament maħsubin għat-traffiku fuq il-lemin.

Ir-raġġ baxx u l-modi tiegħu m'għandhomx jaħdmu fl-istess hin tar-raġġ qawwi f'projetture iehor inkorporat reċiprokament.

Dijagramma 10: Raġġ baxx ta' klassi E u raġġ baxx ta' klassi W maħsuba unikament għat-traffiku fuq il-lemin, u raġġ qawwi. Il-linja mqiegħda fuq il-"E" u l-"W" tindika li dawn il-klassijiet ta' raġġi baxxi huma żgurati min-naħa tas-sistema koncernata minn aktar minn unità ta' installazzjoni wahda.

Eżempju 6: Immarkar semplifikat għal fanali raggruppati, kombinati jew inkorporati reċiprokament, omologati f'konformità ma' regolament iehor li m'huwiex dan (dijagramma 11) (il-linji vertikali u orizzontali ma jagħmlux parti mill-marka ta' omologazzjoni u jservu sempliċement biex jissempifikaw il-forma tal-mezz ta' sinjalazzjoni illuminanti)

Dawn iż-żewġ eżempji jikkorrispondu għal żewġ unitajiet ta' installazzjoni mqiegħda fuq l-istess naħa ta' sistema u li għandhom marka ta' omologazzjoni li tinkludi (Mudell A u Mudell B):

Unità ta' installazzjoni Nru 1

Fanal ta' quddiem omologat konformi mas-serje 02 ta' emendi tar-Regolament Nru 7;

Wahda jew bosta unitajiet ta' dawl li jarmu raġġ baxx ta' klassi C fil-mod tal-liwja, maħsuba biex jaħdmu flimkien ma' unità wahda jew bosta unitajiet ta' installazzjoni fuq l-istess naħa tas-sistema (kif tindikah il-linja mqieghda fuq iċ-"C"), u raġġ baxx ta' klassi V, it-tnejn maħsuba għat-traffiku fuq il-lemin u fuq ix-xellug, kif ukoll raġġ qawwi li għandu intensità massima ta' bejn 86 250 u 101 250 kandela (kif tindikah iċ-ċifra 30), omologat f'konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti taħt il-forma inizjali tiegħu (00) u li jinkludi lenti b'materjal plastiku;

Fanal għat-traffiku ta' bi nhar omologat konformi mas-serje 00 ta' emendi tar-Regolament Nru 87;

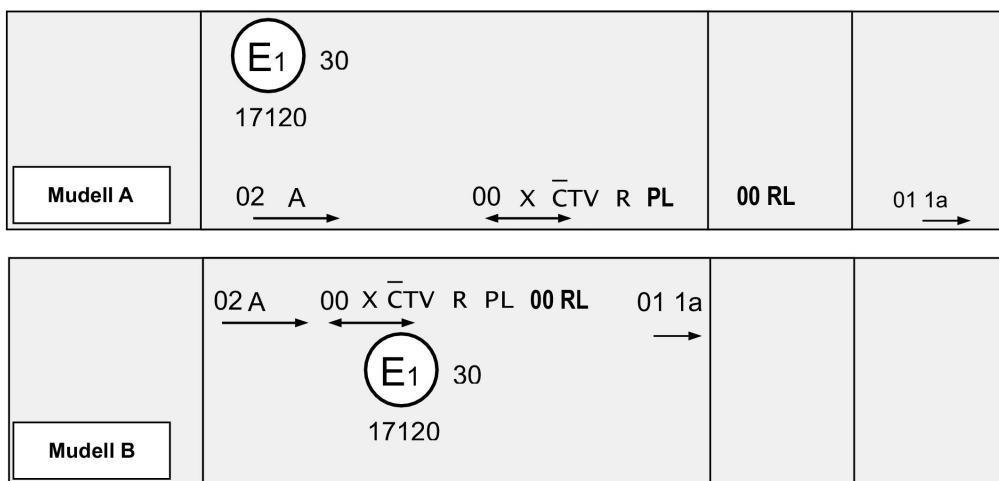
Fanal ta' l-indikejter ta' quddiem ta' kategorija 1a omologat konformi mas-serje 01 ta' emendi tar-Regolament Nru 6.

Unità ta' installazzjoni Nru 3

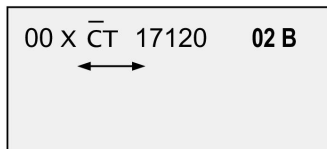
Fanal ta' quddiem taċ-ċpar omologat konformi mas-serje 02 ta' emendi tar-Regolament Nru 19, jew raġġ baxx ta' klassi C fil-mod ta' dawl fil-liwja, maħsub għat-traffiku fuq il-lemin u fuq ix-xellug u biex jaħdem flimkien ma' unità jew bosta unitajiet ta' installazzjoni fuq l-istess naħa tas-sistema, kif tindikah il-linja fuq iċ-"C".

Eżempju 7: Pożizzjoni tal-marki ta' omologazzjoni relatati ma' sistema (dijagramma 12)

Unità ta' installazzjoni Nru 1 tas-sistema



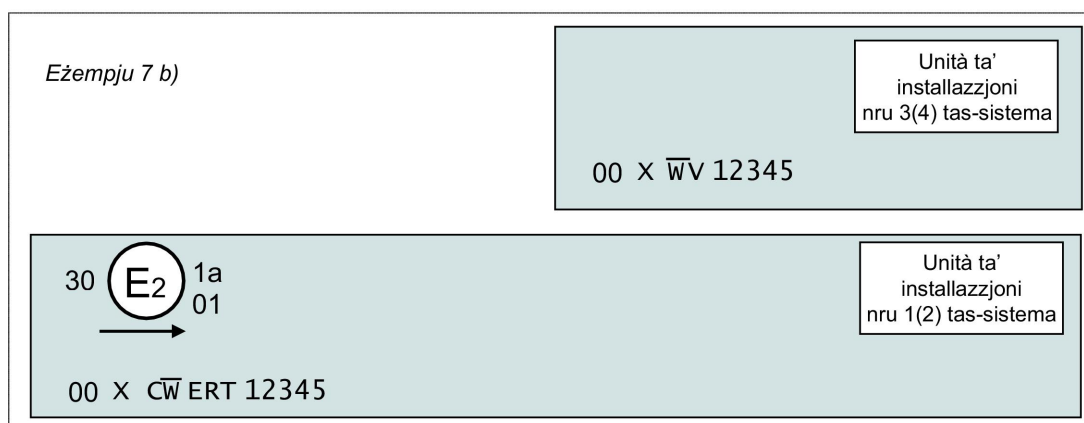
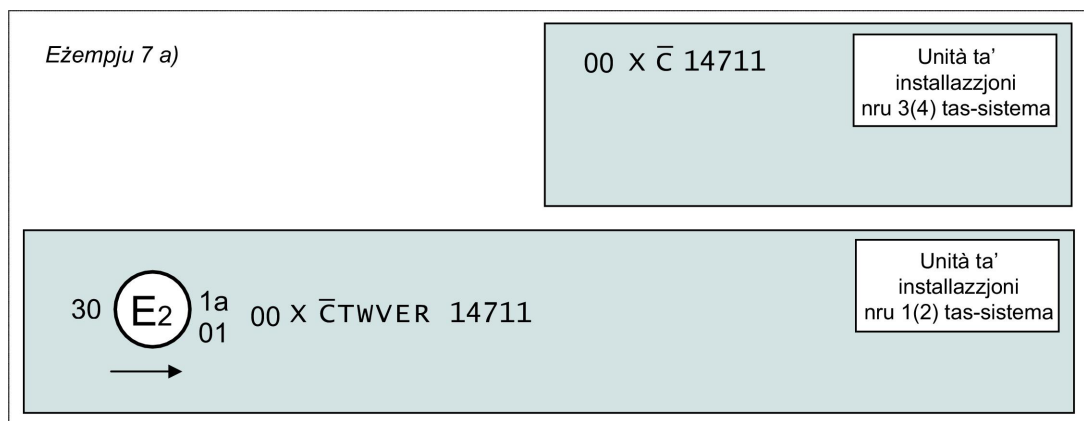
Unità ta' installazzjoni Nru 3 tas-sistema



Dijagramma 11

Dawn iż-żewġ eżempji jikkorrispondu għal sistema adattiva ta' dawl ta' quddiem magħmula minn żewġ unitajiet ta' installazzjoni (li jiżguraw l-istess funzjonijiet) man-naħa tas-sistema (l-unitajiet Nru 1 u Nru 3 għan-naħa xellugija, u l-unitajiet Nru 2 u Nru 4 għan-naħa leminija).

L-unità ta' installazzjoni Nru 1 (jew Nru 2) tas-sistema li għandha n-numri ta' omologazzjoni ta' hawn fuq hija konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti (is-serje 00 ta' emendi) f'dak li għandu x'jaqsam kemm mar-raġġ baxx ta' klassi C maħsub għat-traffiku fuq ix-xellug u raġġ qawwi li għandu intensità illuminanti ta' bejn 86 250 u 101 250 kandela (indikata miċ-ċifra 30), raggruppati flimkien ma' fanal ta' quddiem ta' l-indikejter tal-kategorija 1a, omologat konformi mas-serje 01 ta' emendi tar-Regolament Nru 6.



Dijagramma 12

Fl-eżempju 7 a), l-unità ta' installazzjoni Nru 1 (jew Nru 2) tas-sistema tinkludi raġġ baxx ta' klassi C fil-mod ta' dawli fil-livja, raġġ baxx ta' klassi W, raġġ baxx ta' klassi V u raġġ baxx ta' klassi E. Il-linja ta' fuq iċ-"C" tindika li r-raġġ baxx ta' klassi C jinkiseb biż-żewġ unitajiet ta' installazzjoni tan-naħa kkonċernata tas-sistema.

L-unità ta' installazzjoni Nru 3 (jew Nru 4) hija maħsuba biex tipproduci t-tieni parti tar-raġġ baxx ta' klassi C ma' naħa tas-sistema, kif indikat mil-linja vertikali mqiegħda fuq iċ-"C".

Fl-eżempju 7 b), l-unità ta' installazzjoni Nru 1 (jew Nru 2) tas-sistema hija maħsuba biex tarmi raġġ baxx ta' klassi C, raġġ baxx ta' klassi W u raġġ baxx ta' klassi E. Il-linja fuq il-"W" tindika li r-raġġ baxx ta' klassi W jintrema miż-żewġ unitajiet ta' installazzjoni tan-naħa kkonċernata tas-sistema. L-ittra "T", imqiegħda fuq il-lemin wara l-lista tas-simboli (u fuq ix-xellug tan-numru ta' omologazzjoni), tindika li kull wieħed mir-raġġi, jgħid li r-raġġ baxx ta' klassi "C", ir-raġġ baxx ta' klassi W, ir-raġġ baxx ta' klassi E u r-raġġ qawwi, jinkludi mod ta' dawli fil-livja.

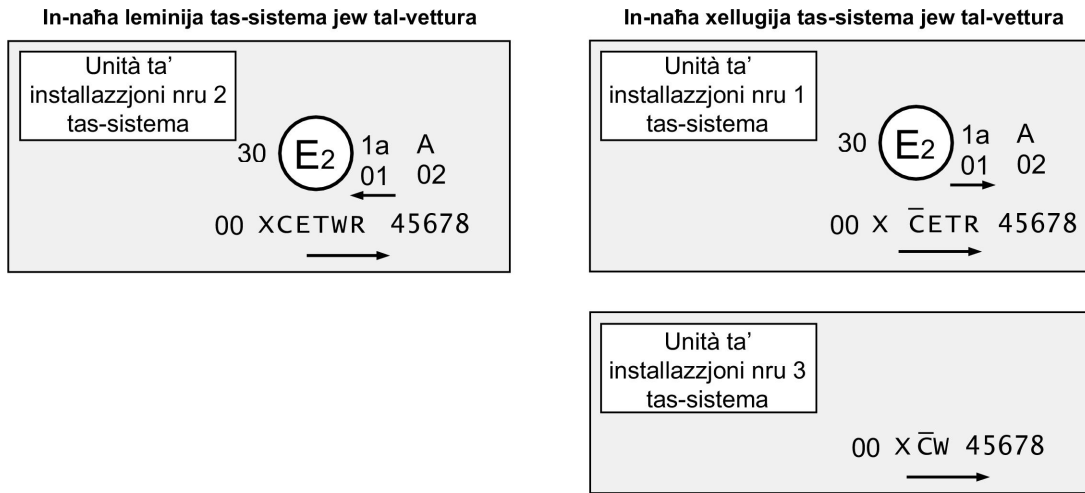
L-unità ta' installazzjoni Nru 3 (jew Nru 4) tas-sistema hija maħsuba biex tipproduci t-tieni parti tar-raġġ baxx ta' klassi W tan-naħa kkonċernata tas-sistema (kif indikat mil-linja ta' fuq il-"W") u tar-raġġ baxx ta' klassi V.

Eżempju 8:

Pożizzjoni tal-marki ta' omologazzjoni relatati maż-żewġ naħat ta' sistema (dijagramma 13)

Dan l-eżempju juri sistema adattiva ta' dawli ta' quddiem magħmula minn żewġ unitajiet ta' installazzjoni tan-naħa xel-lugija tal-vettura u minn unità ta' installazzjoni tan-naħa leminija.

Is-sistema li għandha l-marki ta' omologazzjoni ta' hawn fuq hija konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti (is-serje 00 ta' emendi) f'dak li għandu x'jaqsam kemm ma' raġġ baxx għat-traffiku fuq ix-xellug kif ukoll ma' raġġ qawwi li tiegħu l-intensità massima hija bejn 86 250 u 101 250 kandela (kif tindikah iċ-ċifra 30), raggruppati flimkien ma' fanal ta' quddiem ta' l-indikejter ta' kategorija 1a omologat konformi mas-serje 01 ta' emendi għar-Regolament Nru 6 u fanal ta' quddiem omologat konformi mas-serje 02 ta' emendi għar-Regolament Nru 7.



Dijagramma 13

L-unità ta' installazzjoni Nru 1 tas-sistema (fuq ix-xellug) hija maħsuba biex tikkontribwixxi għar-raġġ baxx ta' klassi C u għar-raġġ baxx ta' klassi E. Il-linja mqiegħda fuq iċ-“C” tindika li, min-naħa kkonċernata, bosta unitajiet ta' installazzjoni jikkontribwixxu għar-raġġ baxx ta' klassi C. L-ittra “T”, imqiegħda fuq il-lemin wara l-lista ta' simboli, tindika li r-raġġ baxx ta' klassi C u r-raġġ baxx ta' klassi E t-tnejn li huma jinkludu mod ta' dawl fil-liwja.

L-unità ta' installazzjoni Nru 3 tas-sistema (fuq ix-xellug) hija maħsuba biex tiżgura t-tieni parti tar-raġġ baxx ta' klassi C min-naħa kkonċernata (kif indikat bil-linja ta' fuq iċ-“C”) u r-raġġ baxx ta' klassi W.

L-unità ta' installazzjoni Nru 2 tas-sistema (fuq il-lemin) hija maħsuba biex tikkontribwixxi għar-raġġ baxx ta' klassi C, għar-raġġ baxx ta' klassi E, li t-tnejn li huma jinkludu mod ta' dawl fil-liwja, u għar-raġġ baxx ta' klassi W.

Nota: Fl-eżempji 6, 7 u 8 ta' hawn fuq, l-unitajiet ta' installazzjoni differenti tas-sistema jrid ikollhom l-istess numru ta' omologazzjoni.

Karatteristiċi fotometriċi applikabbli għar-raġġ baxx

Speċifikazzjonijiet imfissra flux sa 25 m			Pożizzjoni/grad			Raġġ baxx							
			orizzontali		vertikali	klassi C		klassi V		klassi E		klassi W	
Nru	Element	għal/ta'	għal	għal	minimu	massimu	minimu	massimu	minimu	massimu	minimu	massimu	
Parti A	1	B50L ⁽⁴⁾	L 3,43		U 0,57		0,4		0,4		0,7 ⁽⁸⁾	0,7	
	2	HV ⁽⁴⁾	V		H		0,7		0,7				
	3	BR ⁽⁴⁾	R 2,5		U 1	0,2	2	0,1	1	0,2	2	0,2	3
	4	Parti BRR ⁽⁴⁾	R 8	R 20	U 0,57		4		1		4		6
	5	Parti BLL ⁽⁴⁾	L 8	L 20	U 0,57		0,7		1		1		1
	6	P	L 7		H	0,1						0,1	
	7	Żona III (kif definita fit-Tabella 3 ta' hawn taht)					0,7		0,7		1		1
	8 a	S50, S50LL, S50RR ⁽⁵⁾			U 4	0,1 ⁽⁷⁾				0,1 ⁽⁷⁾		0,1 ⁽⁷⁾	
	9 a	S100, S100LL, S100RR ⁽⁵⁾			U 2	0,2 ⁽⁷⁾				0,2 ⁽⁷⁾		0,2 ⁽⁷⁾	
	10	50R	R 1,72		D 0,86				6				
	11	75R	R 1,15		D 0,57	12				18		24	
	12	50V	V		D 0,86	6			6	12		12	
	13	50L	L 3,43		D 0,86	4,2	15	4,2	15	8		8	30
	14	25LL	L 16		D 1,72	1,4			1	1,4		4	
	15	25RR	R 11		D 1,72	1,4			1	1,4		4	
	16	Parti 20 u 'l isfel	L 3,5	V	D 2								20 ⁽²⁾
	17	Parti 10 u 'l isfel	L 4,5	R 2,0	D4		14 ⁽¹⁾		14 ⁽¹⁾		14 ⁽¹⁾		8 ⁽²⁾
	18	E _{max} ⁽³⁾				20	50	10	50	20	90 ⁽⁸⁾	35	80 ⁽²⁾

Parti B (modi ta' dawli fil-liwja): It-Tabella 1 Parti A tapplika iżda wara li jiġu sostitwiti l-elementi tal-linji nri 1, 2, 7, 13 u 18 b'dawk li jidhru hawn taht.

Parti B	1	B50L ⁽⁴⁾	L 3,43		U 0,57		0,6		0,6			0,9
	2	HV ⁽⁴⁾					1		1			
	7	Żona III (kif definita fit-Tabella 3 ta' hawn taht)					1		1		1	1
	13	50L	L 3,43		D 0,86	2		2		4		4
	18	E _{max} ⁽⁶⁾				12	50	6	50	12	90 ⁽⁸⁾	24

⁽¹⁾ Massimu 18 lx, jekk is-sistema hija mahsuba wkoll biex tarmi raġġ baxx ta' klassi W.

⁽²⁾ L-ispeċifikazzjonijiet konformi mal-pożizzjonijiet indikati fit-Tabella 4 ta' hawn taht japplikaw ukoll.

⁽³⁾ L-ispeċifikazzjonijiet ta' pożizzjoni konformi mal-pożizzjonijiet tat-Tabella 2 ta' hawn taht ("parti E_{max}").

⁽⁴⁾ Il-kontribut ta' kull naha tas-sistema, imkejjel f'konformità mal-pożizzjonijiet ta' l-Anness 9 tar-Regolament preżenti, m'għandux ikun inqas minn 0,1 lx.

⁽⁵⁾ Speċifikazzjonijiet ta' pożizzjoni konformi mal-pożizzjonijiet tat-Tabella 5 ta' hawn taht.

⁽⁶⁾ Speċifikazzjonijiet ta' pożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 6.2.6.2 tar-Regolament preżenti.

⁽⁷⁾ Par fanali ta' quddiem tal-ġenb, inkorporati mas-sistema jew mahsuba biex ikunu mmuntati mas-sistema, jistgħu jinxtegħlu konformi ma' l-indikazzjonijiet ta' min qiegħed jagħmel it-talba.

⁽⁸⁾ L-ispeċifikazzjonijiet konformi mal-pożizzjonijiet tat-Tabella 6 ta' hawn taht japplikaw ukoll.

Tabella 2

Elementi, pożizzjoni angolari jew valur fi gradi ta' raġġ baxx u speċifikazzjonijiet supplimentari

Nru	Pożizzjoni angolari/valur fi gradi Deskrizzjoni tal-parti tar-raġġ u speċifikazzjonijiet	Raġġ baxx klassi C		Raġġ baxx klassi V		Raġġ baxx klassi E		Raġġ baxx klassi W	
		orizzontali	vertikali	orizzontali	vertikali	orizzontali	vertikali	orizzontali	vertikali
2.1	L-E _{max} m'għandux ikun barra r-rettanglu li hemm inkluz (fuq il-parti E _{max}):	bejn 0,5 L u 3 R	bejn 0,3 D u 1,72 D		bejn 0,3 D u 1,72 D	bejn 0,5 L u 3 R	bejn 0,1 D u 1,72 D	bejn 0,5 L u 3 R	bejn 0,3 D u 1,72 D
2.2	Il-cut-off u l-partijiet tiegħu jridu — jissodisfaw l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' l-Anness 8 tar-Regolament preżenti, fejn it-tarf kien fuq V-V, u — jkunu mqiegħda b'tali mod li l-parti orizzontali tkun:		sa V = 0,57 D		≤ 0,57 D ≥ 1,3D		≤ 0,23 D ⁽¹⁾ ≥ 0,57 D		≤ 0,23 D ≥ 0,57D

(¹) L-ispeċifikazzjonijiet konformi mal-pożizzjonijiet tat-Tabella 6 ta' hawn fuq japplikaw huma wkoll.

Tabella 3

Żoni III tar-raġġ baxx, ikkoordinati minn fuq

Pożizzjoni angolari fi gradi	Referenza trijangolari nru	1	2	3	4	5	6	7	8
Żona III a ghar-raġġ baxxta' klassi C jew ta' klassi V	orizzontali	8 L	8 L	8 R	8 R	6 R	1,5 R	V-V	4 L
	vertikali	1 U	4 U	4 U	2 U	1,5 U	1,5 U	H-H	H-H
Żona III b ghar-raġġ baxx ta' klassi W jew ta' klassi E	orizzontali	8L	8L	8R	8R	6R	1,5R	0,5L	4L
	vertikali	1 U	4 U	4 U	2 U	1,5 U	1,5 U	0,34 U	0,34 U

Tabella 4

Pożizzjonijiet supplimentari għar-raġġ baxx ta' klassi W, imfissra f'flux sa 25 m

4.1.	Definizzjoni u speċifikazzjonijiet applikabbli għall-partijiet E, F1, F2 u F3 (mhux indikati fid-dijagramma 1 ta' hawn fuq)
	Il-massimu awtorizzat huwa ta' 0,2 lx: a) fuq parti E inkluż sa 10 gradi U bejn 20 L u 20 grad R; u b) fuq tliet partijiet vertikali (F1, F2 u F3) fuq pożizzjonijiet orizzontali 10 gradi L, V u 10 gradi R, fejn it-tlieta jmorru minn 10 U sa 60 grad U.
4.2.	Kull ġabra (supplimentari) ta' speċifikazzjonijiet għall- E_{max} , parti 20 u parti 10: Il-parti A jew B tat-Tabella 1 tapplika bil-kundizzjoni li tissostitwixxi l-ispeċifikazzjonijiet massimi tal-linji nri 16, 17 u 18 b'dawk indikati hawn taht.
	Jekk, waqt l-applikazzjoni ta' l-indikazzjonijiet ta' min qiegħed jagħmel it-talba konformi mal-paragrafu 2.2.2 e) tar-Regolament preżenti, raġġ baxx ta' klassi W huwa maħsub biex jarmi fuq il-parti 20 u 'l isfel mhux aktar minn 10 lx u fuq il-parti 10 u 'l isfel mhux aktar minn 4 lx, il-valur nominali ta' l- E_{max} ta' dan ir-raġġ ma jistax jaqbeż 100 lx.

Tabella 5

Speċifikazzjonijiet applikabbli għall-parti superjuri u pożizzjoni angulari tal-punti ta' kejl

Deskrizzjoni tal-punt	S50LL	S50	S50RR	S100LL	S100	S100RR
Pożizzjoni angulari fi gradi	4 U/8 L	4 U/V-V	4 U/8 R	2 U/4 L	2 U/V-V	2 U/4 R

Tabella 6

Speċifikazzjonijiet supplimentari applikabbli għar-raġġ baxx ta' klassi E

Il-partijiet A u B tat-Tabella 1 kif ukoll it-Tabella 2 ta' hawn fuq japplikaw, b' kundizzjoni li jissostitwixxu l-linji nri 1 u 18 tat-Tabella 1 u l-punt 2.2 tat-Tabella 2 kif indikat hawn taht				
Punt	Deskrizzjoni	Linja 1 tat-Tabella 1 ta' hawn fuq, Parti A jew B	Linja 18 tat-Tabella 1 ta' hawn fuq, Parti A jew B	Punt 2.2 tat-Tabella 2 ta' hawn fuq
Nru	Ġabra ta' fatti	EB50L f'flux sa 25 m	E_{max} f'flux sa 25 m	Pożizzjoni tal-Parti orizzontali tal-cut-off fi gradi
		massimu	massimu	mhux 'il fuq
6.1	E1	0,6	80	0,34 D
6.2	E2	0,5	70	0,45 D
6.3	E3	0,4	60	0,57 D

Ghal taghrif biss: il-valuri fotometriċi indikati fit-Tabella 1 ta' hawn fuq huma mfissra hawn taht f'kandela.

L-ispeċifikazzjonijiet huma mfissra f'cd			Pożizzjoni/grad			Raġġ baxx							
			orizzontali		vertikali	klassi C		klassi V		klassi E		klassi W	
Nru	Element	Sa/ta'	Sa	sa	minimu	massimu	minimu	massimu	minimu	massimu	minimu	massimu	
Parti A	1	B50L ⁽⁴⁾	L 3,43		U 0,57		250		250		438 ⁽⁸⁾	438	
	2	HV ⁽⁴⁾	V		H		438		438				
	3	BR ⁽⁴⁾	R 2,5		U 1	125	1 250	63	625	125	1 250	125	1 875
	4	Parti BRR ⁽⁴⁾	R 8	R 20	U 0,57		2 500		625		2 500		3 750
	5	Parti BLL ⁽⁴⁾	L 8	L 20	U 0,57		438		625		625		625
	6	P	L 7		H	63						63	
	7	Żona III (kif definita fit-Tabella 3 ta' hawn fuq)					438		438		625		625
	8 a	S50, S50LL, S50RR ⁽⁵⁾			U 4	63 ⁽⁷⁾				63 ⁽⁷⁾		63 ⁽⁷⁾	
	9 a	S100, S100LL, S100RR ⁽⁵⁾			U 2	125 ⁽⁷⁾				125 ⁽⁷⁾		125 ⁽⁷⁾	
	10	50 R	R 1,72		D 0,86			3 750					
	11	75 R	R 1,15		D 0,57	7 500				11 250		15 000	
	12	50 V	V		D 0,86	3 750		3 750		7 500		7 500	
	13	50 L	L 3,43		D 0,86	2 625	9 375	2 625	9 375	5 000		5 000	18 750
	14	25LL	L 16		D 1,72	875		625		875		2 500	
	15	25 RR	R 11		D 1,72	875		625		875		2 500	
	16	Parti 20 u 'l isfel	L 3,5	V	D 2								12 500
	17	Parti 10 u 'l isfel	L 4,5	R 2,0	D 4		8 750 ⁽¹⁾		8 750 ⁽¹⁾		8 750 ⁽¹⁾		5 000 ⁽²⁾
	18	E _{max} ⁽³⁾				12 500	31 250	6 250	31 250	12 500	56 250 ⁽⁸⁾	21 875	50 000 ⁽²⁾

Parti B (modi ta' dawl fil-liwja): It-Tabella 1 Parti A tapplika iżda wara li jkun sostitwiti n-numri 1, 2, 7, 13 u 18 b'dawn li jidher hawn taht.

Parti B	1	B50L ⁽⁴⁾	L 3,43		U 0,57		375		375			563
	2	HV ⁽⁴⁾					625		625			
	7	Żona III (kif definita fit-Tabella 3 ta' hawn fuq)					625		625		625	625
	13	50L	L 3,43		D 0,86	1 250		1 250		2 500		2 500
	18	E _{max} ⁽⁶⁾				7 500	31 250	3 750	31 250	7 500	56 250 ⁽⁸⁾	15 000

⁽¹⁾ Massimu ta' 11 250 kandela, jekk is-sistema hija mahsuba wkoll biex tarmi raġġ baxx ta' klassi W.

⁽²⁾ L-ispeċifikazzjonijiet konformi mal-pożizzjonijiet indikati fit-Tabella 4 ta' hawn fuq japplikaw ukoll.

⁽³⁾ Speċifikazzjonijiet ta' tqeghid konformi mal-pożizzjonijiet tat-Tabella 2 ta' hawn fuq ("parti E_{max}").

⁽⁴⁾ Il-kontribut ta' kull naha tas-sistema, imkejla konformi mal-pożizzjonijiet ta' l-Anness 9 tar-Regolament preżenti, għandu jkun mill-inqas ta' 63 kandela.

⁽⁵⁾ Speċifikazzjonijiet ta' tqeghid konformi mal-pożizzjonijiet tat-Tabella 5 ta' hawn fuq.

⁽⁶⁾ Speċifikazzjonijiet ta' tqeghid imsemmija fil-paragrafu 6.2.6.2 tar-Regolament preżenti.

⁽⁷⁾ Par fanali ta' quddiem tal-ġenb, inkorporati mas-sistema jew mahsuba biex ikunu mmuntati fl-istess hin bhas-sistema, jistgħu jinxtegħlu konformi ma' l-indikazzjonijiet ta' min qiegħed jagħmel it-talba.

⁽⁸⁾ L-ispeċifikazzjonijiet konformi mal-pożizzjonijiet tat-Tabella 6 ta' hawn fuq japplikaw ukoll.

ANNEX 4

TESTIJET TA' STABBILTÀ TAL-KARATTERISTIĊI FOTOMETRIĊTAS-SISTEMI LI QEĠHDIN JAHDMU

TESTIJET TA' SISTEMI SHAH

Ladarba mkejla l-valuri fotometriċi konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti, sal-punt E_{max} għar-raġġ qawwi u sal-punti HV, 50V u B50L (jew R) skond il-każ, għar-raġġ baxx, kampjun ta' sistema shiha trid tkun sottomessa għal test ta' stabbiltà tal-karatteristiċi fotometriċi li qeġhdin jahdmu.

Għall-finijiet ta' l-Anness preżenti, wiehed jifhem b':

- "Sistema shiha", in-naħa leminija u n-naħa xellugija ta' sistema inklużi l-kontroll jew il-kontrolli elettronici ta' dawl u/jew il-mezzi ta' provvista u ta' manovra kif ukoll il-biċċiet ta' karozzerija u l-fanali li x'aktarx jinfluwenzaw it-tixrid termiku tagħha. Kull unità ta' installazzjoni tas-sistema u l-fanal jew il-fanali, jekk jingħata l-każ, tas-sistema shiha jistgħu jiġu ttestjati separatament;
- "Kampjun tat-test", fit-test ta' hawn taht, kemm is-sistema shiha kemm l-unità ta' installazzjoni sottomessa(i) għat-test;
- "Sors illuminanti", kull filament ta' lampa tal-filament b'hafna filamenti.

It-testijiet iridu jsiru:

- F'arja niexfa u kalma f'temperatura ta' l-ambjent ta' 23 ± 5 °C, fejn il-kampjun tat-test jitqiegħed fuq rifda li tissimula l-muntagġ korrett tiegħu fuq il-vettura.
- Fil-każ ta' sorsi illuminanti sostitwibbli, bl-użu ta' lampa ta' serje tal-filament, użata mill-inqas għal siegħa, jew inkella lampa ta' serje li tiddiscarġja, użata mill-inqas għal 15-il siegħa.

It-tagħmir ta' kejl irid ikun l-istess bħal dak użat fit-testijiet ta' omologazzjoni tas-sistemi.

Is-sistema jew parti jew bosta mill-partijiet tagħha jridu jitqiegħdu fl-istat newtru qabel it-testijiet li ġejjin.

1. TESTIJET TA' STABBILTÀ TAL-KARATTERISTIĊI FOTOMETRIĊI

1.1. **Kampjun tat-test proprju**

Kull kampjun tat-test irid jahdem għal 12-il siegħa, kif speċifikat fil-paragrafu 1.1.1, u jiġi verifikat kif speċifikat fil-paragrafu 1.1.2.

1.1.1. *Proċedura ta' test*1.1.1.1. **Sekwenza ta' test**

- Meta kampjun tat-test huwa maħsub biex jiżgura funzjoni waħda ta' dawl (raġġ baxx jew raġġ qawwi) u għal klassi waħda fil-każ ta' raġġ baxx, is-sors jew is-sorsi illuminanti li jikkorrispondu jinxteghlu matul il-hin ⁽¹⁾ definit fil-paragrafu 1.1 ta' hawn fuq.
- Jekk il-kampjun tat-test jiżgura aktar minn funzjoni waħda jew aktar minn klassi ta' raġġ baxx f'konformità mar-Regolament preżenti u, jekk min qiegħed jagħmel it-talba jiddikjara li kull waħda mill-funzjonijiet jew mill-klassijiet tal-kampjun tat-test għandha s-sors jew is-sorsi illuminanti tagħhom stess, mixgħula/mixgħulin wara xulxin ⁽²⁾, it-test irid isir skond din il-kundizzjoni, waqt li jithaddem ⁽¹⁾ il-mod li juża l-aktar enerġija ta' kull funzjoni jew klassi tar-raġġ baxx, suċċessivament waqt id-dewmien (imqassam ugwalmment) definit fil-paragrafu 1.1.

⁽¹⁾ Meta l-kampjun għal test huwa raggruppat u/jew inkorporat reciprokament mal-fanali ta' sinjalazzjoni, dawn ta' l-ahhar iridu jkunu mixgħula waqt id-dewmien kollu tat-test. Jekk hemm involut fanal ta' l-indikejter, dan irid ikun mixgħul fil-mod li jteptep b'hinijiet ta' mixgħela u ta' tifi bejn wiehed u iehor l-istess.

⁽²⁾ L-illuminazzjoni tas-sorsi illuminanti supplimentari waqt sinjal bil-headlamps m'għandux ikun ikkunsidrat bhala użu normali.

Fil-każijiet l-oħrajn kollha ⁽¹⁾ ⁽²⁾, il-kampjun tat-test irid ikun sottomess għaċ-ċiklu ta' hawn taht għal kull wiehed mill-modi tar-raġġ baxx ta' klassi C, ta' klassi V, ta' klassi E u ta' klassi W, ikun xi jkun dak mormi parzjalment jew totalment mill-kampjun tat-test, waqt l-istess dewmien (imqassam ugwalment) definit fil-paragrafu 1.1:

15-il minuta, l-ewwelnett, per eżempju għar-raġġ baxx ta' klassi C mixgħul fil-mod li jahli l-aktar enerġija, fil-kundizzjonijiet li jikkorrispondu għal traffiku fuq toroq dritti;

5 minuti, fanali baxxi mixgħula fl-istess mod bħal ta' qabel iżda barra minn hekk b'illuminazzjoni ta' kull sors illuminanti ⁽³⁾ tal-kampjun tat-test li wiehed jista' jixgħel fl-istess hin, konformi ma' l-indikazzjonijiet ta' dawki li qegħdin jagħmlu t-talba;

Wara li jintlaħaq id-dewmien (imqassam ugwalment) definit fil-paragrafu 1.1, iċ-ċiklu ta' test ta' hawn fuq irid jerga' jsir mat-tieni, it-tielet u r-raba' klassi ta' raġġ baxx, jekk jingħata l-każ, fl-ordni definit ta' hawn fuq.

- c) Fil-każijiet fejn il-kampjun tat-test jinkludi funzjonijiet oħrajn ta' dwal raggruppati, kull waħda mill-funzjonijiet trid tkun attivata fl-istess hin matul il-hin definit taht a) jew b) ta' hawn fuq għal kull waħda mill-funzjonijiet ta' dwal, konformi mar-rakkomandazzjoni tal-manifattur.
- d) Fil-każ ta' kampjun tat-test maħsub biex jarmi raġġ baxx fil-mod ta' dwal fil-liwja bi tqegħid taht tensjoni ta' sors illuminanti supplimentari, l-imsemmi sors irid jinxtegħel fl-istess hin għal minuta u mitfi għal 9 minuti unikament waqt l-illuminazzjoni tar-raġġ baxx, kif speċifikat fil-paragrafi a) u b) ta' hawn fuq.

1.1.1.2. Tensjoni ta' test

- a) Każijiet ta' sorsi illuminanti sostitwibbli tal-filament li jahdmu direttament sat-tensjoni tal-vettura:

It-tensjoni trid tkun aġġustata b'mod li tipprovdi 90 % ta' qawwa massima definita fir-Regolament Nru 37 għas-sors jew is-sorsi illuminanti użati tal-filament. Il-qawwa użata għandha fil-każijiet kollha tkun konformi mal-valur li jikkorrispondi ma' sors illuminanti tal-filament ta' 12V ta' tensjoni nominali, hlief jekk min qiegħed jagħmel it-talba jistipula li l-kampjun tat-test jista' jintuża taht tensjoni oħra. F'dan il-każ, it-test irid isir bis-sors illuminanti tal-filament li tiegħu l-qawwa hija l-aktar għolja li tista' tintuża.

- b) Każijiet ta' sorsi illuminanti sostitwibbli li jiddisċarġjaw: It-tensjoni ta' test tal-kontroll elettroniku tagħhom huwa ta' $13,5 \pm 0,1$ V għal vettura li taħdem taht tensjoni ta' 12 V, hlief għal indikazzjoni kuntrarja fit-talba ta' omologazzjoni.
- c) Każ ta' sors illuminanti mhux sostitwibbli li jahdem direttament sat-tensjoni tal-vettura: Il-qisien kollha ta' l-unitajiet tad-dwal m'għammra b'sors illuminanti mhux sostitwibbli (sorsi illuminanti tal-filament u/jew oħrajn) iridu jkunu sat-tensjonijiet ta' 6,75 V, 13,5 V jew 28 V jew inkella tensjonijiet oħrajn li jikkorrispondu mat-tensjoni tal-vettura definita minn min qiegħed jagħmel it-talba, skond il-każ.
- d) Fil-każ ta' sorsi illuminanti sostitwibbli jew mhux sostitwibbli, li jahdmu indipendentement mit-tensjoni ta' provvista tal-vettura u kkontrollati bi sħiħ mis-sistema, jew fil-każ ta' sorsi illuminanti attivati b'mezz ta' provvista u ta' thaddim, it-tensjonijiet ta' test definiti hawn fuq iridu jiġu applikati fit-terminali ta' input tal-mezz ikkonċernat. Il-laboratorju inkarigat mit-testijiet jista' jitlob lill-manifattur biex jipprovvidu l-mezz ta' provvista u ta' thaddim jew provvista elettrika speċjali meħtieġa biex tipprovdi s-sors jew is-sorsi illuminanti.

1.1.2. Riżultati tat-test

1.1.2.1. Spezzjoni viżwali

Ladarba t-temperatura tal-kampjun tat-test tkun stabbilita fit-temperatura ta' l-ambjent, il-lenti li sservi ta' kampjun tat-test u l-lenti ta' barra, jekk jingħata l-każ, jitnaddfu b'biċċa ċarruta tal-qoton nadifa u niedja. Il-kampju jiġi mbagħad eżaminat viżwalment u wiehed ma għandu josserva l-ebda tagħwiġ, deformazzjoni, xquq jew tibdil fil-kulur tal-lenti tal-kampjun tat-test jew tal-lenti ta' barra, jekk jingħata l-każ.

⁽¹⁾ Meta l-kampjun għal test huwa raggruppat u/jew inkorporat reċiprokament mal-fanali ta' sinjalazzjoni, dawn ta' l-aħhar iridu jkunu mixgħula waqt id-dewmien kollu tat-test. Jekk hemm involut fanal ta' l-indikejter, dan irid ikun mixgħul fil-mod li jteptep b'ħinijiet ta' mixgħela u ta' tifi bejn wiehed u iehor l-istess.

⁽²⁾ L-illuminazzjoni tas-sorsi illuminanti supplimentari waqt sinjal bil-*headlamps* m'għandux ikun ikkunsidrat bħala użu normali.

⁽³⁾ Anke jekk ebda talba ta' omologazzjoni m'hija magħmula f'konformità mar-Regolament preżenti, is-sorsi illuminanti kollha tal-funzjonijiet tad-dwal iridu jitqiesu wkoll, hlief għal dawki imsemmija fin-nota f'qiegħ paġna 2

1.1.2.2. *Test fotometriku*

Konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti, il-valuri fotometriċi huma kkontrollati fil-punti li ġejjin:

Għar-raġġ baxx ta' klassi C u ta' ċerti klassijiet oħrajn, 50V, B50L (jew R), u HV, jekk jinghata l-każ.

Għar-raġġ qawwi fl-istat newtru, il-punt E_{max} .

Aġġustament ġdid ta' orjentazzjoni jista' jkun meħtieġ biex jinżamm amment ta' deformazzjoni eventwali ta' l-irfid tal-kampjun tat-test minhabba s-shana (għaċ-ċaqliq tal-cut-off, ara l-paragrafu 2 ta' l-Anness preżenti).

Wiehed jittolera differenza ta' 10 %, inklużi t-tolleranzi minhabba l-proċedura ta' pożizzjonijiet fotometriċi, bejn il-karatteristiċi fotometriċi u l-valuri mkejla qabel it-test.

1.2. **Kampjun maħmuġ għal test**

Ladarba ttestjat kif speċifikat fil-paragrafu 1.1 ta' hawn fuq, il-kampjun tat-test jinxteghel għal siegħa kif speċifikat fil-paragrafu 1.1.1 għal kull funzjoni jew klassi ta' raġġ baxx ⁽¹⁾, wara li kien ippreparat kif speċifikat fil-paragrafu 1.2.1 u vverifikat kif speċifikat fil-paragrafu 1.1.2; kull test irid ikun segwit minn perjodi ta' tkessiħ twil biżżejjed.

1.2.1. *Preparazzjoni tal-kampjun tat-test*

1.2.1.1. Tahlita għal test

1.2.1.1.1. Għal sistema jew wahda jew bosta mill-partijiet tagħha li tinkludi lenti tal-ħġieġ: it-tahlita ta' ilma u ta' sustanza li tniġġes biex tiġi applikata fuq il-kampjun tat-test hija magħmula hekk kif ġej:

9 partijiet (bil-piż) ta' ramel siliciku li għandu daqs tal-granula ta' bejn 0 sa 100 µm, li jikkorrispondi għad-distribuzzjoni speċifikata fil-paragrafu 2.1.3;

parti 1 (bil-piż) ta' trab faħam ta' l-injam (injam tal-fagu) li għandu daqs tal-granula ta' bejn 0 sa 100 µm;

0,2 ta' parti (bil-piż) ta' NaCMC ⁽²⁾;

u

kwantità biżżejjed ta' ilma distillat li għandu konduttività ta' inqas minn 1 mS/m.

1.2.1.1.2. Għas-sistemi jew parti jew bosta mill-partijiet tagħhom li l-lenti ta' barra hija ta' materjal plastiku: It-tahlita ta' ilma u ta' aġenti li jniġġsu li trid tiġi applikata fuq il-materjal għat-test irid ikollha l-kompożizzjoni li ġejja:

9 partijiet (bil-piż) ta' ramel siliciku li għandu daqs ta' granula ta' bejn 0 sa 100 µm, li jikkorrispondi għad-distribuzzjoni speċifikata fil-paragrafu 2.1.3;

parti 1 (bil-piż) ta' trab ta' faħam ta' l-injam (injam tal-fagu), li għandu daqs ta' granula ta' bejn 0 sa 100 µm;

0,2 ta' parti (bil-piż) ta' NaCMC ⁽²⁾;

5 partijiet (bil-piż) ta' melħ komuni (pur sa 99 %);

13-il parti (bil-piż) ta' ilma distillat li għandu konduttività inqas minn 1 mS/m;

u

2 ± 1partijiet (bil-piż) ta' aġent li jnaqqas is-surface tension.

⁽¹⁾ Ir-raġġ baxx ta' klassi W, jekk jinghata l-każ, jiġi injorat għall-unitajiet tad-dwal li jarmu raġġ baxx ta' klassi oħra jew li jiżguraw funzjoni oħra tad-dwal, jew jikkontribwixxu għaliha.

⁽²⁾ NaCMC jirrappreżenta is-sodium carboxymethylcellulose, imsejjah komunement "CMC". In-NaCMC użat fit-tahlita jrid ikollu grad ta' sostituzzjoni ta' bejn 0,6 u 0,7 u viskożità ta' bejn 200 u 300 cP għal soluzzjoni ta' 2 %, f'temperatura ta' 20 °C.

1.2.1.3. **Tqassim tal-partikuli skond il-qies**

Qies tal-partikuli (f'µm)	Tqassim tal-partikuli skond il-qies (f' %)
0 sa 5	12 ± 2
5 sa 10	12 ± 3
10 sa 20	14 ± 3
20 sa 40	23 ± 3
40 sa 80	30 ± 3
80 sa 100	9 ± 3

1.2.1.4. It-tahlita ma tistax tkun imhejjija aktar minn 14-il ġurnata qabel.

1.2.1.5. Applikazzjoni tat-tahlita għat-test fuq il-kampjun:

Wiehed japplika b'mod uniformi t-tahlita għat-test fuq il-wiċċ jew l-uċuh kollha ta' l-output tad-dawl tal-kampjun għat-test imbagħad ihalliha tinxef. Wiehed jirrepeti din l-operazzjoni sakemm l-illuminazzjoni għandha valur ta' bejn 15 sa 20 % tal-valuri mkejla sa kull wiehed mill-punti li ġejjin, fil-kundizzjonijiet spjegati fl-Anness preżenti:

E_{max} għal fanal qawwi, fl-istat newtru,

50V għal raġġ baxx ta' klassi C u għal kull wiehed mill-modi tiegħu indikati.

2. VERIFIKA TAĊ-ĊAQLIQ VERTIKALI TAL-CUT-OFF TAHT L-EFFETT TAS-SHANA

Din hija l-verifika li ċ-ċaqliq vertikali tal-cut-off taht l-effett tas-shana ma taqbiżx il-valur speċifikat għal sistema jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħha li tarmi raġġ baxx ta' klassi C (raġġ bażiku) jew għal kull mod speċifikat tal-fanal baxx.

Jekk il-kampjun għat-test huwa magħmul minn aktar minn unità waħda ta' dawl jew minn aktar minn gabra waħda ta' unitajiet ta' dawl li jipproduċu cut-off, kull waħda minnhom hija kkunsidrata bhala kampjun għall-finijiet tat-test preżenti u trid tiġi ttestjata separatament.

Il-kampjun tat-test ittestjat f'konformità mal-paragrafu 1 jrid ikun suġġett għat-test spjegat fil-paragrafu 2.1, min-ghajr ma jitnizzel mill-irfid tiegħu u lanqas aġġustat mill-ġdid b'relazzjoni ma' dan.

Jekk il-kampjun tat-test huwa mghammar b'parti ottika mobbli, hija biss l-eqreb pożizzjoni ta' l-angolu medju fuq il-pjan vertikali u/jew il-pożizzjoni inizjali fl-istat newtru li tiġi kkunsidrata għat-test preżenti.

It-test huwa limitat għas-sinjali ta' input biss li jikkorrispondu għal traffiku fuq triq dritta.

2.1. Test

Għall-finijiet tat-test preżenti, it-tensjoni trid tiġi aġġustata f'konformità mal-pożizzjonijiet tal-paragrafu 1.1.1.2.

Il-kampjun tat-test irid jithaddem u ttestjat filwaqt li jarmi raġġ baxx ta' klassi C, ta' klassi V, ta' klassi E jew ta' klassi W, skond il-każ.

Il-pożizzjoni tal-cut-off fil-parti orizzontali tagħha bejn V-V u l-linja vertikali li tgħaddi mill-punt B50L (jew R) trid tiġi verifikata 3 minuti (r3) u 60 minuta (r60) wara li tinxtgħel.

Il-miżura tal-varjazzjoni tal-pożizzjoni tal-cut-off kif spjegat hawn fuq trid tiġi effettwata permezz ta' kull metodu li jagħti preċiżjoni sodisfacenti u riżultati li jkunu jistgħu jiġu riprodotti.

2.2. **Riżultat tat-test**

- 2.2.1. Ir-riżultat, imfisser f'milliradjani (mrad) huwa kkunsidrat bhala aċċettabbli għal kampjun tat-test li jarmi raġġ baxx, jekk il-valur assolut $\Delta r_1 = |r_3 - r_{60}|$ irreġistrat fuq il-kampjun tat-test m'huwiex aktar minn 1,0 mrad ($\Delta r_1 \leq 1,0$ mrad).
- 2.2.2. Sadanittant, jekk dan il-valur huwa aktar minn 1,0 mingħajr ma jaqbez 1,5 mrad ($1,0 \text{ mrad} < \Delta r_1 \leq 1,5 \text{ mrad}$), it-tieni kampjun tat-test huwa ttestjat f'konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafu 2.1 wara li jkun sugġett tliet darbiet wara xulxin għaċ-ċiklu spjegat hawn taht, sabiex tiġi stabbilita l-pożizzjoni tal-partijiet mekkaniċi tal-kampjun fuq irfid li jirrappreżenta l-montaġġ korrett tiegħu fuq il-vettura:

Fanal baxx mixgħul għal siegħa (it-tensjoni ta' provvista aġġustata kif speċifikat fil-paragrafu 1.1.1.2);

Fanal baxx mitfi għal siegħa.

Is-sistema jew parti jew bosta partijiet tagħha hija kkunsidrata aċċettabbli jekk il-medja tal-valuri assoluti Δr_1 imkejla fuq l-ewwel kampjun tat-test u Δr_{II} imkejla fuq it-tieni kampjun ma taqbiżx 1,0 mrad.

$$\left(\frac{\Delta r_1 + \Delta r_{II}}{2} \leq 1,0 \text{ mrad} \right)$$

ANNEX 5

SPEĊIFIKAZZJONIJIET MINIMI APPLIKABBLI GHALL-PROĊEDURI TA' VERIFIKA TAL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

1. SPEĊIFIKAZZJONIJIET ĠENERALI

1.1. L-ispeċifikazzjonijiet ta' konformità huma kkunsidrati bhala milhuqa mill-aspett mekkaniku u ġeometriku, konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti, jekk id-diverġenzi ma jeċċedux id-differenzi inevitabbli ta' manifattura. Din l-ispeċifikazzjoni tapplika wkoll għall-kulur.

1.2. F'dak li għandu x'jaqsam mal-karatteristiċi fotometriċi, il-konformità tas-sistemi prodotti f'serje m'hijiex ikkontestata jekk, waqt it-test ta' sistema magħżula kif ġie u mghammra b'sors illuminanti mqiegħed taht tensjoni u, jekk jinghata l-każ, ikkoreġut, f'konformità mal-paragrafi 1 u 2 ta' l-Anness 9 tar-Regolament preżenti:

1.2.1. Ebda valur imħassar jew ikkoreġut konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafu 2 ta' l-Anness 9 tar-Regolament preżenti ma jiddevja sfavorevolment b'aktar minn 20 % tal-valur speċifikat fir-Regolament preżenti;

1.2.1.1. Għall-valuri li ġejjin tar-raġġ baxx u l-modi tiegħu, id-devjazzjoni sfavorevoli massima: tista' tkun rispettivament:

Għall-valuri massimi sal-punt B50L, 0,2 lx (ekwivalenti għal 20 %) u 0,3 lx (ekwivalenti għal 30 %);

Għall-valuri massimi fiż-Żona III, sal-punt HV u fuq il-parti BLL, 0,3 lx (ekwivalenti għal 20 %) u 0,45 lx (ekwivalenti għal 30 %);

Għall-valuri massimi fuq il-partijiet E, F1, F2 u F3, 0,2 lx (ekwivalenti għal 20 %) u 0,3 lx (ekwivalenti għal 30 %);

Għall-valuri minimi sal-punti BR, P, S50, S50LL, S50RR, S100, S100LL, S100RR u dawk speċifikati fin-nota 4 tat-Tabella 1 ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti (B50L, HV, BR, BRR u BLL), nofs il-valur mehtieg (ekwivalenti għal 20 %) u tliet kwarti tal-valur mehtieg (ekwivalenti għal 30 %).

1.2.1.2. Għar-raġġ qawwi li l-punt HV ikun qiegħed fuq ġewwa ta' l-isolux 0,75 E_{max} , tolleranza ta' + 20 % għall-valuri massimi u ta' - 20 % għall-valuri minimi hija ammessa għall-valuri fotometriċi tal-punti kollha ta' kejl definiti fil-paragrafu 6.3.2 tar-Regolament preżenti.

1.2.2. Jekk ir-rizultati tat-test spjegat hawn fuq ma jissodisfawx l-ispeċifikazzjonijiet, l-orjentazzjoni tas-sistema tista' tiġi modifikata, bil-kundizzjoni li l-assi tar-raġġ ma jkunx imċaqlaq lateralment b'aktar minn 0,5 ta' grad lejn il-lemin jew lejn ix-xellug, u lanqas b'aktar minn 0,2 ta' grad 'il fuq jew 'l isfel, kull wiehed indipendentement b'relazzjoni ma' l-aġġustament inizjali.

Dawn il-mizuri ma japplikawx għall-unitajiet ta' dwal definiti fil-paragrafu 6.3.1.1 tar-Regolament preżenti.

1.2.3. Jekk ir-rizultati tat-testijiet spjegati hawn fuq ma jissodisfawx l-ispeċifikazzjonijiet, wiehed jerga' jibda t-testijiet mill-ġdid b'sors illuminanti standard iehor u/jew mezz iehor ta' provvista u ta' thaddim.

1.3. Biex tiġi verifikata l-modifika tal-pożizzjoni vertikali tal-cut-off taht l-effett tas-shana, wiehed japplika l-metodu ta' hawn taht:

Wahda mis-sistemi hija ttestjata f'konformità mal-metodu spjegat fil-paragrafu 2.1 ta' l-Anness 4, wara li tkun sugġetta tliet darbiet wara xulxin għaċ-ċiklu definit fil-paragrafu 2.2.2 ta' l-Anness 4.

Is-sistema hija kkunsidrata bhala aċċettabbli jekk Δr ma jaqbiżx 1,5 mrad.

Jekk dan il-valur jaqbeż 1,5 mrad mingħajr ma jeċċedi 2 mrad, it-tieni kampjun jiġi sottomess għat-test, li warajh il-medja tal-valuri assoluti rreġistrati għaž-żewġ kampjuni ma tistax taqbeż 1,5 mrad.

1.4. Il-koordinati kromatiċi definiti fil-paragrafu 7 tar-Regolament preżenti jridu jkunu sodisfaċenti.

2. ESIGENZI MINIMI GHALL-VERIFIKA TAL-KONFORMITÀ MILL-MANIFATTUR

Ghal kull tip ta' sistema, it-titular ta' l-omologazzjoni huwa marbut li jagħmel ta' l-inqas it-testijiet li ġejjin, b'frekwenza adattata. Dawn it-testijiet isiru f'konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti.

Kull ma jittiehed mill-kampjuni li juri b'mod evidenti n-nuqqas ta' konformità għat-tip ta' test ikkunsidrat jagħti lok għal kampjunar mill-ġdid u għal test ġdid. Il-manifattur irid jiehu kull miżura biex jiżgura l-konformità tal-produzzjoni rilevanti.

2.1. Natura tat-testijiet

It-testijiet ta' konformità tar-Regolament preżenti japplikaw għall-karatteristiċi fotometriċi u l-verifika tat-tibdil tal-pożizzjoni vertikali tal-*cut-off* tar-raġġ baxx taht l-effett tas-shana.

2.2. Modalità tat-testijiet

2.2.1. It-testijiet generalment isiru konformi mal-metodi definiti fir-Regolament preżenti.

2.2.2. Għal kull test ta' konformità li jsir minnu stess, il-manifattur sadanittant jista' juża metodi ekwivalenti wara l-approvazzjoni ta' l-awtorità kompetenti inkarigata mit-testijiet ta' omologazzjoni. Il-manifattur huwa marbut li jiġġustifika li l-metodi uzati huma ekwivalenti għal dawk li jindika r-Regolament preżenti.

2.2.3. L-applikazzjoni tal-punti 2.2.1 u 2.2.2 tagħti lok għal kalibrar regolari tal-materjali ta' testijiet u għal korrelazzjoni mal-miżuri effettwati minn awtorità kompetenti.

2.2.4. Fil-każijiet kollha, il-metodi ta' referenza huma dawk tar-Regolament preżenti, partikularment għall-kontrolli u l-kampjunar amministrattivi.

2.3. Natura tal-kampjunar

Il-kampjuni ta' sistemi jridu jittiehdu kif ġie ġie, f'taqsimha omoġenea. B'taqsimha omoġenea wiehed jifhem gabra ta' sistemi ta' l-istess tip, definita skond il-metodi ta' produzzjoni tal-manifattur.

L-evalwazzjoni generalment tapplika għas-sistemi prodotti f'serje minn fabbrika. Sadanittant, il-manifattur jista' jiġbor iċ-ċifri ta' produzzjoni dwar l-istess tip ta' sistemi prodotti minn bosta fabbriki, b'kundizzjoni li dawn japplikaw l-istess kriterji ta' kwalità u l-istess tmexxija tal-kwalità.

2.4. Karatteristiċi fotometriċi mkejla u miġbura

Il-*headlights* mehuda huma suġġetti għal pożizzjonijiet fotometriċi fil-punti msemmija fir-Regolament, li jillimitaw li jergħu jittiehdu:

Fil-punti E_{max} , HV ⁽¹⁾, HL u HR ⁽²⁾ fil-każ ta' raġġ qawwi; u

Fil-punti B 50 L, HV jekk jingħata l-każ, 50 V, 7 5R jekk jingħata l-każ, u 25LL fil-każ ta' raġġ baxx (ara diagramma 1 fl-Anness 3).

⁽¹⁾ Meta r-raġġ qawwi u r-raġġ baxx huma inkorporati reċiprokament, il-punt ta' pożizzjoni HV huwa l-istess għaž-żewġ raġġi.

⁽²⁾ Il-punti HL u HR, li qegħdin fuq H-H, jitqiegħdu rispettivament 2.6 gradi fuq ix-xellug u 2.6 gradi fuq il-lemin tal-punt HV.

2.5. Kriterji ta' aċċettabilità

Il-manifattur huwa marbut li jagħmel użu tajjeb mill-istatistika tar-riżultati ta' testijiet u li jiddefinixxi bi ftehim ma' l-awtorità kompetenti l-kriterji ta' aċċettabilità tal-produzzjoni tiegħu sabiex jissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet li jmxexxu l-kontroll ta' konformità tal-produzzjoni fil-paragrafu 9.1 tar-Regolament preżenti.

Il-kriterji li jmxexxu l-aċċettabilità jridu jkunu tali, b'livell ta' fiduċja ta' 95 %, il-probabbiltà minima li tghaddi b'suċċess verifika permezz ta' stharrig bħal dak li jidher fl-Anness 7 (l-ewwel kampjunar) tkun ta' 0,95.

ANNEX 6

**SPEĊIFIKAZZJONIJIET APPLIKABBILI GHAS-SISTEMI LI GHANDHOM LENTI TA' MATERJAL PLASTIKU —
TESTIJIET TA' LENTIJIET JEW TA' KAMPJUNI TA' MATERJAL U TA' SISTEMI SHAH JEW TA' PARTI JEW
BOSTA MILL-PARTIJIET TAGHHOM**

1. SPEĊIFIKAZZJONIJIET ĠENERALI

- 1.1 Il-kampjuni pprovduti f'konformità mal-paragrafu 2.2.4 tar-Regolament preżenti jridu jissodisfaw l-ispeċifikazzjonijiet indikati fil-paragrafi 2.1 sa 2.5 ta' hawn taht.
- 1.2 Iż-żewġ kampjuni ta' sistema shiha pprovduti f'konformità mal-paragrafu 2.2.3 tar-Regolament preżenti u li għandhom lentijiet ta' materjal plastiku jridu, f'dak li għandu x'jaqsam mal-materjal tal-lentijiet, jissodisfaw l-ispeċifikazzjonijiet indikati fil-paragrafu 2.6 ta' hawn taht.
- 1.3 Il-kampjuni ta' lenti ta' materjal plastiku jew il-kampjuni ta' materjal ikunu suġġetti, flimkien mar-riflettur li quddiemu qeghdin il-lentijiet ikunu, jekk jinghata l-każ, maħsuba biex ikunu mmuntati, għat-testijiet ta' omologazzjoni fl-ordni kronoloġiku indikat fit-Tabella A riprodotta fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness preżenti.
- 1.4 Sadanittant, jekk il-manifattur ta' sistema qiegħed f'pożizzjoni li jgħib prova li l-prodott diġà għadda b'suċċess it-testijiet speċifikati fil-paragrafi 2.1 sa 2.5 ta' wara jew it-testijiet ekwivalenti konformi ma' regolament ieħor, dawn ma jridux isiru mill-ġdid; huma biss it-testijiet speċifikati fit-Tabella B ta' l-Appendiċi 1 li bilfors iridu jsiru.
- 1.5 Jekk is-sistema jew parti jew bosta mill-partijiet tagħha huma maħsuba esklussivament għat-traffiku fuq il-lemin jew esklussivament għat-traffiku fuq ix-xellug, it-testijiet imsemmija fl-Anness preżenti jistgħu jsiru fuq kampjun wiehed, deciz skond kif ihoss min qiegħed jagħmel it-talba.

2. TESTIJIET

2.1 **Reżistenza għal tibdiliet fit-temperatura**2.1.1 *Testijiet*

Tliet kampjuni godda (lentijiet) huma suġġetti għal hames cikli ta' tibdil ta' temperatura u ta' umdità (HR = umdità relattiva):

3 siegħat fuq $40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ u 85 sa 95 % HR;

siegħa fuq $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ u 60 sa 75 % HR;

15-il siegħa fuq $-30\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$;

siegħa fuq $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ u 60 sa 75 % HR;

3 siegħat fuq $80\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$;

siegħa fuq $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ u 60 sa 75 % HR.

Qabel dan it-test, il-kampjuni jkunu kkundizzjonati għal mill-inqas 4 siegħat fuq $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ u 60 sa 75 % HR.

Nota: Il-perjodi ta' siegħa fuq $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ jinkludu l-perjodi ta' transizzjoni minn temperatura għal ohra, meħtieġa biex jiġu evitati l-effetti ta' xokk termali.

2.1.2 *Pożizzjonijiet fotometriċi*2.1.2.1 **Metodu**

Il-kampjuni jkunu suġġetti għal pożizzjonijiet fotometriċi qabel u wara t-test.

Il-pożizzjonijiet fotometriċi huma magħmula f'konformità ma' l-Anness 9 tar-Regolament preżenti, fil-punti li ġejjin:

B 50 L u 50 V għal raġġ baxx ta' klassi C;

E_{\max} għar-raġġ qawwi tas-sistema.

2.1.2.2 **Riżultati**

Id-differenzi bejn il-valuri fotometriċi mkejla qabel u wara t-test fuq kull wiehed mill-kampjuni ma jistgħux jaqzbu l-10 %, inklużi t-tolleranzi minhabba l-proċeduri ta' pożizzjoni fotometrika.

2.2 **Reżistenza għall-aġenti atmosferiċi u għall-aġenti kimiċi**

2.2.1 *Reżistenza għall-aġenti atmosferiċi*

Tliet kampjuni ġodda (lenticijiet jew kampjuni ta' materjal) ikunu esposti għall-illuminazzjoni ta' sors li għandu tqassim enerġetiku spettrali viċin dak ta' sustanza sewda li tagħha t-temperatura qiegħda bejn 5 500 K u 6 000 K. Filtri adegwati jitqiegħdu bejn is-sors u l-kampjuni b'mod li jitnaqqsu notevolment ir-radżazzjonijiet ta' *wavelength* inqas minn 295 nm u aktar minn 2 500 nm. Id-dawl enerġetiku fuq il-livell tal-kampjuni jrid ikun ta' $1\ 200\ \text{W/m}^2 \pm 200\ \text{W/m}^2$ waqt dewmien tant li l-enerġija illuminanti li dawn jirċievu tkun ugwali għal $4\ 500\ \text{MJ/m}^2 \pm 200\ \text{MJ/m}^2$. Fl-inhawi, it-temperatura mkejla tal-pannell iswed imqiegħed fuq il-livell tal-kampjuni trid tkun ta' $50\ ^\circ\text{C} \pm 5\ ^\circ\text{C}$. Sabiex jiżguraw espożizzjoni regolari, il-kampjuni jridu jduru b'veloċità ta' bejn 1 u 5 tr/nm madwar is-sors ta' illuminazzjoni.

Il-kampjuni huma mraxxa bl-ilma distillat li għandu konduttività inqas minn 1 mS/m u temperatura ta' $23\ ^\circ\text{C} \pm 5\ ^\circ\text{C}$, skond iċ-ċiklu li ġej:

Traxxix: 5 minuti; tnixxif: 25 minuta.

2.2.2 *Reżistenza għall-aġenti kimiċi*

Wara t-test speċifikat fil-paragrafu 2.2.1 ta' hawn fuq u wara li mxew għall-mizura speċifikata fil-paragrafu 2.2.3.1 ta' hawn taht, il-wiċċ ta' barra ta' dawn it-tliet kampjuni jkun sugġett għat-trattament speċifikat fil-paragrafu 2.2.2.2 bit-tahlita definita fil-paragrafu 2.2.2.1 ta' hawn taht.

2.2.2.1 **Tahlita tat-test**

It-tahlita tat-test hija magħmula minn 61,5 % ta' n-heptane, 12,5 % ta' toluene, 7,5 % ta' ethyl tetrachloride, 12,5 % ta' trichlorethylene u 6 % ta' xylene (persentaġġ tal-volum).

2.2.2.2 **Applikazzjoni tat-tahlita tat-test**

Għaddas biċċa drapp tal-qoton sakemm tkun saturata (konformi man-norma ISO 105) bit-tahlita definita fil-paragrafu 2.2.2.1 ta' hawn fuq u, fl-10 sekondi ta' wara, applikaha għal 10 minuti fuq il-wiċċ ta' barra tal-kampjun, bi pressjoni ta' $50\ \text{N/cm}^2$, jiġifieri forza ta' 100 N applikata fuq wiċċ tat-test ta' $14 \times 14\ \text{mm}$.

Matul dan il-perjodu ta' 10 minuti, il-biċċa drapp tkun mgħaddsa mill-ġdid bit-tahlita b'mod li l-kompożizzjoni tal-likwidu applikat tkun dejjem l-istess bħad-doża speċifikata tat-test.

Matul il-perjodu ta' applikazzjoni, huwa permess li wiehed jagħmel tajjeb għall-pressjoni magħmula fuq il-kampjun biex jiġu evitati x-xquq.

2.2.2.3 **Hasil**

Fit-tmiem ta' l-applikazzjoni tat-tahlita tat-test, il-kampjuni jitnixxfu fl-arja berah, imbagħad jinhaslu bis-sustanza likwida fuq $23\ ^\circ\text{C} \pm 5\ ^\circ\text{C}$, spjegata fil-paragrafu 2.3 (reżistenza għad-deterġenti). Il-kampjuni mbagħad jiġu mlaħħa bl-ilma distillat li m'għandux aktar minn 0,2 % ta' impuritajiet, fuq $23\ ^\circ\text{C} \pm 5\ ^\circ\text{C}$, imbagħad jitnixxfu bl-għajnuna ta' ċarruta ratba.

2.2.3 Riżultati

2.2.3.1 Wara t-test ta' reżistenza għall-aġenti atmosferiċi, il-wiċċ ta' barra tal-kampjuni ma jrid ikollu l-ebda xaqq, jew barxa, jew laqxa, jew deformazzjoni, u l-medja tal-varjazzjonijiet tat-trasmissjoni $\Delta t = (T_2 - T_3) / T_2$, imkejla fuq it-tliet kampjuni skond il-proċedura spjegata fl-Appendiċi 2 ta' l-Anness preżenti trid tkun inqas jew ugwali għal 0,020 ($\Delta t_m \leq 0,020$).

2.2.3.2 Wara t-test ta' reżistenza għall-aġenti kimiċi, il-kampjuni ma jistax ikollhom traċċi ta' attacchi kimiċi suxxettibbli li jipprovokaw varjazzjoni fid-distribuzzjoni $\Delta d = (T_5 - T_4) / T_2$, imkejla skond il-proċedura spjegata fl-Appendiċi 2 ta' l-Anness preżenti, li tagħha l-valur medju fuq it-tliet kampjuni huwa inqas jew ugwali għal 0,020 ($\Delta d_m \leq 0,020$).

2.2.4 Reżistenza għall-illuminazzjoni mormija mis-sors illuminanti

Jekk ikun hemm bżonn, wiehed jipproċedi għat-test ta' hawn taht:

Kampjuni ċatti ta' kull element ta' materjal plastiku tas-sistema li jservi għat-trasmissjoni tad-dawl ikunu esposti għad-dawl tas-sors illuminanti. Il-parametri bħall-angoli u d-distanzi bejn il-kampjuni jridu jkunu l-istess bħal tas-sistema. Il-kampjuni kollha jridu jkunu ta' l-istess kulur u jkunu għaddeu mill-istess trattament tal-wiċċ, jekk jin-għata l-każ, bħall-partijiet tas-sistema.

Wara 1 500 siegħa ta' espożizzjoni kontinwa, il-karatteristiċi kolorimetriċi tad-dawl trasmess iridu jkunu sodisfaċenti bl-għajjn ta' sors illuminanti ġdid, u l-wiċċ tal-kampjuni ma jrid ikollu l-ebda xaqq, barxa, laqxa jew deformazzjoni.

M'hemmx bżonn ta' verifika tar-reżistenza tal-materjali interni għall-ultra-vjoli mormija mis-sors illuminanti jekk dawn huma konformi mar-Regolament Nru 37 jew jekk hija ta' tip li tiddisċarġja u ta' illuminazzjoni ultra-vjola debboli, jew inkella jekk jittiehdu miżuri biex jipproteġu l-elementi tas-sistema mill-illuminazzjoni ultra-vjola, per eżempju permezz ta' filtri tal-ħġieġ.

2.3 Reżistenza għad-deterġenti u għall-idrokarburi

2.3.1 Reżistenza għad-deterġenti

Il-wiċċ ta' barra ta' tliet kampjuni (lentijiet jew kampjuni ta' materjal), wara li jissahhnu fuq $50\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$ jitgħaddas għal 5 minuti f'tahlita li tinżamm fuq $23\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$, u magħmul minn 99 parti ta' ilma distillat li m'għandux aktar minn 0,02 % ta' impuritajiet u minn parti ta' *alkylaryl sulphonate*.

Fi tmiem it-test, il-kampjuni jitnixxfu fuq $50\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$. Il-wiċċ tal kampjuni jitnaddaf b'biċċa drapp niedja.

2.3.2 Reżistenza għall-idrokarburi

Il-wiċċ ta' barra ta' dawn it-tliet kampjuni mbagħad jinghorok hafif għal minuta wahda b'biċċa drapp tal-qoton mgħaddsa b'tahlita magħmula minn 70 % ta' *n-heptane* u 30 % ta' *toluene* (persentaġġ tal-volum), imbagħad imnixxef fl-arja berah.

2.3.3 Riżultati

Fi tmiem ta' dawn iż-żewġ testijiet, il-varjazzjoni tat-trasmissjoni $\Delta t = (T_2 - T_3) / T_2$, imkejla fuq it-tliet kampjuni skond il-proċedura spjegata fl-Appendiċi 2 ta' l-Anness preżenti, irid ikollha valur medju inqas jew ugwali għal 0,010 ($\Delta t_m < 0,010$).

2.4 Reżistenza għad-deterjorament mekkaniku

2.4.1 Metodu ta' deterjorament mekkaniku

Il-wiċċ ta' barra ta' tliet kampjuni ġodda (lentijiet) ikunu suġġetti għal test ta' deterjorament mekkaniku uniformi bil-metodu spjegat fl-Appendiċi 3 ta' l-Anness preżenti.

2.4.2 *Riżultati*

Wara dan it-test, il-varjazzjonijiet:

$$\text{tat-trasmissjoni: } \Delta t = (T_2 - T_3) / T_2$$

$$\text{u tad-distribuzzjoni: } \Delta d = (T_5 - T_4) / T_2$$

jitkejlu skond il-proċedura spjegata fl-Appendiċi 2 fiż-żona definita fil-paragrafu 2.2.4.1.1 tar-Regolament preżenti, u l-valur medju tagħhom fuq it-tliet kampjuni jrid ikun bħal:

$$\Delta t_m \leq 0,100; \Delta d_m \leq 0,050.$$

2.5 **Test ta' adegżjoni ta' kisjiet eventwali**

2.5.1 *Preparazzjoni tal-kampjun*

Wiċċ ta' 20 × 20 mm tal-kisja ta' lenti jitnaqqax b'xafra tal-lehja jew b'labra, b'mod li tinkiseb gradilja magħmula minn kaxxi kwadri ta' madwar 2 × 2 mm. Il-pressjoni tax-xafra jew tal-labra trid tkun biżżejjed biex mill-inqas tinfed il-kisja.

2.5.2 *Deskrizzjoni tat-test*

Trid tintuża strixxa li tehel ta' forza aderenti ta' 2 N/(cm ta' daqs) ± 20 % imkejla fil-kundizzjonijiet standard spjegati fl-Appendiċi 4 ta' l-Anness preżenti. Dan it-tejp li jehel ta' 25 mm ta' daqs minimu jingħafas fuq il-wiċċ ippreparat skond l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafu 2.5.1 għal mill-inqas 5 minuti.

Imbagħad it-tarf tat-tejp li jehel jingħafas sabiex tkun bilancjata l-forza ta' adegżjoni fuq il-wiċċ ikkonċernat permezz ta' forza perpendikolari għal dan il-wiċċ. F'dak il-mument, il-veloċità kostanti ta' tnehhija trid tkun ta' 1,5 ± 0,2 m/s.

2.5.3 *Riżultati*

Wiehed m'għandux jinnota kambjament notevoli tal-parti bil-kaxxi kwadri. Kambjamenti fl-intersezzjonijiet tal-kaxxi kwadrati jew fuq ix-xifer tat-tnaqqix huma ammessi, b'kundizzjoni li l-wiċċ mibdul ma jaqbix il-15 % tal-wiċċ bil-kaxxi kwadri.

2.6 **Testijiet ta' sistema shiha li tinkludi lenti ta' materjal plastiku**

2.6.1 *Reżistenza għad-deterjorament mekkaniku tal-wiċċ tal-lenti*

2.6.1.1 **Testijiet**

Il-lenti tas-sistema Nru 1 tkun sugġetta għat-test spjegat fil-paragrafu 2.4.1 ta' hawn fuq.

2.6.1.2 **Riżultati**

Wara t-test, ir-riżultati tal-pożizzjonijiet fotometriċi fuq sistema jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħha, li jkunu saru f'konformità mar-Regolament preżenti, m'għandhomx ikunu aktar minn 130 % tal-valuri limitati speċifikati fil-punti B50L u HV, u lanqas inqas minn 90 % tal-valur limitat speċifikat fil-punt 75R, jekk jingħata l-każ.

2.6.2 *Test ta' adegżjoni tal-kisja eventwali*

Il-lenti ta' l-unità ta' installazzjoni Nru 2 tkun sugġetta għat-test spjegat fil-paragrafu 2.5 ta' hawn fuq.

3. KONTROLL TAL-KONFORMITÀ TA' PRODUZZJONI
 - 3.1 F'dak li għandu x'jaqsam mal-materjali uzati għall-manifattura tal-lentijiet, il-konformità għar-Regolament preżenti ta' l-unitajiet ta' installazzjoni ta' serje tkun ammessa jekk:
 - 3.1.1 Wara test ta' rezistenza għall-agenti kimiċi u test ta' rezistenza għad-deterġenti u għall-idrokarburi, il-wiċċ ta' barra tal-kampjuni ma jurix la xaqq, la barxa, la laqxa, la deformazzjoni viżibbli għall-ghajnejn (ara paragrafi 2.2.2, 2.3.1 u 2.3.2);
 - 3.1.2 Wara li jkunu suġġetti għat-test spjegat fil-paragrafu 2.6.1.1, il-valuri fotometriċi fil-punti ta' pożizzjoni kkunsidrati fil-paragrafu 2.6.1.2 jirrispettaw il-valuri limiti speċifikati mill-konformità tal-produzzjoni mir-Regolament preżenti.
 - 3.2 Jekk ir-risultati tat-testijiet ma jissodisfawx l-ispeċifikazzjonijiet, it-testijiet ikunu ripetuti fuq kampjun ieħor ta' sistema magħżula kif ġie ġie.
-

ANNEX 6

Appendiċi 1

ORDNI KRONOLOĠIKA TAT-TESTIJET TA' OMOLOGAZZJONI

A. Testijiet fuq materjal plastiku (lentijiet jew kampjuni ta' materjali provduti konformi mal-paragrafu 2.2.4 tar-Regolament preżenti)

Kampjuni		Lentijiet jew kampjuni ta' materjal										Lentijiet			
Testijiet		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1.1.	Fotometrija limitata (par. 2.1.2)											X	X	X	
1.1.1.	Tibdil tat-temperatura (par. 2.1.1)											X	X	X	
1.2.	Fotometrija limitata (par. 2.1.2)											X	X	X	
1.2.1.	Kejl tat-trasmissjoni	X	X	X	X	X	X	X	X	X					
1.2.2.	Kejl tad-distribuzzjoni	X	X	X				X	X	X					
1.3.	Agenti atmosferiċi (par. 2.2.1)	X	X	X											
1.3.1.	Kejl tat-trasmissjoni	X	X	X											
1.4.	Agenti kimiċi (par. 2.2.2)	X	X	X											
1.4.1.	Kejl tad-distribuzzjoni	X	X	X											
1.5.	Deterġenti (par. 2.3.1)				X	X	X								
1.6.	Idrokarburi (par. 2.3.2)				X	X	X								
1.6.1.	Kejl tat-trasmissjoni				X	X	X								
1.7.	Deterjorament (par. 2.4.1)							X	X	X					
1.7.1.	Kejl tat-trasmissjoni							X	X	X					
1.7.2.	Kejl tad-distribuzzjoni							X	X	X					
1.8.	Adeżjoni (par. 2.5)														X
1.9.	Reżistenza għall-illuminazzjoni tas-sors illuminanti (par. 2.2.4)										X				

B. Testijiet fuq sistemi shaħ (provduti f'konformità mal-paragrafu 2.2.3 tar-Regolament preżenti)

Testijiet		Sistema shiha	
		Kampjun Nru	
		1	2
2.1.	Deterjorament (par. 2.6.1.1)	X	
2.2.	Fotometrija (par. 2.6.1.2)	X	
2.3.	Aderenza (par. 2.6.2)		X

ANNEX 6

Appendiċi 2

METODU TA' KEJL TAD-DISTRIBUZZJONI U TAT-TRASMISSJONI TAD-DAWL

1. TAGHMIR (ara dijagramma 1 hawn taht)

Raġġ ta' kollimatur K ta' nofs divergenza $\beta/2 = 17,4 \times 10^{-4}$ rd huwa limitat b'dijaframma D_t b'apertura ta' 6 mm li kontra taghha jitqiegħed il-muntaġġ tal-kampjun.

Lenti konverġenti akromatika L_2 , irrangata għal tagħwiġ sferikali, torbot id-dijaframma D_t mar-riċevitur R; id-dijametru tal-lenti L_2 irid ikun tali li ma jikkontrollax id-dawl mitfugh mill-kampjun f'kon b'nofs angolu ta' fuq nett ta' $\beta/2 = 14$ -il grad.

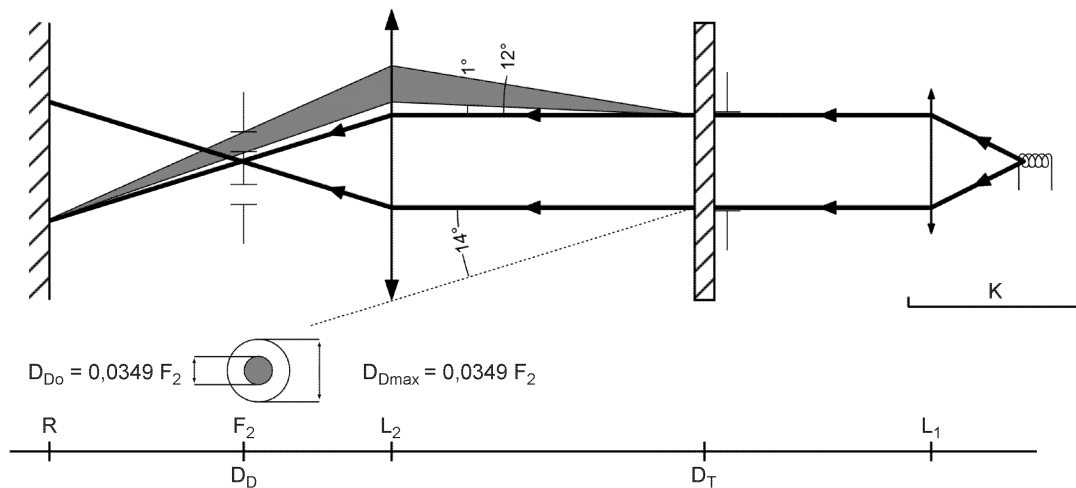
Dijaframma annulari D_D b'angoli $\alpha_o/2 = \text{grad } 1$ u $\alpha_{\text{max}}/2 = 12$ -il grad titqiegħed fuq pjan fokali ta' immaġni tal-lenti L_2 .

Il-parti ċentrali mhux trasparenti tad-dijaframma hija meħtieġa biex jiġi eliminat id-dawl li ġej direttament mis-sors illuminanti. Irid ikun possibbli li titnehħa l-parti ċentrali tad-dijaframma mir-raġġ illuminanti, b'tali mod li tmur lura eżattament fil-pożizzjoni tal-bidu taghha.

Id-distanza $L_2 D_t$ u t-tul fokali F_2 tal-lenti L_2 iridu jintgħażlu b'mod li l-immaġni ta' D_t tkopri b'mod shiħ ir-riċevitur R.

Huwa rrikmandat li tintuza għal L_2 lenti ta' xi 80 mm.

Għal *incident flux* inizjali li jirreferi għall-unità, il-precizzjoni assoluta ta' kull qari trid tkun aktar minn 0,001.



Dijagramma 1: Muntaġġ ottiku li jservi biex ikejjel il-varjazzjonijiet ta' distribuzzjoni u ta' trasmissjoni.

2. QISIEN

Il-qisien li ġejjin iridu jitkejlu:

Qari	Bil-kampjun	Bil-parti ċentrali ta' D_D	Kwantità rappreżentata
T_1	Le	Le	<i>Incident flux</i> imkejjel inizzjalment
T_2	Iva (qabel it-test)	Le	Fluss trasmess mill-materjal il-ġdid f'kamp ta' 24 grad
T_3	Iva (wara t-test)	Le	Fluss trasmess mill-materjal ittestjat f'kamp ta' 24 grad
T_4	Iva (qabel it-test)	Iva	Fluss imqassam mill-materjal il-ġdid
T_5	Iva (wara t-test)	Iva	Fluss imqassam mill-materjal ittestjat

ANNEX 6

Appendiċi 3

METODU TAT-TEST BI TRAXXIX

1. MATERJAL TAT-TEST

1.1. **Spray gun**

Għandu jintuza *spray gun* mġhammar b'żennuna b'dijametru ta' 1,3 mm li tippermetti ġiri tal-likwidu ta' $0,24 \pm 0,02$ l/minuta taht pressjoni ta' 6,0 bar $-0/+0,5$ bar.

Taht dawn il-kundizzjonijiet ta' użu, għandu jinkiseb merżuq b'dijametru ta' 170 ± 50 mm fuq il-wiċċ espost għad-deterjorament, f'distanza ta' 380 ± 10 mm miż-żennuna.

1.2. **Tahlita tat-test**

It-tahlita tat-test hija magħmula minn:

Ramel siliciku ta' ebusija 7 fuq l-iskala ta' Mohr u b'daqqs ta' granula ta' bejn 0 u 0,2 mm b'distribuzzjoni Prattikament normali, li għandha fattur angolari ta' 1,8 sa 2;

Ilma li l-ebusija tiegħu ma tkunx aktar minn 205 g/m^3 għal 25 g ta' ramel għal kull litru ta' ilma.

2. TEST

Il-wiċċ ta' barra tal-lentijiet ikun sugġett darba jew bosta drabi għall-azzjoni tal-merżuq ta' ramel, kif spjegat hawn fuq, fejn dan il-merżuq jitwassa kważi b'mod perpendikolari għall-wiċċ li jrid ikun deterjorat.

Id-deterjorament huwa kontrollat permezz ta' kampjun jew bosta kampjuni tal-ħġieġ imqiegħda viċin il-lentijiet li jridu jiġu ttestjati. It-traxxix tat-tahlita tibqa' ssir sakemm il-varjazzjoni tat-tixrid fuq il-kampjuni, mkejla skond il-metodu spjegat fl-Appendiċi 2, jiġifieri bħal: $\Delta d = (T_5 - T_4) / T_2 = 0,0250 \pm 0,0025$.

Bosta kampjuni ta' referenza jistgħu jkunu użati biex jivverifikaw l-omogeneità tad-deterjorament fuq il-wiċċ shih li jrid jiġi ttestjat.

ANNEX 6

Appendiċi 4

TEST TA' ADEŻJONI TAT-TEJP LI JEHEL

1. GHAN

Il-metodu preżenti għandu l-għan li jiddetermina, fil-kundizzjonijiet standard, is-sahha lineari ta' adeżjoni ta' tejp li jehel fuq folja tal-ħgieg.

2. PRINĊIPJU

Biex jitkejjel l-isforz meħtieg biex jaqla' f'angolu ta' 90 grad tejp li jehel minn folja tal-ħgieg.

3. KUNDIZZJONIJIET ATMOSFERIĊI

It-temperatura trid tkun ta' 23 ± 5 °C u l-umdità relattiva (HR) ta' 65 ± 15 %.

4. TESTIJIET ŻĠHAR

Qabel it-test, ir-roll tal-kampjun irid ikun ikkundizzjonat għal 24 siegħa fl-arja speċifikata (ara par. 3 ta' hawn fuq).

Għal kull roll, irid isir test fuq 5 biċċiet żgħar ta' 400 mm fit-tul. Il-biċċiet żgħar jittiehdu mir-rollijiet wara li jitwarrbu l-ewwel tliet dawriet.

5. PROĊEDURA

It-test isir fl-arja defnita fil-punt 3.

Iridu jittiehdu l-5 biċċiet żgħar waqt li t-tejp jiddawwar radjalment b'veloċità ta' madwar 300 mm/s, imbagħad iridu jiġu applikati fil-15-il sekonda ta' wara bil-mod li ġej:

It-tejp irid jiġi applikat gradatament fuq il-folja tal-ħgieg billi jinghorok hafif b'mod longitudinali bis-seba', b'tali mod li ma jkun hemm l-ebda bużżeġa ta' arja bejn it-tejp u l-folja tal-ħgieg iżda mingħajr ma ssir pressjoni eċċessiva.

Halli kollox jistrieħ għal 10 minuti fil-kundizzjonijiet atmosferiċi speċifikati.

Aqla' l-biċċa żgħira ta' madwar 25 mm mill-folja, bil-pjan tal-qluġħ perpendikolari għall-assi tal-biċċa tat-test.

Wahhal il-folja u ilwi lura l-parti maqluġħa tat-tejp għal 90 grad. Applika saħħa b'mod tali li l-linja ta' separazzjoni bejn il-folja u t-tejp tkun perpendikolari għal din is-sahħa u perpendikolari għall-folja.

Igbed biex taqla' b'veloċità ta' 300 ± 30 mm/s u hu nota tas-sahħa meħtieġa.

6. RIŻULTATI

Il-hames valuri miksuba jridu jkunu klassifikati u l-valur medju jrid ikun ikkunsidrat bhala riżultat tal-kejl. Dan il-valur irid ikun imfisser fi Newton għal kull ċentimetru tal-wisgħa tat-tejp.

ANNEX 7

SPEĊIFIKAZZJONIJIET MINIMI DWAR L-IKKAMPJUNAR MAGHMUL MINN SPETTUR

1. GENERALITAJIET

1.1. L-ispeċifikazzjonijiet ta' konformità huma kkunsidrati bhala milhuqa mill-aspett mekkaniku u ġeometriku, f'konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet tar-Regolament preżenti, jekk id-diverġenzi ma jaqbx id-differenzi inevi-tabbli ta' manifattura. Dan jghodd ukoll għall-kuluri.

1.2. F'dak li għandu x'jaqsam mal-karatteristiċi fotometriċi, il-konformità tas-sistemi ta' serje ma tkunx diskussa jekk, waqt it-test fotometriku ta' sistema magħżula kif ġie ġie u mghammra b'sors illuminanti mqiegħed taħt tensjoni u, jekk jingħata l-każ, irrangata, f'konformità mal-paragrafi 1 u 2 ta' l-Anness 9 tar-Regolament preżenti:

1.2.1. Ebda valur imkejjeż ma jkollu differenza sfavorevoli ta' aktar minn 20 % tal-valuri speċifikati fir-Regolament preżenti.

1.2.1.1. Għall-valuri ta' hawn taħt tar-raġġ baxx u tal-modi tiegħu, id-differenza sfavorevoli massima hija hekk kif ġej:

- għall-valuri massimi sal-punt B50L, 0,2 lx (ekwivalenti għal 20 %) u 0,3 lx (ekwivalenti għal 30 %);
- il-valuri massimi fiż-żona III, sal-punt HV u fuq il-parti BLL, 0,3 lx (ekwivalenti għal 20 %) u 0,45 lx (ekwivalenti għal 30 %);
- għall-valuri massimi fuq il-partijiet E, F1, F2 u F3, 0,2 lx (ekwivalenti għal 20 %) u 0,3 lx (ekwivalenti għal 30 %);
- Għall-valuri minimi sal-punti BR, P, S50, S50LL, S50RR, S100, S100LL, S100RR u l-punti speċifikati minn nota 4 tat-Tabella 1 ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti (B50L, HV, BR, BRR u BLL), nofs il-valur speċifikat (ekwivalenti għal 20 %) u tliet kwarti tal-valur speċifikat (ekwivalenti għal 30 %);

1.2.1.2. Għar-raġġ qawwi, il-punt HV li qiegħed fuq ġewwa ta' l-isolux $0,75 E_{max}$, tolleranza ta + 20 % għall-valuri massimi u ta' - 20 % għall-valuri minimi hija ammessa għall-valuri fotometriċi tal-punti kollha ta' pożizzjoni definiti fil-paragrafu 6.3.2 tar-Regolament preżenti.

1.2.2. Jekk ir-riżultati tat-testijiet spjegati hawn fuq ma jissodisfawx l-ispeċifikazzjonijiet, l-orjentazzjoni tas-sistema tista' tiġi mibdula, b'kundizzjoni li l-assi tar-raġġ ma jkunx imċaqlaq lateralment b'aktar minn 0,5 ta' grad lejn il-lemin jew lejn ix-xellug, u lanqas b'aktar minn 0,2 ta' grad 'il fuq jew 'l isfel. Dawn il-pożizzjonijiet ma japplikawx għall-unitajiet ta' dawl definiti fil-paragrafu 6.3.1.1 tar-Regolament preżenti.

1.2.3. Jekk ir-riżultati tat-testijiet spjegati hawn fuq ma jissodisfawx l-ispeċifikazzjonijiet, is-sistema tkun sugġetta għal testijiet godda bl-użu ta' sors illuminanti ieħor standard u/jew ta' mezz ieħor ta' provvista u ta' thaddim.

1.2.4. Is-sistemi li jipprezentaw difetti apparenti ma jiġux ikkunsidrati.

1.2.5. Il-marka ta' referenza ma tiġix ikkunsidrata.

2. L-EWWEL KAMPJUNAR

Għall-ewwel kampjunar, erba' sistemi jintgħażlu kif ġie ġie. L-ittra A titqiegħed fuq l-ewwel u t-tielet, u l-ittra B fuq it-tieni u r-raba'.

2.1. Il-konformità m'hijiex ikkontestata

2.1.1. Mal-hruġ tal-proċedura ta' kampjunar indikata fid-dijagramma 1 ta' l-Anness preżenti, il-konformità tas-sistemi ta' serje m'hijiex ikkontestata jekk id-differenzi tal-valuri mkejla fuq is-sistemi, fis-sens sfavorevoli, huma li ġejjin:

2.1.1.1. Kampjun A

A1:	għal sistema		0 %
	għas-sistema l-oħra	mhux aktar minn	20 %
A2:	għaż-żewġ sistemi	aktar minn	0 %
		iżda mhux aktar minn	20 %
	mur għal Kampjun B		

2.1.1.2. Kampjun B

B1:	għaż-żewġ sistemi		0 %
-----	-------------------	--	-----

2.1.2. jew jekk il-kundizzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 1.2.2 għall-Kampjun A jkunu milhuqa.

2.2. Il-konformità tkun ikkontestata

2.2.1. Mal-hruġ tal-proċedura ta' kampjunar indikata fid-dijagramma 1 ta' l-Anness preżenti, il-konformità tas-sistemi ta' serje tkun ikkontestata u l-manifattur mitlub li jerga' jqiegħed il-produzzjoni tiegħu f'konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet jekk id-differenzi tal-valuri mkejla fuq is-sistemi huma li ġejjin:

2.2.1.1. Kampjun A

A3:	għal sistema	mhux aktar minn	20 %
	għas-sistema l-oħra	aktar minn	20 %
		iżda mhux aktar minn	30 %

2.2.1.2. Kampjun B

B2:	Fil-każ ta' A2		
	għal sistema	aktar minn	0 %
		iżda mhux aktar minn	20 %
	għas-sistema l-oħra	mhux aktar minn	20 %
B3:	Fil-każ ta' A2		
	għal sistema		0 %
	għas-sistema l-oħra	aktar minn	20 %
		imma mhux aktar minn	30 %

2.2.2. jew jekk il-kundizzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 1.2.2 għall-Kampjun A ma jkunux milhuqa.

2.3. Irtirar ta' l-omologazzjoni

Il-konformità tkun diskussa u l-paragrafu 10 japplika jekk, mal-hruġ tal-proċedura ta' kampjunar indikata fid-dijagramma 1 ta' l-Anness preżenti, id-differenzi bejn il-valuri mkejla fuq is-sistemi jkunu li ġejjin:

2.3.1. *Kampjun A*

A4:	Għal sistema	mhux aktar minn	20 %
	Għas-sistema l-oħra	aktar minn	30 %
A5:	Għaż-żewġ sistemi	aktar minn	20 %

2.3.2. *Kampjun B*

B4:	Fil-każ ta' A2		
	għal sistema	aktar minn	0 %
		iżda mhux aktar minn	20 %
	Għas-sistema l-oħra	aktar minn	20 %
B5:	Fil-każ ta' A2		
	Għaż-żewġ sistemi	aktar minn	20 %
B6:	Fil-każ ta' A2		
	għal sistema		0 %
	għas-sistema l-oħra	aktar minn	30 %

2.3.3. jew jekk il-kundizzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 1.2.2 għall-Kampjuni A u B ma jkunux milhuqa.

3. IT-TIENI KAMPJUNAR

Fil-każ tal-Kampjuni A3, B2 u B3, jehtieg li jsir kampjunar ġdid u jintgħażel it-tielet kampjun (C), magħmul minn żewġ sistemi, mehud minn fuq l-istokk magħmul wara li jiġu konformi, fix-xahrejn ta' wara n-notifika.

3.1. **Il-konformità m'hijiex ikkontestata**

3.1.1. Mal-hruġ tal-proċedura ta' kampjunar indikata fid-dijagramma 1 ta' l-Anness preżenti:

3.1.1.1. ***Kampjun C***

C1:	għal sistema		0 %
	għas-sistema l-oħra	mhux aktar minn	20 %
C2:	għaż-żewġ sistemi	aktar minn	0 %
		iżda mhux aktar minn	20 %
	mur għal Kampjun D		

3.1.1.2. ***Kampjun D***

D1:	fil-każ ta' C2		
	għaż-żewġ sistemi		0 %

3.1.2. jew jekk il-kundizzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 1.2.2 għall-Kampjun C ikunu milhuqa.

3.2. Il-konformità hija kkontestata

3.2.1. Mal-ħruġ tal-proċedura ta' kampjunar indikata fid-dijagramma 1 ta' l-Anness preżenti, il-konformità tas-sistemi ta' serje hija kkontestata u l-manifattur mitlub li jagħmel il-produzzjoni tiegħu konformi jekk id-differenzi bejn il-valuri mkejla fuq is-sistemi huma li ġejjin:

3.2.1.1. Kampjun D

D2:	fil-każ ta' C2		
	għal sistema	aktar minn	0 %
		iżda mhux aktar minn	20 %
	għas-sistema l-oħra	mhux aktar minn	20 %

3.2.1.2. jew jekk il-kundizzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 1.2.2 għall-Kampjun C ma jkunux milħuqa.

3.3. Irtirar ta' l-omologazzjoni

Il-konformità hija kkontestata u l-paragrafu 10 japplika jekk, mal-ħruġ tal-proċedura ta' kampjunar indikata fid-dijagramma 1 ta' l-Anness preżenti, id-differenzi bejn il-valuri mkejla fuq is-sistemi huma li ġejjin:

3.3.1. Kampjun C

C3:	għal sistema	mhux aktar minn	20 %
	għas-sistema l-oħra	aktar minn	20 %
C4:	għaż-żewġ sistemi	aktar minn	20 %

3.3.2. Kampjun D

D3:	fil-każ ta' C2		
	għal sistema		0 %
		jew aktar minn	0 %
	għas-sistema l-oħra	aktar minn	20 %

3.3.3. jew jekk il-kundizzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 1.2.2 tal-Kampjuni C u D ma jkunux milħuqa.

4. MODIFIKA TAL-POŻIZZJONI VERTIKALI TAL-CUT-OFF TAR-RAĠĠ BAXX

Biex tkun verifikata l-modifika tal-pożizzjoni vertikali tal-cut-off tar-raġġ baxx taht l-effett tas-shana, wiehed għandu japplika l-metodu ta' hawn taht:

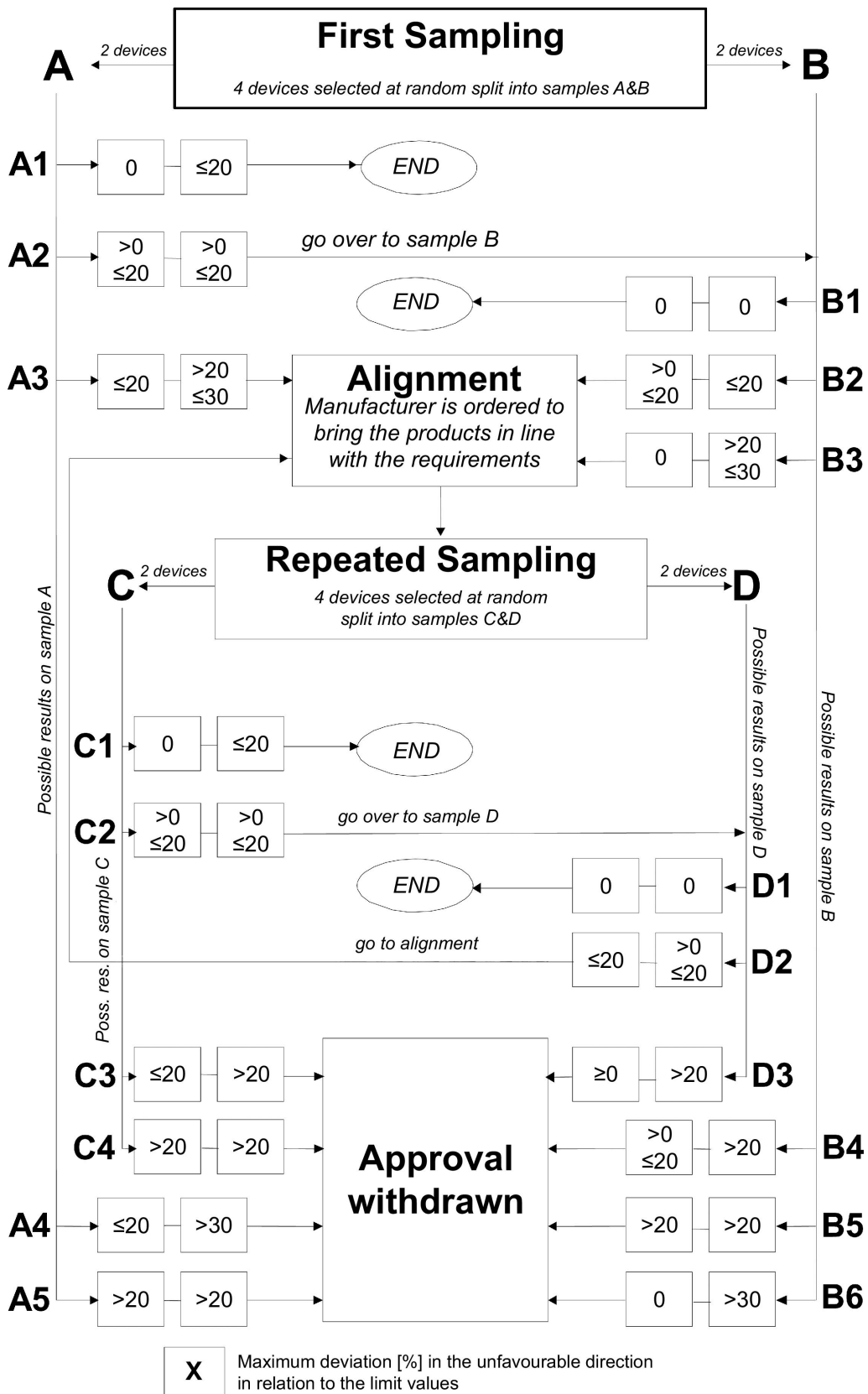
Wara kampjunar konformi mad-dijagramma 1, waħda mis-sistemi tal-Kampjun A tkun sugġetta għat-testijiet konformi mal-proċedura speċifikata fil-paragrafu 2.1 ta' l-Anness 4 wara li tkun sugġetta tliet darbiet wara xulxin għaċ-ċiklu definit fil-paragrafu 2.2.2 ta' l-Anness 4.

Is-sistema hija kkunsidrata aċċettabbli jekk Δr ma jaqbizx 1,5 mrad.

Jekk dan il-valur jaqbeż 1,5 mrad mingħajr ma jeċċedi 2 mrad, it-tieni sistema tal-Kampjun A tkun sugġetta għat-test, li warajh il-medja tal-valuri assoluti rreġistrati għaż-żewġ kampjuni ma tistax taqbeż 1,5 mrad.

Madankollu, jekk dan il-valur ta' 1,5 mrad mhux rrispettat għall-Kampjun A, iż-żewġ sistemi tal-Kampjun B ikunu sugġetti għall-istess proċedura, u l-valur ta' Δr għal kull wiehed minnhom ma jistax jaqbeż 1,5 mrad.

Dijagramma 1



Nota: Fid-dijagramma shiha, "sistema(i)" trid tinftiehem minflok "mezz(i)".

ANNEX 8

MIŻURI RELATATI MA' L-AĠĠUSTAMENT TAL-CUT-OFF U TA' L-ORJENTAZZJONI TAR-RAĠĠ BAXX ⁽¹⁾

1. DEFINIZZJONI TAL-CUT-OFF

Il-cut-off, meta jkun projettat fuq skrin ta' kejl, kif inhu definit fl-Anness 9 tar-Regolament preżenti, irid ikun ċar biżżejjed biex jippermetti l-aġġustament u jrid jissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet li ġejjin.

1.1 Forma (ara dijagramma A.8-1)

Il-cut-off huwa kompost minn:

— parti orizzontali, fuq ix-xellug,

u

— parti mghollija fuq il-lemin;

barra minn hekk, irid ikun magħmul b'tali mod li wara li jitqiegħed f'konformità mal-pożizzjonijiet tal-paragrafi 2.1 sa 2.5 ta' hawn taht:

1.1.1 Il-parti orizzontali ma titharrix, fuq pjan vertikali, b'aktar minn

— 0,2° il fuq jew 'l isfel mil-linja orizzontali medjana tagħha, bejn 0,5 u 4,5° fuq ix-xellug tal-linja V-V,

u

— 0,1° il fuq jew 'l isfel fil-limiti taż-żewġ terzi tat-tul imsemmi.

1.1.2 Il-parti mghollija

— irid ikollha tarf xellugi ċar biżżejjed,

u

— il-leminija li l-origini tagħha hija l-intersezzjoni bejn A u V-V u mibnija b'mod li tkun tanġenti ma' dan it-tarf, irid ikollha angolu ta' inklinazzjoni b'relazzjoni mal-linja H-H ta' bejn 10 u 60° (ara dijagramma A.8-1 ta' hawn taht).

2. PROCEDURA TA' AĠĠUSTAMENT VIŻWALI

2.1 Qabel kull test ġdid, is-sistema trid titqiegħed fl-istat newtru.

L-istruzzjonijiet ta' hawn taht japplikaw għar-raġġi ta' l-unitajiet ta' dawl li, skond min qiegħed jagħmel it-talba, iridu jkunu aġġustati.

2.2 Ir-raġġ irid jitqiegħed vertikalment b'tali mod li l-parti orizzontali tal-cut-off tiegħu tkun qiegħda fil-pożizzjoni vertikali nominali (linja A) f'konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet li jidhru fit-Tabella 2 ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti; din l-ispeċifikazzjoni hija kkunsidrata bhala sodisfacenti jekk il-linja medjana orizzontali tal-parti orizzontali tal-cut-off qiegħda fuq il-linja A (ara dijagramma A.8-2 ta' hawn taht);

2.3 Ir-raġġ irid jitqiegħed orizzontalment b'tali mod li l-parti mghollija tiegħu tkun qiegħda fuq il-lemin tal-linja V-V u f'kuntatt ma' din (ara dijagramma A.8-2 ta' hawn taht);

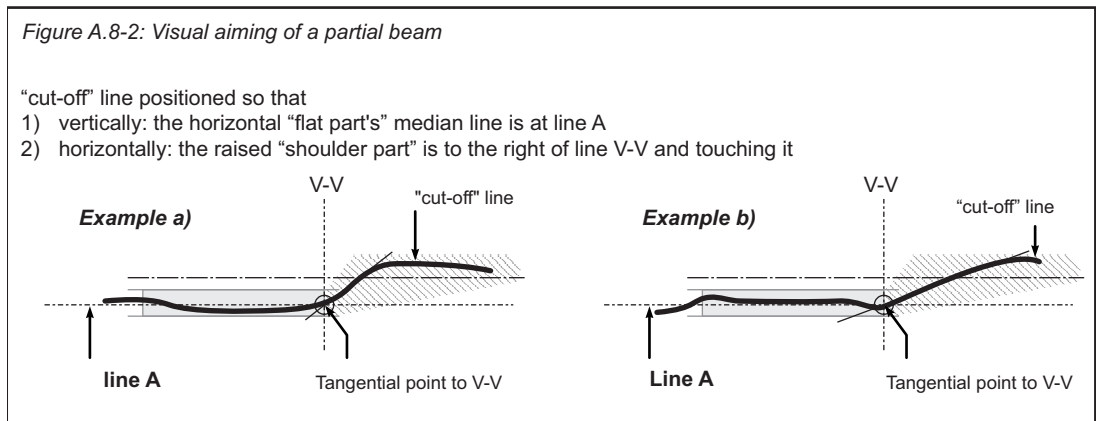
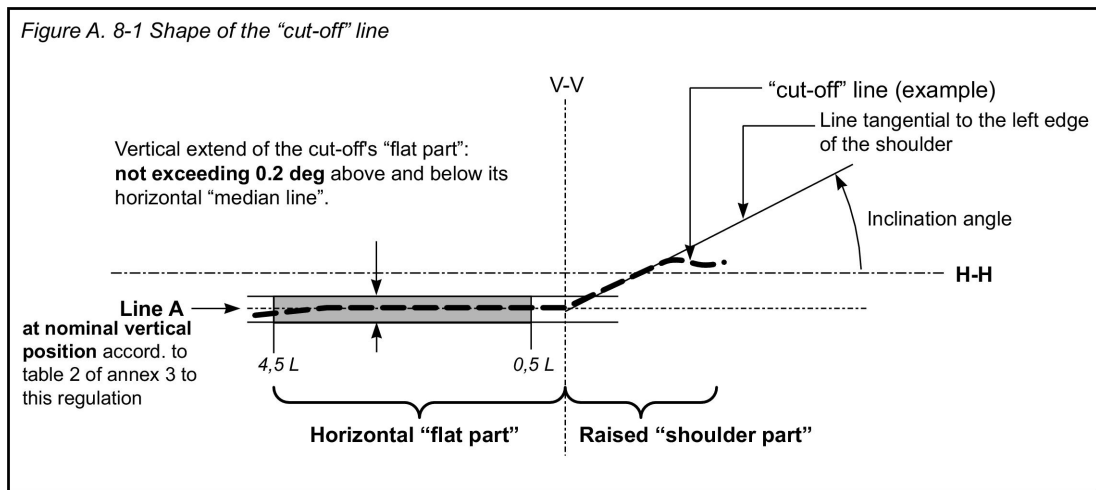
2.3.1 Jekk raġġ parzjali ma jipproduċix hliet il-parti orizzontali tal-cut-off, l-aġġustament orizzontali, fin-nuqqas ta' speċifikazzjoni minn min qiegħed jagħmel it-talba, ma jkun l-għan ta' ebda speċifikazzjoni.

2.4 Il-cut-off ta' unità ta' dawl mhux maħsuba biex tkun aġġustata separatament f'konformità ma' l-indikazzjonijiet ta' min qiegħed jagħmel it-talba jrid jissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet adattati.

(¹) Biex titkompla eventwalment skond il-miżuri ġenerali supplimentari fl-istudju fil-GRE.

- 2.5 L-unitajiet ta' daw l-aġġustati skond il-metodu indikat minn min qiegħed jaġħmel it-talba f'konformità mal-miżuri tal-paragrafi 5.2 u 6.2.1.1 tar-Regolament preżenti jridu jipprezentaw *cut-off* li tiegħu l-forma u l-pożizzjoni jkunu konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet tat-Tabella 2 ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti.
- 2.6 Għal kull mod ieħor ta' raġġ baxx Il-forma u l-pożizzjoni tal-*cut-off*, jekk jingħata l-każ, iridu jissodisfaw awtomatikament l-ispeċifikazzjonijiet adattati tat-Tabella 2 ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti.
- 2.7 Orjentazzjoni u/jew aġġustament inizjali konformi ma' l-indikazzjonijiet ta' min qiegħed jaġħmel it-talba, konformi mal-miżuri tal-paragrafi 2.1 sa 2.6 ta' hawn fuq, tista' tiġi applikata għall-unitajiet ta' daw l-maħsuba biex ikunu mmuntati separatament.

Dijagrammi



Nota: Il-projettazzjoni tal-*cut-off* fuq l-iskrin ta' kejl hija rappreżentata b'mod skematiku.

ANNEX 9

DISPOŻIZZJONIJIET DWAR IL-QISIEN FOTOMETRIĊI

1. DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI
 - 1.1 Is-sistema, jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħha, trid tkun immuntata fuq gonjommetru li l-assi orizzontali tiegħu huwa mwahhal u l-assi mobbli perpendikolari ma' l-assi mwahhal.
 - 1.2 Il-valuri ta' illuminazzjoni huma determinati permezz ta' ċellula foto-elettrika li qiegħda go kaxxa ta' 65 mm fil-ġenb u mqiegħda f'distanza ta' mill-inqas 25 metru 'l quddiem miċ-ċentru ta' referenza ta' kull unità ta' dawl b'mod perpendikolari ma' l-assi ta' kejl li jghaddi mill-orijini tal-gonjommetru;
 - 1.3 Waqt il-qisien fotometriċi, ir-riflessjonijiet ta' interferenza jridu jiġu evitati permezz ta' filtri adattati.
 - 1.4 L-intensitajiet illuminanti jitkejlu u jitbiddu f'illuminazzjonijiet fuq pjan perpendikolari fid-direzzjoni ta' pożizzjoni li qiegħda f'distanza nominali ta' 25 metru.
 - 1.5 Il-koordinati angolari huma indikati fi gradi fuq sfera li għandha l-assi polari vertikali f'konformità mal-pubblikazzjoni nru 70 tas-CEI, Vjenna 1987, jiġifieri li tikkorrispondi għal gonjommetru li għandu l-assi orizzontali mwahhal b'relazzjoni ma' l-art u l-assi ta' rotazzjoni, mobbli, perpendikolari għall-assi orizzontali.
 - 1.6 Kull metodu fotometriku ekwivalenti huwa aċċettabbli b'kundizzjoni li jirrispetta l-korrelazzjoni meħtieġa.
 - 1.7 Kull diskrepanza miċ-ċentru ta' referenza ta' l-unitajiet ta' dawl b'relazzjoni ma' l-assi ta' rotazzjoni tal-gonjommetru trid tiġi evitata. Din tapplika partikularment għad-direzzjoni vertikali u unitajiet ta' dawl li jipproduċu *cut-off*.

L-aġġustament irid isir permezz ta' skrin li jista' jitqiegħed f'distanza iqsar minn dik taċ-ċellula.
 - 1.8 L-ispeċifikazzjonijiet fotometriċi imposti f'kull punt ta' pożizzjoni (pożizzjoni angolari) ta' funzjoni jew ta' mod ta' dawl b'hal dawk speċifikati fir-Regolament preżenti japplikaw għan-nofs tas-somma tal-valuri miksuba rispettivament fuq l-unitajiet kollha ta' dawl tas-sistema għall-funzjoni jew il-mod inkwistjoni, jew fuq l-unitajiet kollha ta' dawl speċifikati mill-ispeċifikazzjoni kkonċernata;
 - 1.8.1 Sadanittant, meta l-ispeċifikazzjoni hija speċifika għal naha waħda, ma tapplikax id-divizjoni bejn tnejn. Dan huwa l-każ fil-paragrafi 6.2.9.1, 6.3.2.1.2, 6.3.2.1.3, 6.4.6 u fin-nota 4 tat-Tabella 1 ta' l-Anness 3.
 - 1.9 L-unitajiet ta' dawl tas-sistema jridu jitkejlu individwalment;

sadanittant, żewġ unitajiet ta' dawl jew aktar li jagħmlu parti mill-istess unità ta' installazzjoni, mghammra b'sorsi illuminanti li għandhom provvista ta' tip identiku (aġġustata jew le), jistgħu jitkejlu fl-istess hin b'kundizzjoni li, minhabba d-daqs u l-pożizzjoni tagħhom, l-uċuh illuminanti tagħhom ikunu kollha go rettanglu li ma jkunx akbar minn 300 mm fit-tul (orizzontalment) u mhux akbar minn 150 mm fil-wisgha (vertikalment) u li ċentru ta' referenza komuni jkun definit mill-manifattur.
 - 1.10 Qabel kull test, is-sistema trid titqiegħed fl-istat newtru.
 - 1.11 Is-sistema, jew parti jew bosta mill-partijiet tagħha, iridu jkunu orjentati qabel il-bidu tal-kejl b'tali mod li l-pożizzjoni tal-*cut-off* tkun konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fit-Tabella 2 ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti. Il-partijiet ta' sistema sugġetta għal tkejjil individwali u minghajr *cut-off* iridu jitqiegħdu fuq il-gonjommetru f'konformità ma' l-indikazzjonijiet (pożizzjoni ta' muntaġġ) ta' min qiegħed jagħmel it-talba.
2. KUNDIZZJONIJIET TA' MIŻURI FIR-RIGWARD TAS-SORSI ILLUMINANTI
 - 2.1 Fil-każ ta' lampi tal-filament sostitwibbli li jaħdmu direttament mat-tensjoni tal-vettura:

Is-sistema, jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħha, trid tkun mghammra b'lampa jew bosta lampi tal-filament standard bla kulur maħsuba biex jaħdmu taħt tensjoni nominali ta' 12-il volt. Waqt it-test, it-tensjoni għat-terminali tal-lampa jew tal-lampi tal-filament trid tkun aġġustata b'mod li jinkiseb fluss illuminanti ta' referenza speċifikat fuq il-fuljett ta' fatti definit fir-Regolament Nru 37.

Is-sistema, jew waħda jew bosta mill-partijiet tagħha, hija kkunsidrata aċċettabbli jekk l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafu 6 tar-Regolament preżenti jkunu sodisfaċenti mill-inqas permezz ta' lampa tal-filament standard, li tkun tista' tiġi provduta mas-sistema.

2.2 Fil-każ ta' sorsi illuminanti sostitwibbli li jiddisċarġjaw:

Is-sistemi, jew parti jew bosta partijiet tagħhom, mgħammra b'sorsi illuminanti sostitwibbli li jiddisċarġja jridu jissodisfaw l-ispeċifikazzjonijiet fotometriċi msemmija fil-paragrafi rilevanti tar-Regolament preżenti mill-inqas b'sorsi illuminanti standard li intuża mill-inqas għal 15-il ċiklu, kif speċifikat fir-Regolament Nru 99. Il-fluss illuminanti ta' dan is-sors illuminanti li jiddisċarġja jista' jkun differenti mill-fluss illuminanti oġġettiv speċifikat fir-Regolament Nru 99.

Jekk dan huwa l-każ, il-valuri fotometriċi mkejla jridu jiġu rranġati bhala riżultat ta' dan. Dawn iridu jiġi multiplikati b'fattur ta' 0,7 qabel il-verifika tal-konformità ma' l-esiġenzi ta' konformità.

2.3 Fil-każ ta' sorsi illuminanti mhux sostitwibbli li jahdmu direttament mat-tensjoni tal-vettura:

It-tkejjil kollu li sar fuq il-fanali mgħammra b'sorsi illuminanti mhux sostitwibbli (lampi tal-filament jew oħrajn) irid isir taht tensjonijiet ta' 6,75 volt, 13,5 volt jew 28 volt, jew taht it-tensjoni indikata minn min qiegħed jaġmel it-talba, filwaqt li tkun ikkunsidrata kull sistema oħra ta' provvista tal-vettura. Il-valuri fotometriċi miksuba jridu jiġu multiplikati b'fattur ta' 0,7 qabel il-verifika tal-konformità ma' l-esiġenzi ta' konformità.

2.4 Fil-każ ta' sors illuminanti, kemm jekk huwa sostitwibbli jew le, li jahdem indipendentement mit-tensjoni tal-vettura u bi sħiħ ikkontrollata mis-sistema, jew fil-każ ta' sors illuminanti pprovdut minn sors ta' enerġija speċjali, it-tensjoni tat-test definita fil-paragrafu 2.3 ta' hawn fuq trid tkun applikata għat-terminali ta' *input* ta' din is-sistema jew ta' dan is-sors ta' enerġija. Il-laboratorju tat-test jista' jesigi mill-manifattur li jipprovdì dawn is-sorsi speċjali ta' provvista.

Il-valuri fotometriċi miksuba jridu jiġu multiplikati b'fattur ta' 0,7 qabel il-verifika tal-konformità għall-esiġenzi, hlief jekk dan il-fattur ta' korrezzjoni kien diġà applikat f'konformità mal-miżuri tal-paragrafu 2.2 ta' hawn fuq.

3. KUNDIZZJONIJET TA' MIŻURI FIL-MOD TA' DAWL FIL-LIWJA

3.1 Fil-każ ta' sistema, jew ta' waħda jew bosta mill-partijiet tagħha, li tiżgura mod ta' dawl fil-liwja, l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafi 6.2 (raġġ baxx) u/jew 6.3 (raġġ qawwi) tar-Regolament preżenti japplikaw għas-sitwazzjonijiet kollha fir-rigward tat-*turning circle* tal-vettura. Għall-finijiet ta' verifika tar-raġġ baxx u tar-raġġ qawwi, il-proċedura użata hija li ġejja:

3.1.1 Is-sistema trid tkun sugġetta għat-test fl-istat newtru (l-istering iċċentrat/linja dritta) u barra minn hekk fl-istat jew l-istati li jikkorrispondu għall-iċċen *turning circle* tal-vettura, lejn il-lemin jew lejn ix-xellug, bl-użu tal-generatur ta' sinjali jekk jinghata l-każ.

3.1.1.1 Il-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafi 6.2.6.2, 6.2.6.3 u 6.2.6.5.1 tar-Regolament preżenti trid tkun verifikata għall-modi ta' dawl fil-liwja tal-kategoriji 1 u 2, mingħajr riorjentazzjoni orizzontali ġdida.

3.1.1.2 Il-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafi 6.2.6.1 u 6.3 tar-Regolament preżenti, skond il-każ, trid tkun verifikata:

— fil-każ ta' mod ta' dawl fil-liwja ta' kategorija 2, mingħajr riorjentazzjoni orizzontali;

— fil-każ ta' raġġ baxx fil-mod ta' dawl fil-liwja tal-kategorija 1 jew ta' raġġ qawwi ta' dawl fil-liwja, wara riorjentazzjoni orizzontali ta' l-unità ta' installazzjoni rilevanti (permezz ta' gonjometru per eżempju) fid-direzzjoni kuntrarja li tikkorrispondi.

3.1.2 Waqt it-test ta' mod ta' dawl fil-liwja ta' kategorija 1 jew 2, għal *turning circle* tal-vettura hlief dak definit fil-paragrafu 3.1.1 ta' hawn fuq, irid jiġi żgurat li d-distribuzzjoni tad-dawl hija uniformi u ma johloq l-ebda tagħmix qawwi. Jekk dan m'huwiex il-każ, jaqbel li tkun verifikata l-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fit-Tabella 1 ta' l-Anness 3 tar-Regolament preżenti.

ANNEX 10

FORMOLI TA' DESKRIZZJONI

format massimu: A4 (210 × 297 mm)

FORMOLA TA' DESKRIZZJONI TA' SISTEMA ADATTIVA TA' DAWL TA' QUDDIEM Nru 1

Sinjali ta' kontroll AFS li jikkorrispondu għall-funzjonijiet u l-modi ta' dawl żgurati mis-sistema

Sinjal ta' kontroll AFS	Funzjoni jew mod(i) effettwat(i) mis-sinjal ⁽¹⁾					Karakteristiċi tekniċi ⁽²⁾ (fuq karta separata, jekk jinghata l-każ)
	Raġġ baxx				Raġġ qawwi	
	Klassi C	Klassi V	Klassi E	Klassi W		
Xejn/mhux applikabbli	<input checked="" type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>	
Sinjal V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Sinjal E	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Sinjal W	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Sinjal T	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Sinjali oħrajn ⁽³⁾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

⁽¹⁾ Pogġi salib fil-kaxxi fir-rigward ta' l-ikkombinar li japplika.⁽²⁾ Spjegazzjonijiet li jridu jinghataw:

- Natura fizika (kurrent elettriku/tensjoni, ottika, mekkanika, idrawlika, pnevmatika, eċċ.);
- Tip ta' informazzjoni (kontinwa/analogika binarja, f'kodiċi numeriku, eċċ.);
- Fatti kronoloġiċi (kostanti ta' hin, riżoluzzjoni, eċċ.);
- Stat tas-sinjal meta l-kundizzjonijiet definiti fil-paragrafu 6.22.7.4 tar-Regolament Nru 48 jintlahqu;
- Stat tas-sinjal fil-każ ta' falliment (b'relazzjoni ma' l-input tas-sistema).

⁽³⁾ Konformi mad-deskrizzjoni ta' dawkl li qeghdin jagħmlu t-talba; uża karta oħra jekk mehtieg.

FORMOLA TA' DESKRIZZJONI TA' SISTEMA ADATTIVA TA' DAWL TA' QUDDIEM Nru 2

Linji ta' *cut-off*, mezzi ta' aġġustament u proċeduri ta' aġġustament ta' l-unitajiet ta' dawl

Unità ta' dawl Nru ⁽¹⁾	Cut-off ⁽²⁾		Mezz ta' aġġustament				Karatteristiċi u miżuri supplimentari (jekk jinghata l-każ) ⁽⁵⁾
	L-unità ta' dawl tipprovdi <i>cut-off</i> jew aktar tar-raġġ baxx jew tikkontribwixxi ghalih		Vertikali		Orizzontali		
	Kif definit fl-Anness 8 tar-Regolament preżenti ⁽³⁾	Il-pożizzjonijiet tal-paragrafu 6.4.6 tar-Regolament preżenti japplikaw ⁽³⁾	Individwali ("prinċipali") ⁽³⁾ ⁽⁶⁾	Marbut ma' l-unità "prinċipali" Nru ⁽⁴⁾	Individwali ("prinċipali") ⁽³⁾ ⁽⁶⁾	Marbut ma' l-unità "prinċipali" Nru ⁽⁴⁾	
1	iva/le	iva/le	iva/le	...	iva/le	...	
2	iva/le	iva/le	iva/le	...	iva/le	...	
3	iva/le	iva/le	iva/le	...	iva/le	...	
4	iva/le	iva/le	iva/le	...	iva/le	...	
5	iva/le	iva/le	iva/le	...	iva/le	...	
6	iva/le	iva/le	iva/le	...	iva/le	...	
7	iva/le	iva/le	iva/le	...	iva/le	...	

⁽¹⁾ Isem ta' kull unità ta' dawl tas-sistema konformi ma' l-Anness 1 tar-Regolament preżenti u kif indikat fl-abbozz li jidher fil-paragrafu 2.2.1 tar-Regolament preżenti; uża karta jew bosta karti supplimentari jekk mehtieg.

⁽²⁾ Konformi mal-miżuri tal-paragrafu 6.22.6.1.2 tar-Regolament Nru 48.

⁽³⁾ Aqta' fejn mehtieg.

⁽⁴⁾ Indika n-numru ta' unitajiet ta' dawl, jekk jinghata l-każ.

⁽⁵⁾ Per eżempju, ordni ta' aġġustament ta' l-unitajiet ta' dawl jew tal-ġabriet ta' unitajiet ta' dawl jew miżuri supplimentari dwar il-modalitajiet ta' aġġustament.

⁽⁶⁾ L-aġġustament ta' unità ta' dawl "prinċipali" tista' tfisser l-aġġustament ta' wahda jew ta' bosta unitajiet ohra ta' dawl.